



## CLAMP AWNING

**GB CY**

### CLAMP AWNING

Assembly instructions

**SI**

### VPENJALNA MARKIZA

Navodilo za sestavljanje

**SK**

### UPÍNACIA MARKÍZA

Montážny návod

**RS**

### TENDA

Uputstvo za montažu

**AL MK**

### TENDË ME KAPËSE

Udhëzime montimi

**BG**

### ТЕНТА

Ръководство за сглобяване

**HU**

### KAPCSOS NAPELLENZŐ

Szerelési útmutató

**CZ**

### UPÍNACÍ MARKÝZA

Návod k sestavení

**HR**

### SKLOPIVA TENDA

Upute za sastavljanje

**MK**

### ТЕНДА СО ПРИЦВРСТУВАЊЕ

Прирачник за составување

**RO**

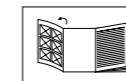
### MARCHIZĂ

Instrucțiuni de asamblare

**GR CY**

### TENTA

Οδηγίες συναρμολόγησης



**GB** Before reading, fold out the illustration page and get to know all of the functions of your unit.

**HU** Elolvasás előtt hajtsa ki az oldalt az ábrákkal és ezt követően ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával.

**SI** Preden začnete brati, odprite stran s slikami in se seznanite z vsemi funkcijami naprave.

**CZ** Před čtením si nejdříve vyklepte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi přístroje.

**SK** Skôr než začnete návod čítať, si ho otvorte na strane s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja.

**HR** Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

**RS** Pre početka čitanja rasklopite stranicu sa slikama a zatim se u nastavku upoznajite sa svim funkcijama uređaja.

**MK** Пред да прочитате, одвиткајте ја страницата што ги содржи илустрациите, а потоа запознајте се со сите карактеристики на производот.

**AL MK** Para se ta lexoni, hapni faqen që përmban ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

**RO** Înainte să citiți, deschideți pagina cu imagini și după aceea familiarizați-vă cu toate funcțiunile aparatului.

**BG** Разгънете страницата със схемите преди да я прочетете и се запознайте с всички функции на уреда.

**GR CY** Ξεδιπλώστε πριν την ανάγνωση την πλευρά με τις απεικονίσεις και εξοικειωθείτε κατόπιν με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

Language	Content	Page
GB/CY	Assembly and safety information	Page 11
HU	Szerelési és biztonsági utasítások	19. Oldal
SI	Napotki glede montaže in varnosti	Strani 28
CZ	Pokyny k sestavení a bezpečnosti	Stránky 38
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Stranu 46
HR	Napomene o sastavljanju i sigurnosti	Strana 54
RS	Napomene o montaži i bezbednosne napomene	Strana 62
MK	Упатства за инсталација и безбедност	Страна 72
AL/MK	Udhëzime për Montim dhe Siguri	Faqja 81
RO	Instrucțiuni de asamblare și privind siguranța	Pagina 90
BG	Указания за сглобяване и безопасност	Страни 99
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφαλείας	Σελίδα 111

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY



10/2025

Delta-Sport-Nr.: KM-17254, KM-17255

11.05.2025 / PM 3:30

IAN 509255\_2507

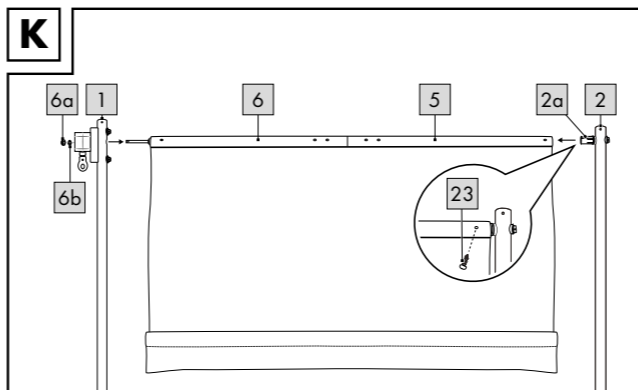
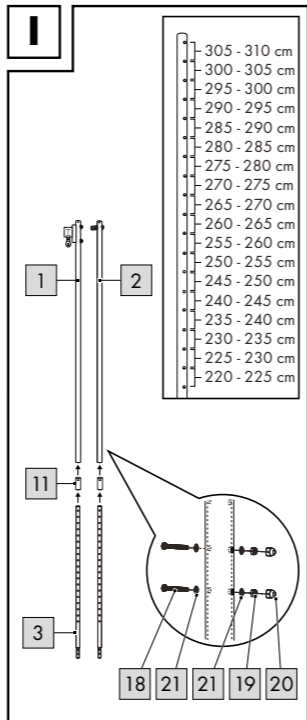
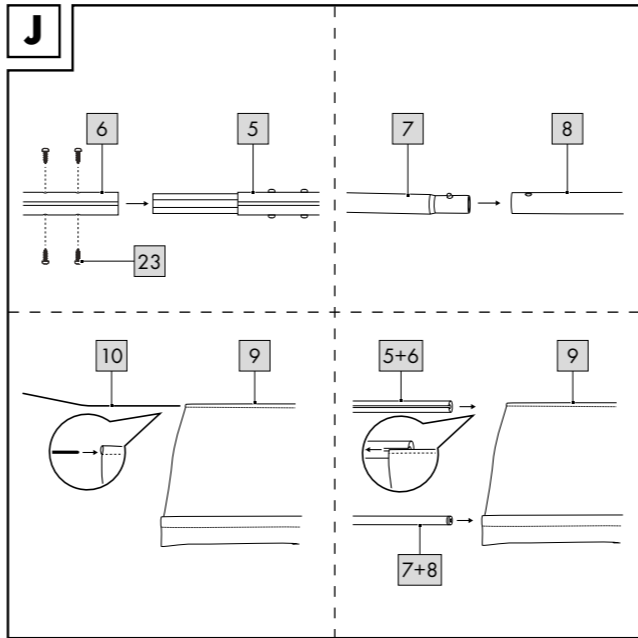
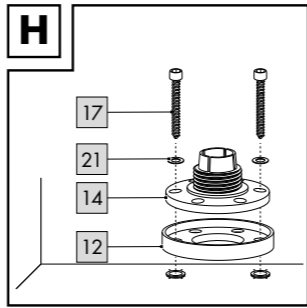
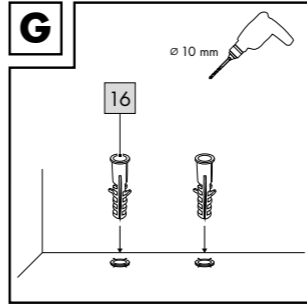
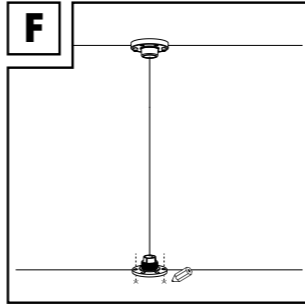
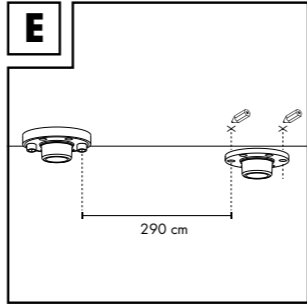
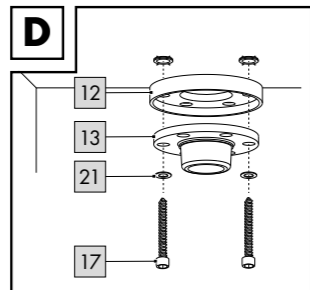
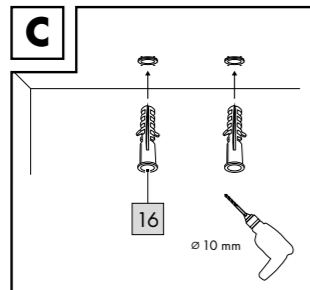
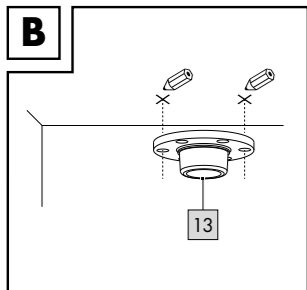
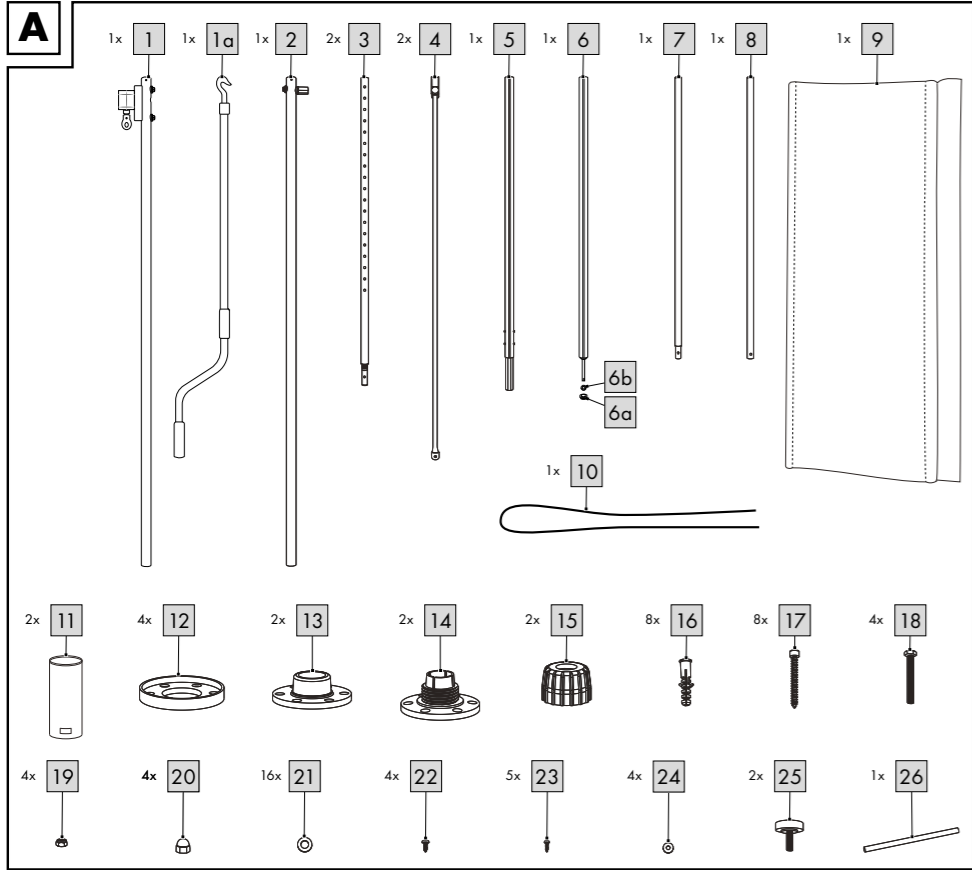
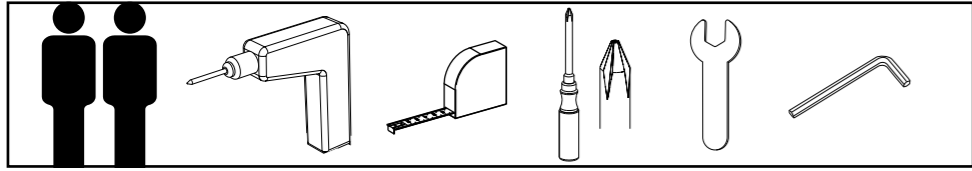
IAN 509285\_2507

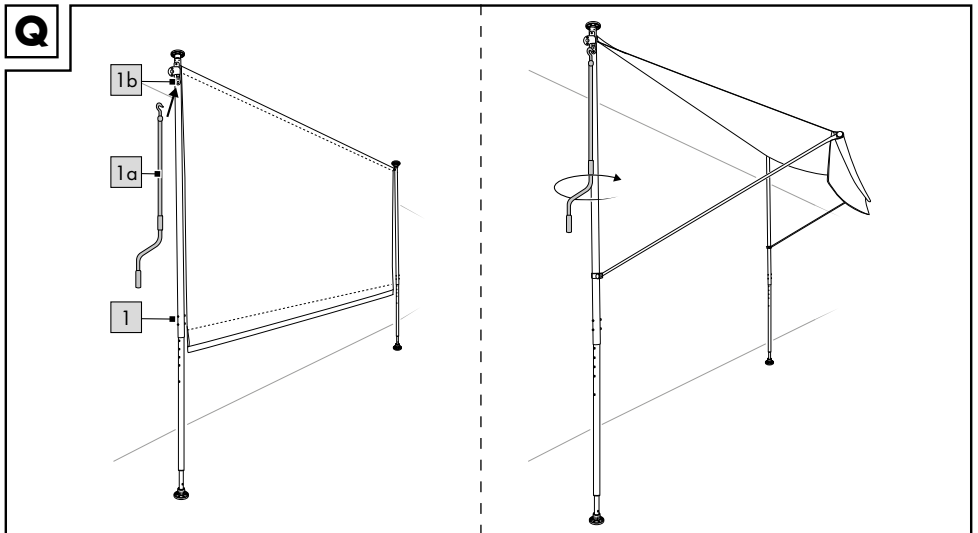
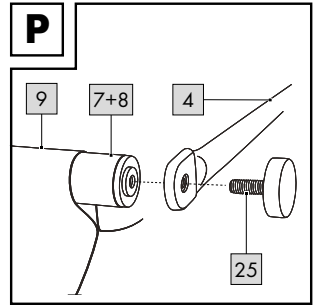
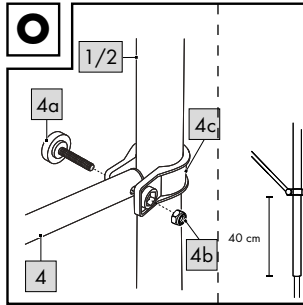
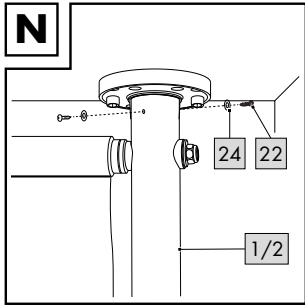
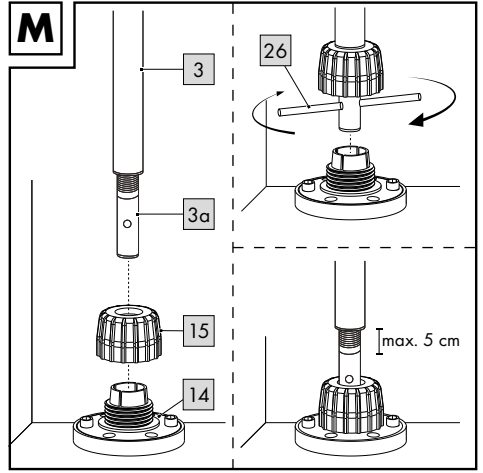
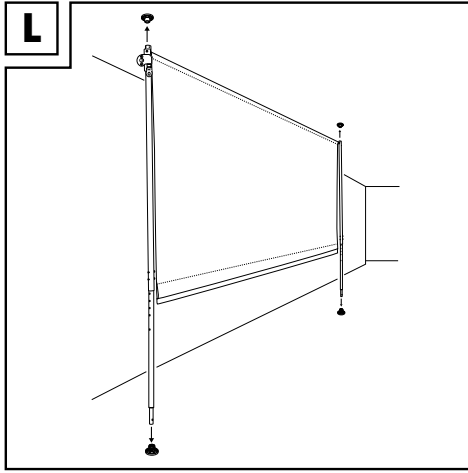
3

IAN 509255\_2507

IAN 509285\_2507

**HU SI CZ SK HR RS**  
**MK RO BG GR CY**





**GB CY**

**IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE:  
READ CAREFULLY!**

**HU**

**FONTOS, KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOK CÉLJÁBÓL  
ŐRIZZE MEG: OLVASSA EL FIGYELMESEN!**

**SI**

**POMEMBNO, SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO:  
NATANČNO PREBERITE!**

**CZ**

**DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ:  
PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE!**

**SK**

**DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POUŽITIA V  
BUDÚCNOSTI: DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE POKYNY!**

**HR**

**VAŽNO, POHRANITI ZA KASNIJE PONOVRNO  
KORIŠTENJE: PAŽLJIVO ČITAJTE!**

RS

**VAŽNO, SAČUVATI ZA KASNIJE REFERENCE:  
PAŽLJIVO PROČITATI!**

MK

**ВАЖНО, ЧУВАЈТЕ ЗА ПОНАТАМОШНА  
УПОТРЕБА: ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО!**

AL MK

**E RËNDËSISHME, RUAJENI PËR REFERENCË NË TË  
ARDHMEN: LEXONI ME KUJDES!**

RO

**IMPORTANT, A SE PĂSTRA PENTRU CONSULTAREA  
ULTERIOARĂ: A SE CITI CU ATENȚIE!**

BG

**ВАЖНО, ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ  
СПРАВКИ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!**

GR CY

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ  
ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΑΝΑ ΠΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ  
ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!**

**GB CY**

Package contents (Fig. A) .....	11
Technical data .....	11
Intended use.....	12
Safety information.....	12
Life-threatening hazard! .....	12
Risk of injury! .....	12
Preventing damage to the product!.....	13
Important pre-installation information .....	13
Suitable installation site .....	13
Suitable installation materials .....	14
Assembly .....	14
Installing the ceiling bracket .....	14
Installing the floor bracket.....	14
Installing the posts (Fig. I).....	15
Installing the awning frame.....	15
Fastening the awning frame in the bracket... 16	
Installing the drop arms and front bar .....	16
Use (Fig. Q).....	16
Storage, cleaning .....	16
Disposal.....	17
Notes on the guarantee and service handling .....	17

**SI**

Obseg dobave (sl. A) .....	28
Tehnični podatki.....	28
Predvidena uporaba .....	29
Varnostna navodila .....	29
Nevarnost za življenje! .....	29
Tvegajte za poškodbe! .....	29
Izogibanje materialni škodi! .....	30
Pomembne informacije pred namestitvijo.....	30
Primerna površina za montažo.....	30
Primeren material za montažo.....	30
Montaža .....	31
Montaža stropnega nosilca.....	31
Namestitev talnega nosilca .....	31
Namestitev stojnih cevi (slika I) .....	32
Namestitev okvirja tende .....	32
Okvir markize pritrdite v nosilec.....	32
Namestitev padajočih rok in spustne cevi.... 33	
Uporaba (slika Q) .....	33
Skladiščenje, čiščenje.....	33
Napotki za odlaganje v smeti.....	34
Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve.....	34

**HU**

A csomag tartalma (A ábra) .....	19
Műszaki adatok .....	19
Rendeltetészerű használat.....	20
Biztonsági utasítások .....	20
Életveszély! .....	20
Sérülésveszély! .....	20
Vagyon károk megelőzése! .....	21
Fontos információk a felszerelés előtt.....	21
Megfelelő szerelési felület .....	21
Megfelelő szereléstechikai anyagok .....	22
Felszerelés.....	22
Az mennyezeti tartószerkezet felszerelése... 22	
A padlóli tartószerkezet felszerelése .....	23
Az állványcsövek összeszerelése (I ábra) ... 23	
A napellenzőkeret felszerelése .....	23
A napellenzőkeret tartószerkezetben való rögzítése .....	24
A bukókarok és az ejtőcső felszerelése .....	25
Használat (Q ábra).....	25
Tárolás, tisztítás.....	25
Tudnivalók a hulladékkezelésről.....	25
A garanciával és a szerviz leboncolásával kapcsolatos útmutató.....	26

**CZ**

Obsah balení (obr. A).....	38
Technické údaje.....	38
Použití dle určení .....	39
Bezpečnostní pokyny .....	39
Nebezpečí ohrožení života!.....	39
Nebezpečí poranění!.....	39
Zamezení věčným škodám! .....	40
Důležité informace před montáží.....	40
Vhodná plocha pro montáž.....	40
Vhodný montážní materiál .....	41
Montáž .....	41
Montáž upevnění na strop.....	41
Montáž upevnění na zem .....	41
Montáž trubkových stojanů (obr. I).....	42
Montáž podstavce markýzy.....	42
Upevnění podstavce markýzy .....	43
Montáž prodlužovacích rámečků a spádové trubky .....	43
Použití (obr. Q) .....	43
Ukládání, čištění .....	44
Pokyny k likvidaci .....	44
Pokyny k záruce a průběhu služby.....	44

**SK**

Rozsah dodávky (obr. A).....	46
Technické údaje.....	46
Určené použitie .....	47
Bezpečnostné pokyny.....	47
Nebezpečenstvo ohrozenia života! .....	47
Nebezpečenstvo poranenia!.....	47
Zabránenie vecným škodám! .....	48
Dôležité informácie pred montážou .....	48
Vhodná montážna plocha .....	49
Vhodný montážny materiál.....	49
Montáž .....	49
Namontovanie stropného držiaka .....	49
Namontovanie podlahového držiaka .....	50
Montáž rúrkového stojana (obr. I).....	50
Namontovanie rámu markízy.....	50
Pripevnenie rámu markízy do držiaka.....	51
Namontovanie vyklápacích ramien a spúšťačej rúrky.....	52
Použitie (obr. Q).....	52
Skladovanie, čistenie.....	52
Pokyny k likvidácii .....	52
Pokyny k záruke a priebehu servisu .....	53

**RS**

Obim isporuke (sl. A) .....	62
Tehnički podaci.....	62
Namenska upotreba .....	63
Bezbednosne napomene.....	63
Opasnost po život!.....	63
Opasnost od povreda!.....	63
Sprečavanje materijalnih oštećenja!.....	64
Važne informacije pre montaže .....	64
Pogodna površina za montažu .....	64
Pogodan montažni materijal.....	65
Montaža .....	65
Montaža plafonskog nosača .....	65
Montaža podnog nosača.....	66
Montaža potpornih cevi (sl. I).....	66
Montaža postolja tende.....	66
Pričvršćivanje postolja tende u nosač .....	67
Montaža produžnih krakova i vertikalnih cevi .....	67
Upotreba (sl. Q).....	68
Čuvanje, čišćenje.....	68
Napomene u vezi odlaganja u otpad .....	68
Napomene za garanciju i postupak za servisiranje.....	68

**HR**

Opseg isporuke (sl. A) .....	54
Tehnički podaci.....	54
Namijenska upotreba .....	55
Sigurnosne napomene .....	55
Opasnost po život! .....	55
Opasnost od ozljeda! .....	55
Izbjegavanje materijalne štete! .....	56
Važne informacije prije montaže .....	56
Prikladna površina za montažu.....	56
Prikladni montažni materijal.....	57
Montaža.....	57
Montaža stropnog držača.....	57
Montaža podnog držača .....	57
Montiranje stojećih cijevi (sl. I) .....	58
Montaža postolja tende .....	58
Pričvršćivanje postolja tende u držaču .....	59
Montaža produžnih ručica i padajućih cijevi ..	59
Upotreba (sl. Q) .....	59
Skladištenje, čišćenje.....	60
Uputa za zbrinjavanje .....	60
Napomene vezane za garanciju i usluge servisa.....	60

**МК**

Содержина на пакувањето (Сл. А) .....	72
Технички податоци .....	72
Правилна употреба .....	73
Безбедносни инструкции.....	73
Опасно по живот!.....	73
Опасност од повреда! .....	73
Сpreчување материјална штета!.....	74
Важни информации пред монтажа .....	74
Соодветна површина за монтажа .....	75
Соодветен монтажен материјал.....	75
Монтажа .....	75
Монтирање на таванските грџачи .....	75
Монтажа на поген грџач .....	76
Монтажа на стоечките цевки (сл. I).....	76
Монтажа на рамката на тендата .....	77
Причврстување на рамката на тендата во грџачот.....	77
Монтажа на шипките за спуштање и предната цевка.....	78
Употреба (сл. Q).....	78
Складирање, чистење .....	79
Напомени за флање.....	79
Напомени за гаранција и сервисирање .....	79

**AL MK**

Përmbajtja e dorëzimit (fig. A) .....	81
Të dhëna teknike.....	81
Përdorimi i përcaktuar.....	82
Udhëzime sigurie.....	82
Rrezik për jetën!.....	82
Rrezik lëndimi!.....	82
Shmangni dëmtimin e pronës!.....	83
Informacion i rëndësishëm para montimit.....	83
Sipërfaqe e përshtatshme montimi.....	84
Materiale të përshtatshme montimi.....	84
Montimi.....	84
Montimi i kllapave të tavanit.....	84
Montimi i kllapave të dyshemesë.....	85
Montimi i tubave vertikale (fig. I).....	85
Montimi i kornizës së tendës.....	86
Bashkangjijtja e kornizës së tendës në kllapë...86	
Montimi i krahëve zgjatues dhe tubit të poshtëm.....	87
Përdorimi (fig. Q).....	87
Ruajtja, pastrimi.....	87
Udhëzime për asgjësimin.....	87
Udhëzime për garancinë dhe procedurat shërbimit.....	88

**BG**

Обхват на доставката (фиг. А).....	99
Технически данни.....	99
Използване по предназначение.....	100
Указания за безопасност.....	100
Опасност за живота!.....	100
Опасност от нараняване!.....	100
Предотвратяване на материални щети!... 101	
Важна информация преди монтажа.....	101
Подходяща монтажна повърхност.....	102
Подходящ монтажен материал.....	102
Монтаж.....	102
Монтаж на таванния държач.....	102
Монтаж на подовия държач.....	103
Монтаж на опорните тръби (фиг. I).....	103
Монтаж на рамката на тентата.....	104
Закрепване на рамката на тентата в държа- ча.....	104
Монтиране на разгващите се рамена и напречните тръби.....	105
Употреба (фиг. Q).....	105
Съхранение, почистване.....	106
Указания за отстраняване като отпадък.....	106
Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване.....	106

**RO**

Cuprinsul livrării (fig. A).....	90
Date tehnice.....	90
Utilizarea conform destinației.....	91
Instrucțiuni privind siguranța.....	91
Pericol de moarte!.....	91
Pericol de rănire!.....	91
Evitarea daunelor materiale!.....	92
Informații importante înainte de montaj.....	92
Suprafață de montaj adecvată.....	93
Material de montaj adecvat.....	93
Montajul.....	93
Montarea suportului de tavan.....	94
Montarea suportului de podea.....	94
Montarea tuburilor verticale (fig. I).....	95
Montarea cadrului marchizei.....	95
Fixarea cadrului marchizei pe suport.....	96
Montarea brațelor marchizei și a țevii de scurgere.....	96
Utilizare (fig. Q).....	97
Depozitare și curățare.....	97
Instrucțiuni privind eliminarea.....	97
Indicații referitoare la garanție și operațiuni de service.....	97

**GR CY**

Παραδοτέος εξοπλισμός (εικ. Α).....	111
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	111
Προβλεπόμενη χρήση.....	112
Προειδοποιήσεις ασφαλείας.....	112
Κίνδυνος για τη ζωή!.....	112
Κίνδυνος τραυματισμού!.....	112
Αποφυγή υλικών ζημιών!.....	113
Σημαντικές πληροφορίες πριν από τη συναρμολόγηση.....	113
Κατάλληλη επιφάνεια συναρμολόγησης.... 114	
Κατάλληλα υλικά συναρμολόγησης.....	114
Συναρμολόγηση.....	114
Συναρμολόγηση στηρίγματος οροφής.....	114
Συναρμολόγηση στηρίγματος διαπέδου.... 115	
Συναρμολόγηση σωλήνων στήριξης (εικ. I) ... 115	
Συναρμολόγηση σκελετού τέντας.....	116
Στερέωση σκελετού τέντας στη βάση.....	116
Συναρμολόγηση βραχιόνων και σωλήνα πανιού τέντας.....	117
Χρήση (εικ. Q).....	117
Αποθήκευση, καθαρισμός.....	117
Υποδείξεις ως προς την απόρριψη.....	118
Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη διαδικασία σέρβις.....	118

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



**Read the following assembly instructions and the safety information carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these assembly instructions carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

## **Package contents (Fig. A)**

- 1 x upper post (1) with hand crank (1a)
- 1 x upper post (2)
- 2 x lower post (3)
- 2 x drop arm (4)
- 1 x roller shaft (5)
- 1 x roller shaft (6) incl. nut (6a) and washer (6b)
- 2 x front bar (7)/(8)
- 1 x awning cloth (9)
- 1 x plastic piping (10)
- 2 x plastic sleeve (11)
- 4 x plastic cap (12)
- 2 x ceiling bracket (13)

- 2 x floor bracket (14)
- 2 x lock nut (15)
- 8 x dowel Ø 10/50 (16)
- 8 x screw ST6 x 50mm (17)
- 4 x screw M6 x 45mm (18)
- 4 x nut (19)
- 4 x plastic cap nut (20)
- 16 x washer M6 (21)
- 4 x screw ST3.5 x 9.5mm (22)
- 5 x screw ST3 x 9.5mm (23)
- 4 x washer M4 (24)
- 2 x knurled screw (25)
- 1 x tie rod (26)
- 1 x assembly instructions

## **Technical data**

Dimensions:

300 x 220-310cm (W x H)


Radius of drop arms: max. 150cm

The product corresponds to wind resistance class 0 (wind speed < 20km/h).

The product must not be used in wind speeds greater than 20km/h for safety reasons!

**CE** Delta-Sport Handelskontor GmbH hereby declares that this product meets the following basic requirements, as well as other important regulations:  
Construction Products Regulation (EU), No. 305/2011

**UK** UK Conformity Assessed  
**CA** Delta-Sport Handelskontor  
GmbH hereby declares that  
this product meets the follow-  
ing basic requirements, as well as  
other important regulations:  
Regulation (EU), No. 305/2011

 Date of manufacture  
(month/year): 10/2025

## Intended use

The product is a sun shade designed for outdoor use, such as on balconies or terraces, and manufactured for private use.

The product is not intended for commercial use.

## Safety information

### Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.
- The product is not a toy or a climbing apparatus!  
Ensure that persons, especially children, do not pull themselves up on the product or stand on it. The product can tip over.
- The maximum load of the non-retractable parts of the awning must not exceed 15kg!

- Check the product for damage or wear before each use. Only use the product if it is in perfect condition!
- Ensure that the plastic caps have no external damage. Defective plastic caps must be replaced.
- When installing on balconies or installation sites not at ground level, the floor and ceiling brackets must be fastened with suitable mounting materials in order to prevent the product from falling.
- Because of the risk of falling, make sure that the person installing the product is sufficiently secured with a harness.

### Risk of injury!

- Mind your fingers in particular when retracting and extending the product. There is a risk of injury from crushing.
- The product may only be used under adult supervision and must not be used as a toy.
- Ensure the product is properly stabilised before using it.
- Keep open flames, barbecues, and patio heaters away from the product.
- Check that all parts have been properly assembled before each use.
- Improper installation can impair the product's safety and functionality.

- The product must not be used in adverse weather conditions such as strong winds, rain or snow.
- Retract the product if wind speeds higher than 20km/h are expected (strong breeze, larger branches and trees move, and the wind is clearly audible).
- Never use the product as shelter during storms.
- Close the product if the wind picks up or in other adverse weather conditions.
- Before opening or closing the product, ensure that there are no persons or objects in the opening or closing areas.
- The product offers protection from direct sunlight outdoors. Due to reflecting UV radiation, appropriate sunscreen products should still be used.
- Place the product on a flat, level surface.
- Check regularly to make sure all screws are tight!
- The manufacturer accepts no liability for accidents which occur as a result of ignoring the safety information above or due to improper handling.

### **Preventing damage to the product!**

- Secure the product during extreme weather conditions, e.g. strong winds. Store the product in a sheltered area.

## **Important pre-installation information**

**WARNING!** For optimal stability of the product, the floor and ceiling brackets must be firmly screwed in place, especially on balconies or locations not at ground level. If the product is not screwed to the floor and ceiling, the manufacturer is absolved of all liability.

**WARNING!** Before you begin installing the product, measure the height between the floor and the ceiling.

**WARNING!** Installing the product requires at least two people due to its size.

**WARNING!** As tools/machinery need to be used, manual skills are indispensable.

### **Suitable installation site**

For ceiling installation, a concrete ceiling or a load-bearing wooden beam structure is suitable. For floor installation, a concrete foundation or concrete slab of at least 50 x 50 x 5cm (L x W x D) is suitable.

**Note:** if you attach the product to a wooden beam structure, you must firmly fasten the product to it as wood warps depending on the temperature and humidity. Enquire at a specialist retailer about suitable installation materials.

**Note:** alternative installation conditions must be checked by a specialist company for their load-bearing capacity and durability.

## Suitable installation materials

Before installing the product, the installation material must be determined.

If the installation surface is load-bearing, the appropriate installation materials for fastening the product must be selected.

Fastening materials:

- Dowel Ø 10/50 (16) and screw ST6 x 50mm (17) for concrete and load-bearing masonry.
- Screw ST6 x 50mm (17) for load-bearing wooden beam structures.

**Note:** inquire at a specialist retailer about suitable installation materials for the floor and ceiling brackets.

## Assembly

To assemble the product you will need the following tools (not included in the package contents): a suitable drill, measuring tape, a cross-head screwdriver, a spanner and a hex key.

**WARNING!** Because of the risk of falling, make sure that the person installing the product is sufficiently secured with a harness.

**Note:** for optimal stability of the product, the floor and ceiling brackets must be firmly screwed in place.

## Installing the ceiling bracket

**Important:** both ceiling brackets must be perfectly aligned and have a distance of exactly 290cm from each other (measured between the inner drill holes of both ceiling brackets) (Fig. E).

Place the ceiling bracket (13) in the desired position and mark 2 holes opposite each other with a pencil (Fig. B).

1. Using the appropriate tool, drill 2 holes in the marked places. Insert 1 dowel (16) into each hole (Fig. C).

**Note:** use other dowels and screws if required for the installation surface.

2. Place a plastic cap (12) onto each ceiling bracket (13) and insert 2 screws (17) through each washer (21) (Fig. D).
3. Mount the ceiling bracket onto the ceiling.
4. Mount the second ceiling bracket as described in steps 1 – 3.

## Installing the floor bracket

1. Plumb the exact position of the floor bracket (14) with a cord (not included in the package contents). Mark the correct places and, using a pencil, mark 2 holes opposite each other (Fig. F).

**Note:** the floor bracket must be positioned perpendicular to the ceiling bracket (13).

2. Using the appropriate tool, drill 2 holes in the marked places. Insert 1 dowel (16) into each hole (Fig. G).

**Note:** if necessary, use other dowels and screws if required for the mounting surface.

3. Place a plastic cap (12) onto each floor bracket and insert 2 screws (17) through each washer (21) (Fig. H).
4. Mount the floor bracket onto the floor.
5. Mount the second floor bracket as described in steps 1–4.

**Important:** the floor brackets must be perfectly aligned and have a distance of exactly 290cm from each other (measured between the inner drill holes of both floor brackets).

### Installing the posts (Fig. I)

There are 18 adjustment options for setting the correct length of the posts.

1. Connect the upper standpipe (1)/(2) to a plastic cap (11) and the lower standpipe (3) of the appropriate length.
2. Fasten each upper and lower post with 2 screws (18) and washers (21). Fasten each screw with a nut (19) and washer (21). Then place a plastic cap (20) on each nut.

### Installing the awning frame

1. Slot both drive shaft poles (5)/(6) together (Fig. J).
2. Fasten the drive shaft with 4 screws (23).
3. Slot both front bars (7)/(8) together (Fig. J). The locking button must visibly and audibly click into place.
4. Run the plastic piping (10) through the narrower tunnel of the awning cloth (9).
5. Insert the awning cloth with plastic piping into the drive shaft as shown.

**Note:** make sure that the bottom fold of the tunnel (front bar tunnel) is always facing upward during installation.

6. Insert the front bar into the front bar tunnel in the awning cloth.
7. Place the end of the roller shaft (5) on the catch (2a) of the post (2) (Fig. K).

**Note:** the catch must be completely inside the roller shaft.

8. Remove the pre-mounted nut (6a) and washer (6b) from the roller shaft (6).
9. Insert the end of the roller shaft into the post (1). Use the nut and washer to fasten it (Fig. K).

**Note:** make sure that the bolt on the roller shaft is properly aligned.

10. Fasten the roller shaft (5) with 1 screw (23) (Fig. K).

## Fastening the awning frame in the bracket

**Important:** assembling the product requires at least two people due to its size.

1. First insert the awning frame into the ceiling brackets (Fig. L).
2. Place the lock nut (15) onto the threaded spindle (3a) (Fig. M).
3. Insert the tie rod (26) through the hole in the threaded spindle and turn it to change the height of the post (Fig. M).

**Note:** please note the maximum extension length (max. 5cm) of the threaded spindle.

4. Turn the lock nut in the floor bracket (14) to fasten the threaded spindle (Fig. M).

**Note:** please note that the threaded spindle may only be unscrewed by no more than 5cm (Fig. M).

5. Finally, fasten the posts on each ceiling bracket with 2 screws (22) and washers (24) (Fig. N).

**Note:** for easier installation, drill two holes into each ceiling bracket before fastening the posts.

## Installing the drop arms and front bar

1. Unscrew the knurled screw (4a), the corresponding nut (4b) and the drop arm bracket (4c) from each drop arm (4).

2. Place the drop arm bracket on a post (1)/(2) (Fig. O).

**Note:** ensure that both drop arm brackets (4c) are fixed at the same height on the posts (approx. 40cm from the bottom edge of the upper post to the bottom edge of the drop arm bracket).

3. Tightly screw the drop arms back into each drop arm bracket with the knurled screws and the corresponding nuts.

**Note:** the knurled screw points outwards.

4. Fasten each drop arm onto the front bar (7)/(8) with the knurled screws (25) (Fig. P).

## Use (Fig. Q)

1. Hook the hand crank (1a) into the crank lug (1b) of the upper post (1).
2. Turn the hand crank anti-clockwise to open the product. Turn the hand crank clockwise to close the product.
3. Remove the hand crank after each use and store it in a secure location.

## Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.

Clean only with water and wipe dry afterwards with a cloth.

**IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents. Leave the product open to dry.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions.

The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

Ⓞ Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [deltasport@lidl.co.uk](mailto:deltasport@lidl.co.uk)

Ⓞ Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [deltasport@lidl.com.cy](mailto:deltasport@lidl.com.cy)

Szívből gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.



**Figyelmesen olvassa el az alábbi szerelési útmutatót, valamint a biztonsági utasításokat.**

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a szerelési útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

## **A csomag tartalma (A ábra)**

- 1 x felső állványcső (1)
- kézi hajtókarral (1a)
- 1 x felső állványcső (2)
- 2 x alsó állványcső (3)
- 2 x bukókar (4)
- 1 x hajtótengely (5)
- 1 x hajtótengely (6)
- anyával (6a) és
- alátéttel (6b)
- 2 x ejtőcső (7)/(8)
- 1 x napellenzőponyva (9)
- 1 x műanyag kéder (10)
- 2 x műanyag hüvely (11)
- 4 x műanyag csésze (12)
- 2 x mennyezeti tartószerkezet (13)
- 2 x padlóli tartószerkezet (14)
- 2 x rögzítőeszköz (15)
- 8 x tipli Ø 10/50 (16)

- 8 x csavar ST6 x 50 mm (17)
- 4 x csavar M6 x 45 mm (18)
- 4 x csavaranya (19)
- 4 x műanyag takarófedél (20)
- 16 x alátét M6 (21)
- 4 x csavar ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x csavar ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x alátét M4 (24)
- 2 x recézett fejű csavar (25)
- 1 x feszítőrúd (26)
- 1 x szerelési útmutató

## **Műszaki adatok**

Méretek:

300 x 220–310 cm (sz x ma)

A bukókarok kinyúlása:

max. 150 cm

A termék a 0-s szélállósági osztálynak (szélsebesség < 20 km/h) felel meg.

Biztonsági okokból a terméket nem szabad 20 km/órás vagy annál nagyobb szélsebességnél használni!



A Delta-Sport Handelskontor GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel a következő alapvető követelményeknek és egyéb, vonatkozó rendelkezéseknek: Építési termékekről szóló (EU) 305/2011 rendelet



Gyártás dátuma  
(hónap/év): 10/2025

## Rendeltetészerű használat

A terméket kültéri magánterületek, pl. erkélyek vagy teraszok napsugárzás elleni védelmét szolgáló személyes használatra tervezték. A termék nem kereskedelmi célú felhasználásra készült.

## Biztonsági utasítások

### Életveszély!

- A gyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal! Légutak belső elzáródása miatti fulladásveszély.
- A termék nem alkalmas arra, hogy rámászzanak, és nem játékszer! Gondoskodjon róla, hogy senki – különösen gyermek – ne húzza fel magát a termékbe kapaszkodva, illetve ne álljon rá a termékre. A termék felborulhat.
- A napellenző nem behúzható részeinek maximális terhelése nem haladhatja meg a 15 kg-ot!
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem látható-e sérülés vagy kopás jelei a terméken. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!
- Győződjön meg róla, hogy a műanyag csészéken nem látható semmilyen külső sérülés.

- A hibás műanyag csészéket ki kell cserélni.
- Erkélyre vagy nem földszintben történő felszerelés esetén a leesés megakadályozása érdekében a padló és mennyezeti tartószerveket megfelelő szerelési technikai anyagokkal kell becsavarozni.
- A lezuhanás veszélye miatt hevederek használatával gondoskodjon megfelelő rögzítésről.

### Sérülésveszély!

- A termék be- és kihúzása közben különösen vigyázzon az ujjaira. Sérülésveszély: becsípődés veszélye áll fenn.
- A termék nem gyermekjáték, csak felnőtt közvetlen felügyelete mellett használható.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék stabil-e.
- Ne használjon nyílt lángot, grillsütőt, kültéri hősugárzót a termék közelében.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a termék minden darabja szakszerűen lett-e összeállítva.
- A nem megfelelő összeállítás hatással lehet a termék biztonságára és funkciójára.
- A termék nem használható olyan szélsőséges időjárási körülmények között, mint például erős szél, eső vagy hó.

- Húzza be a terméket, ha 20 km/órás vagy annál nagyobb szél várható (erős szél, a nagyobb ágak és fák mozognak, és a szél jól hallható).
- Ne használja a terméket vihar elleni védelemként.
- Megélnkülő szél vagy egyéb szélsőséges időjárási körülmények esetén csukja be a terméket.
- A termék kinyitása és becsukása előtt győződjön meg arról, hogy senki, illetve semmi sem áll a nyitás vagy zárás útjában.
- A termék kültéren védelmet nyújt a közvetlen napsugárzás ellen. A visszavert UV sugárzás miatt elengedhetetlen a megfelelő fényvédők használata.
- A terméket sík, vízszintes felületre kell állítani.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy elég szorosak-e a csavarkötések!
- A fentiek figyelmen kívül hagyása, a biztonsági utasítások be nem tartása, illetve a nem megfelelő kezelés miatt bekövetkezett balesetekért nem vállalunk felelősséget.

### **Vagyon károk megelőzése!**

- Extrém időjárási körülmények, például erős szél esetén helyezze biztonságba a terméket. A terméket védett helyiségben kell tárolni.

## **Fontos információk a felszerelés előtt**

**FIGYELMEZTETÉS!** A termék optimális stabilitása érdekében a padló és a mennyezeti tartószerkezeteket csavarokkal szorosan rögzíteni kell, különösen, ha a szerelés helye erkélyeken vagy nem földszinten van. Ha a terméket nem rögzítik a padlóhoz és a mennyezethez, a gyártó semminemű felelősséget nem vállal.

**FIGYELMEZTETÉS!** Mielőtt hozzákezdene a termék felszereléséhez, mérje meg a padló és a mennyezet közötti magasságot.

**FIGYELMEZTETÉS!** Méretéből adódóan a termék szereléséhez legalább két személy szükséges.

**FIGYELMEZTETÉS!** A szerszámok/gépek használatának szükségessége miatt a kézügyesség elengedhetetlen.

### **Megfelelő szerelési felület**

A mennyezeti szereléshez betonfödém vagy teherhordó fagerendás szerkezet alkalmas.

A padlóra történő felszereléshez betonlap vagy legalább 50 x 50 x 5 cm (ho x szé x mé) méretű betonlapok alkalmasak.

**Megjegyzés:** ha a terméket fagerendás szerkezethez kívánja rögzíteni, akkor jól csavarozza hozzá, mivel a fa a hőmérséklet és a páratartalom hatására alakváltozást szenved. A megfelelő szereléstехnikai anyagokkal kapcsolatos információkért forduljon szakkereskedőhöz.

**Megjegyzés:** a teherbírásra és a szilárdságra vonatkozó egyéb szerelési körülményeket szakcéggel ellenőriztetni kell.

## Megfelelő szereléstехnikai anyagok

A termék felszerelése előtt meg kell határozni a szereléstехnikai anyagot.

Ha a szerelési felület teherbíró, a rögzítéshez a megfelelő szereléstехnikai anyagot kell kiválasztani.

Rögzítőanyag:

- Ø 10/50 tipli (16) és ST6 x 50 mm-es csavar (17), betonhoz és teherhordó falazathoz.
- ST6 x 50 mm csavar (17), teherhordó fagerendás szerkezethez.

**Megjegyzés:** a padlóí és mennyezeti tartószerkezethez használandó megfelelő szereléstехnikai anyagokkal kapcsolatos információkért forduljon szakkereskedőhöz.

## Felszerelés

A termék felszereléséhez a következő, a csomaghoz nem mellékeltszerszámokra van szükség: megfelelő fúrógép, mérőszalag, csavarhúzó, villáskulcs és imbuszkulcs.

**FIGYELMEZTETÉS!** A lezuhanás veszélye miatt hevederek használatával gondoskodjon megfelelő rögzítésről.

**Megjegyzés:** a termék optimális stabilitása érdekében a padlóí és mennyezeti tartószerkezeteket csavarokkal szorosan rögzíteni kell.

## Az mennyezeti tartószerkezet felszerelése

**Fontos:** mindkét mennyezeti tartószerkezetnek pontosan egy vonalba kell esnie, és egymástól pontosan 290 cm távolságra kell lennie (a két mennyezeti tartószerkezet belső furatai között mérve) (E ábra).

Helyezze a mennyezeti tartószerkezetet (13) a kívánt helyre, és jelölje be az egymással szemben található 2 lyukat (B ábra).

1. Fúrjon 2 lyukat a megjelölt helyeken a megfelelő szerszámmal. Helyezzen be 1 – 1 tiplit (16) mindkét lyukba (C ábra).

**Megjegyzés:** szükség esetén, ha a szerelési felület megköveteli, használjon más tipliket és csavarokat.

2. Helyezzen fel egy műanyag csészét (12) a megfelelő mennyezeti tartószerkezetre (13), és a megfelelő alátétet (21) keresztül csavarozza meg 2 csavarral (17) (D ábra).
3. Szerelje fel a mennyezeti tartószerkezetet a mennyezetre.
4. Szerelje fel a második mennyezeti tartószerkezetet az 1–3. lépésben leírtak szerint.

## **A padlói tartószerkezet felszerelése**

1. Mérje ki a padlói tartószerkezet (14) pontos helyét egy zsinórral (nem tartozék). Jelölje meg a megfelelő helyeket, és rajzolja be az egymással szembeni 2 lyukat (F ábra).

**Megjegyzés:** a padlói tartószerkezetnek függőlegesen a mennyezeti tartószerkezet (13) alá kell esnie.

2. Fúrjon 2 lyukat a megjelölt helyeken a megfelelő szerszámmal. Helyezzen be 1–1 tiplit (16) mindkét lyukba (G ábra).

**Megjegyzés:** szükség esetén, ha a szerelési felület megköveteli, használjon más tipliket és csavarokat.

3. Helyezzen fel egy műanyag csészét (12) a megfelelő padlói tartószerkezetre, és a megfelelő alátétet (21) keresztül csavarozza meg 2 csavarral (17) (H ábra).

4. Szerelje fel a padlói tartószerkezetet a padlóra.
5. Szerelje fel a második padlói tartószerkezetet az 1–4. lépésben leírtak szerint.

**Fontos:** a padlói tartószerkezeteknek pontosan egy vonalba kell esnie, és egymástól pontosan 290 cm távolságra kell lennie (a két padlói tartószerkezet belső furatai között mérve).

## **Az állványcsövek összeszerelése (I ábra)**

Az állványcsövek megfelelő hosszának beállításához 18 beállítási lehetőség áll rendelkezésre.

1. Csatlakoztassa a felső állványcsövet (1)/(2) a műanyag csészén (11) keresztül az alsó állványcsővel (3) a megfelelő hosszúságban.
2. Rögzítse a felső és az alsó állványcsövet 2 csavarral (18) és alátétekkel (21).  
Rögzítse a megfelelő csavart egy anyával (19) és egy alátéttel.  
Végül helyezze fel a műanyag takarófedeleket (20) a megfelelő csavaranyákra.

## **A napellenzőkeret felszerelése**

1. Illessze egymásba a két hajtótengelycsövet (5)/(6) (J. ábra).
2. Rögzítse a hajtótengelyt 4 csavar (23) segítségével.

3. Illessze egymásba a két ejtőcsövet (7)/(8) (J. ábra). A rögzítőgombnak láthatóan és hallhatóan be kell kattannia.
4. Fűzze be a műanyag kédert (10) a napellenzőponyva (9) keskenyebb hornyába.
5. Nyomja a műanyag kéderral ellátott napellenzőponyvát a hajtókarba a képen látható módon.

**Megjegyzés:** vegye figyelembe, hogy az alsó horonyhajtás (ejtőcsőhorony) az összeszerelés során mindig felfelé nézzen.

6. Vezesse az ejtőcsövet a napellenzőponyva ejtőcsőhornyába.
7. Helyezze a hajtótengely (5) végét az állványcső (2) menesztőjére (2a) (K ábra).

**Megjegyzés:** a menesztőnek teljesen benne kell lennie a hajtótengelyben.

8. Távolítsa el az előszerelt anyát (6a) és alátétet (6b) a hajtótengelyről (6).
9. Helyezze be a hajtótengely végét az állványcsőbe (1). Rögzítse az anyával és az alátéttel (K ábra).

**Megjegyzés:** győződjön meg róla, hogy a csapszeg megfelelően illeszkedik a hajtótengelyhez.

10. Rögzítse a hajtótengelyt (5) 1 csavarral (23) (K ábra).

## A napellenzőkeret tartószerkezetben való rögzítése

**Fontos:** méretéből adódóan a termék szereléséhez legalább két személy szükséges.

1. Először helyezze be a napellenzőkeretet a mennyezeti tartószerkezetekbe (L ábra).
2. Helyezze fel a rögzítőeszközt (15) a menetes orsóra (3a) (M ábra).
3. Helyezze be a feszítőrudat (26) a menetes orsó furatán keresztül, és az állványcső magasságának megváltoztatásához forgassa el (M. ábra).

**Megjegyzés:** ügyeljen a menetes orsó maximális kihúzási hosszára (max. 5 cm).

4. Csavarja rá a rögzítőeszközt a padló tartószerkezetre (14), hogy rögzítse vele a menetes orsót (M ábra).

**Megjegyzés:** győződjön meg róla, hogy a menetes orsó legfeljebb 5 cm-re lehet kifordítani (M ábra).

5. Végül rögzítse az állványcsöveket a megfelelő mennyezeti tartószerkezethez 2 csavarral (22) és alátétekkel (24) (N ábra).

**Megjegyzés:** a könnyebb felszerelés érdekében az állványcsövek rögzítése előtt fúrjon előzetesen két lyukat minden mennyezeti tartószerkezetbe.

## A bukókarok és az ejtőcső felszerelése

1. Fogjon egy bukókart (4), és csavarja ki a recézett fejű csavart (4a), a hozzá tartozó anyát (4b) és a bukókar-tartószerkezetet (4c).
2. Helyezze fel a bukókar-tartószerkezetet egy állványcsőre (1)/(2) (O ábra).

**Megjegyzés:** győződjön meg róla, hogy mindkét bukókar-tartószerkezet azonos magasságban van rögzítve a állványcsövekhez (kb. 40 cm a felső állványcső alsó szélétől a bukókar-tartószerkezet alsó széléig).

3. Csavarozza a bukókarokat a megfelelő bukókar-tartószerkezetbe a recézett fejű csavarral és a megfelelő anyával.

**Megjegyzés:** a recézett fejű csavarnak ehhez kifelé kell néznie.

4. Rögzítse a bukókarokat egyenként az ejtőcsőhöz (7)/(8) a recézett fejű csavarral (25) (P ábra).

## Használat (Q ábra)

1. Akassza be a kézi hajtókart (1a) a felső állványcső (1) hajtószemébe (1b).
2. A termék a kézi hajtókar óráirányával ellentétesen történő elforgatásával nyitható ki. A termék a kézi hajtókar óráirányban történő elforgatásával zárható be.
3. Minden használat után vegye le a kézi hajtókart, és tárolja biztonságos helyen.

## Tárolás, tisztítás

A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja.

Csak vízzel tisztítsa, majd törülközővel törölje szárazra.

**FONTOS!** Ne használjon éles tisztítószereket a tisztításhoz.

A terméket hagyja nyitott helyzetben megszáradni.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől.

Az elhasználódott termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

## **A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató**

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült. A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes.

A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.


Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírányzott felhasználási körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek. A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

 Szerviz Magyarország  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [deltasport@lidl.hu](mailto:deltasport@lidl.hu)

Čestitamo!

Z nakupom ste se odločili za visokokakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.



**V ta namen natančno preberite naslednja navodila za sestavljanje in varnostne napotke.**

Izdelek uporabljajte, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Ta navodilo za sestavljanje skrbno hranite. Če boste izdelek predali tretjim osebam, zraven priložite vso dokumentacijo.

## Obseg dobave (sl. A)

- 1 x zgornja stojna cev (1) z ročno ročico (1a)
- 1 x zgornja stojna cev (2)
- 2 x spodnja stojna cev (3)
- 2 x izstopna roka (4)
- 1 x pogonska gred (5)
- 1 x pogonska gred (6) vključno z. vijaka matica (6a) in podložka podložka (6b)
- 2 x cevna napeljava (7)/(8)
- 1 x tkanina za tende (9)
- 1 x plastični cevovodi (10)
- 2 x plastové pouzdro (11)
- 4 x plastični pokrovček (12)
- 2 x stropni nosilec (13)
- 2 x talni nosilec (14)
- 2 x varovalka (15)
- 8 x vbodi Ø 10/50 (16)
- 8 x vijak ST6 x 50 mm (17)

- 4 x vijak M6 x 45 mm (18)
- 4 x vijaka matica (19)
- 4 x plastični pokrov (20)
- 16 x pralni stroj M6 (21)
- 4 x vijak ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x vijak ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x pralni stroj M4 (24)
- 2 x vijak z ročajem (25)
- 1 x napenjalna palica (26)
- 1 x navodilo za sestavljanje

## Tehnični podatki


Dimenzije:

300 x 220-310 cm (Š x V)

Projekcija ročic za spuščanje:  
max. 150 cm

Izdelek ustreza razredu odpor-  
nosti proti vetru 0 (hitrost vetra  
< 20 km/h).

Iz varnostnih razlogov izdelka ne  
smete uporabljati pri višjih hitrostih  
vetra 20 km/h ali več!

 Delta-Sport Handelskontor  
GmbH izjavlja, da je ta  
izdelek skluden z naslednjimi  
temeljnimi zahtevami in drugimi  
ustreznimi določbami:  
Uredba o gradbenih proizvodih  
(EU) 305/2011



Datum izdelave  
(mesec/leto): 10/2025

## Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen zaščiti pred soncem za zunanjo uporabo, npr. na balkonu ali terasi, in je izdelan za zasebno uporabo. Izdelek ni namenjen komercialni uporabi.

## Varnostna navodila

### Nevarnost za življenje!

- Nikoli ne puščajte otrok brez nadzora z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Element ni oprema za plezanje ali igranje! Poskrbite, da ljudje, zlasti otroci, ne bodo stali ali se dvigovali na predmetu. Predmet se lahko prevrne.
- Največja obremenitev neizvlečnih delov tende ne sme presežati 15 kg!
- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan ali obrabljen. Predmet se lahko uporablja le, če je v brezhibnem stanju!
- Prepričajte se, da plastični pokrovčki nimajo zunanjih poškodb. Okvarjene plastične pokrovčke je treba zamenjati.
- Pri namestitvi na balkonih ali na mestih namestitve, ki niso na nivoju tal, je treba talne in stropne nosilce priviti z ustreznim montažnim materialom, da se prepreči padec.

- Zaradi nevarnosti padca je treba zagotoviti ustrezno varnost z varnostnim pasom.

### Tveganje za poškodbe!

- Pri iztegovanju in potegovanju bodite še posebej pozorni na prste. Obstaja nevarnost poškodb zaradi zmečkanja.
- Izdelek se lahko uporablja le pod nadzorom odraslih in ne kot igrača.
- Pred uporabo se prepričajte, da je izdelek stabilen.
- V bližini članka ni odprtega ognja, žara ali grelnikov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so vsi deli pravilno sestavljeni.
- Nepravilna namestitev lahko poslabša varnost in delovanje.
- Izdelka ne smete uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so močan veter, dež ali sneg.
- Članek umaknite, če se pričakuje veter s hitrostjo 20 km/h ali več (svež veter, večje veje in drevesa se premikajo in veter je jasno slišati).
- Izdelka nikoli ne uporabljajte kot zaščito med nevihto.
- Ob močnejšem vetru ali v drugih neugodnih vremenskih razmerah izdelek zaprite.

- Pred odpiranjem in zapiranjem elementa se prepričajte, da v območju odpiranja in zapiranja ni ljudi ali predmetov.
- Izdelek nudi zaščito pred neposredno sončno svetlobo na prostem. Zaradi odbojnega UV-sevanja je treba uporabljati ustrezna sredstva za zaščito pred soncem.
- Element postavite na ravno, vodoravno površino.
- Redno preverjajte, ali so vse vijakne povezave tesne!
- Ne odgovarjamo za nesreče, ki so posledica neupoštevanja zgornjih varnostnih navodil ali nepravilnega ravnanja.

### **Izogibanje materialni škodi!**

- Element zavarujte v ekstremnih vremenskih razmerah, kot je močan veter. Element shranjujte v zaščitnih prostorih.

## **Pomembne informacije pred namestitvijo**

**POZOR!** Talni in stropni nosilci morajo biti trdno privijačeni, da je izdelek varno pritrjen, zlasti na balkonih ali mestih namestitve, ki niso na ravni tal. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti, če izdelek ni privit na tla in strop.

**POZOR!** Preden začnete nameščati element, izmerite višino med tlemi in stropom.

**POZOR!** Zaradi velikosti izdelka ga morata sestaviti vsaj dve osebi.

**ACHTUNG!** Zaradi nujne uporabe orodij/strojev so nujne ročne spretnosti.

### **Primerna površina za montažo**

Za vgradnjo stropa je primeren betonski strop ali nosilna konstrukcija z lesenimi tramovi. Za vgradnjo v tla so primerni betonski temelji ali betonske plošče velikosti najmanj 50 x 50 x 5 cm (d x š x g).

**Napotek:** Če izdelek pritrdite na leseno konstrukcijo, jo morate trdno privijačiti, saj les zaradi temperature in vlage spreminja svojo obliko. Za informacije o ustreznih materialih za pritrditev se obrnite na svojega specializiranega prodajalca.

**Napotek:** Druge pogoje vgradnje mora preveriti specializirano podjetje glede nosilnosti in trdnosti.

### **Primeren material za montažo**

Material za pritrditev je treba določiti pred pritrditvijo izdelka. Če je montažna površina nosilna, je treba za pritrditev izbrati ustrezen montažni material.

Material za pritrjevanje:

- Vijak Ø 10/50 (16) in vijak ST6 x 50 mm (17) za beton in nosilno zidovje.
- Vijak ST6 x 50 mm (17) za nosilno konstrukcijo lesenih nosilcev.

**Napotek:** Pri specializiranem prodajalcu se pozanimajte o ustreznih montažnih materialih za talno in stropno montažo.

## Montaža

Za namestitev izdelka potrebujete naslednje orodje, ki ni vključeno v obseg dobave: ustrezen vrtalnik, merilni trak, izvijač, ključ in imbusni ključ.

**POZOR!** Zaradi nevarnosti padca je treba zagotoviti ustrezno varnost z varnostnim pasom.

**Napotek:** Talni in stropni nosilci morajo biti trdno privijačeni, da je izdelek varno pritrjen.

## Montaža stropnega nosilca

**Pomembna:** Oba stropna nosilca morata biti v natančni liniji in na medsebojni razdalji natanko 290 cm (merjeno med notranjima vrtalnima luknjama obeh stropnih nosilcev) (slika E). Postavite stropni nosilec (13) na zeleno mesto in označite 2 luknji, ki si stojita nasproti (slika B).

1. Na označenih mestih z ustreznim orodjem izvrтайте 2 luknji. V vsako luknjo vstavite 1 zatič (16) (slika C).

**Napotek:** Po potrebi uporabite druge vtiče in vijake, če to zahteva montažna površina.

2. Na ustrezen stropni nosilec (12) namestite plastični pokrovček (13) in skozi ustrezno podložko (21) vstavite 2 vijaka (17) (slika D).

3. Stropni nosilec namestite na strop.

4. Drugi stropni nosilec namestite, kot je opisano v korakih 1-3.

## Namestitev talnega nosilca

1. Z vrvjo (ni vključena v obseg dobave) natančno določite položaj talnega nosilca (14). Označite ustrezna položaja in narišite dve luknji, ki si stojita nasproti (slika F).

**Napotek:** Talni nosilec mora biti nameščen navpično pod stropnim nosilcem (13).

2. Na označenih mestih z ustreznim orodjem izvrтайте 2 luknji. V vsako luknjo vstavite 1 zatič (16) (slika G).

**Napotek:** Po potrebi uporabite druge vtiče in vijake, če to zahteva montažna površina.

3. Na ustrezen talni nosilec namestite plastični pokrovček (12) in skozi ustrezno podložko (21) vstavite 2 vijaka (17) (slika H).

4. Talni nosilec pritrdite na tla.
5. Namestite drugi talni nosilec, kot je opisano v korakih 1-4.

**Pomembna:** Talna nosilca morata biti v ravni liniji in natanko 290 cm narazen (merjeno med notranjimi izvrtinami obeh talnih nosilcev).

### **Namestitev stojnih cevi (slika I)**

Za nastavitev pravilne dolžine stojnih cevi imate na voljo 18 možnosti nastavitve.

1. Zgornjo (1)/(2) povežite s plastičnim pokrovčkom (11) in spodnjo (3) ustrezne dolžine.
2. Zgornjo stojno cev in spodnjo stojno cev pritrdite z 2 vijakoma (18) in podložkami. Vsak vijak pritrdite z matico (19) in podložko. Na koncu na ustrezno vijlačno matico namestite plastične pokrove (20).

### **Namestitev okvirja tende**

1. Vstavite cevi pogonske gredi (5)/(6) eno v drugo (slika J).
2. Pogonsko gred pritrdite s 4 vijaki (22).
3. Vstavite obe cevi eno v drugo (slika J). Zaklepni gumb se mora vidno in slišno zaskočiti.
4. Plastične cevi (10) vodite v ožji kanal tkanine tende (9).
5. Tkanino tende s plastično cevjo potisnite v pogonsko gred, kot je prikazano na sliki.

**Napotek:** Upoštevajte, da mora biti spodnja guba predora (predor za spustno cev) med namestitvijo vedno obrnjena navzgor.

6. Vodite spustno cev v tunel za spustno cev v tkanini tende.
7. Konec pogonske gredi (5) potisnite na gonilnik (2a) stojne cevi (2) (slika K).

**Napotek:** Gonilnik mora biti popolnoma v pogonski gredi.

8. S pogonske gredi (6) odstranite predhodno sestavljeno vijlačno matico (6a) in podložko (6b).
9. Konec pogonske gredi vstavite v stojno cev (1). Pritrdite jo z vijlačno matico in podložko (slika K).

**Napotek:** Prepričajte se, da je vijak na pogonski gredi pravilno poravnal.

10. Pogonsko gred (5) pritrdite z 1 vijakom (slika K).

### **Okvir markize pritrdite v nosilec**

**Pomembna:** Zaradi velikosti izdelka ga morata sestaviti vsaj dve osebi.

1. Najprej vstavite okvir markize v stropne nosilce (slika L).
2. Na navojno vreteno (3a) namestite blokirno napravo (15) (slika M).

3. Vstavite vpenjalno palico (26) skozi luknjo v navojnem vretenu in jo zavrtite, da spremenite višino stojne cevi (slika M).

**Napotek:** Upoštevajte največjo dolžino podaljška (največ 5 cm) navojnega vretena.

4. Obrnite zaporo na talni nosilec (14), da pritrdite navojno vreteno (slika M).

**Napotek:** Prepričajte se, da lahko navojno vreteno odvijete za največ 5 cm (slika M).

5. Na koncu pritrdite stojne cevi na ustrezen stropni nosilec z 2 vijakoma (22) in podloškami (24) (slika N).

**Napotek:** Za lažjo namestitvev pred pritrditvijo stebričkov predhodno izvrtajte dve luknji v stropne nosilce.

## **Namestitev padajočih rok in spustne cevi**

1. Vzemite po eno ročico (4) in odvijte vijak z ročajem (4a), ustrezno vijačno matico (4b) in nosilec ročice (4c).

2. Nosilec izstopne roke pritrdite na stojno cev (1)/(2) (slika O).

**Napotek:** Prepričajte se, da sta oba nosilca izstopne roke pritrjena na stojala na isti višini (približno 40 cm od spodnjega roba zgornjega stojala do spodnjega roba nosilca izstopne roke).

3. S pomočjo vijaka z ročajem in ustreznih matic vijačite ročice v ustrezen nosilec ročice.

**Napotek:** Vijak z ročajem kaže navzven.

4. S pomočjo vijaka z ročajem (25) pritrdite padajoči ročici na padajočo cev (7)/(8) (slika P).

## **Uporaba (slika Q)**

1. Ročico ročice (1a) zatakните v ušesce ročice (1b) zgornje stojne cevi (1).

2. Ročico zavrtite proti smeri urinega kazalca, da odprete element. Če želite zapreti element, zavrtite ročico v smeri urinega kazalca.

3. Po vsaki uporabi odstranite ročico in jo varno shranite.

## **Skladiščenje, čiščenje**

Kadar izdelka ne uporabljate, ga vedno shranjujte v suhem in čistem stanju pri sobni temperaturi. Čistite samo z vodo in nato obrišite do suhega s čistilno krpo.

**POMEMBNA!** Nikoli ne čistite z ostrimi čistilnimi sredstvi. Izdelek pustite odprt, da se posuši.

## Napotki za odlaganje v smeti



Izdelek in embalažni material zavržite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije) hranite izven dosega otrok. Druge informacije o odstranjevanju odsluženega izdelka med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi. Izdelek in embalažo zavržite okolju prijazno.



Koda za recikliranje je namenjena označevanju različnih materialov za vrnitev v cikel recikliranja. Koda je sestavljena iz simbola recikliranja za cikel recikliranja in številke, ki označuje material.

## Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve

Izdelek je bil izdelan z veliko skrbnostjo in pod stalno kontrolo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH zasebnim končnim kupcem od datuma nakupa (garancijskega obdobja) v skladu z naslednjimi določbami odobri triletno garancijo na to postavko. Garancija velja samo za napake v materialu in obdelavi.

Garancija ne velja za dele, ki so podvrženi običajni obrabi in jih je zato treba šteti za obrabljive dele (npr. baterije), in za lomljive dele, kot so npr. stikala ali deli iz stekla. Zahtevki iz te garancije so izključeni, če je bil izdelek uporabljen nepravilno ali pretirano ali če ni bil uporabljen v okviru predvidenega namena ali predvidenega obsega uporabe ali če niso bile upoštevane specifikacije v navodilih za uporabo, razen če končni kupec lahko dokaže, da gre za napako v materialu ali izdelavi, ki ne temelji na eni od zgoraj navedenih okoliščin. Garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le v garancijskem roku ob predložitvi originalnega računa. Zato originalni račun shranite. Garancijski čas se zaradi morebitnih popravil na podlagi garancije, zakonskega jamstva ali kulance ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Pri morebitnih reklamacijah se najprej obrnite na spodaj navedeno servisno številko za nujne primere ali stopite z nami v stik po elektronski pošti. Če obstaja garancijski primer, vam bomo izdelek po naši izbiri brezplačno popravili, zamenjali ali pa vam bomo povrnili kupnino. Druge pravice iz garancije ne obstajajo.

Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic, še posebej garancijskih zahtevkov do prodajalca.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

Ⓢ Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: [deltasport@lidl.si](mailto:deltasport@lidl.si)

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila
- o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznámte s tímto výrobkem.



### **Pozorně si přečtete následující návod k sestavení a bezpečnostní pokyny.**

Použijte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Dobře si tento návod k sestavení uschovejte. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

### **Obsah balení (obr. A)**

- 1 x horní trubkový stojan (1) s ruční klikou (1a)
- 1 x horní trubkový stojan (2)
- 2 x spodní trubkový stojan (3)
- 2 x prodlužovací ramínko (4)
- 1 x hnací hřídel (5)
- 1 x hnací hřídel (6) vč. šroubové matice (6a) a podložky (6b)
- 2 x spádová trubka (7)/(8)
- 1 x závěs markýzy (9)
- 1 x plastový kedr (10)
- 2 x plastová trubka (11)
- 4 x plastová krytka (12)
- 2 x upevnění na strop (13)
- 2 x upevnění na zem (14)
- 2 x pojistka (15)
- 8 x hmoždinka  $\varnothing$  10/50 (16)
- 8 x šroub ST6 x 50 mm (17)

- 4 x šroub M6 x 45 mm (18)
- 4 x šroubová matice (19)
- 4 x plastová krytka (20)
- 16 x podložka M6 (21)
- 4 x šroub ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x šroub ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x podložka M4 (24)
- 2 x šroub s rýhovanou hlavou (25)
- 1 x napínací tyč (26)
- 1 x návod k sestavení


### **Technické údaje**

Rozměry:

300 x 220–310 cm (Š x V)

Přečnívání prodlužovacích ramínek:  
max. 150 cm

Výrobek odpovídá třídě odporu větru 0 (rychlost větru < 20 km/h). Výrobek nesmí být z bezpečnostních důvodů používán při rychlosti větru vyšší než 20 km/h!

 Společnost Delta-Sport Handelskontor GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu s následujícími základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními:  
Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011



Datum výroby  
(měsíc/rok): 10/2025

## Použití dle určení

Výrobek je navržen jako ochrana proti slunci ve venkovním prostředí, např. na balkóně nebo terase, a je určen pro soukromé využití. Výrobek není určen pro komerční použití.

## Bezpečnostní pokyny

### **Nebezpečí ohrožení života!**

- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.
- Výrobek není určen k lezení ani ke hraní!  
Ujistěte se, že osoby, zejména děti, se na výrobek nestaví nebo po něm nešplhají. Výrobek se může převrhnout.
- Maximální zatížení vyjíždějících částí markýzy nesmí překročit 15 kg!
- Výrobek před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozený nebo opotřebovaný. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!
- Ujistěte se, že plastové krytky nejsou z vnějšku poškozené. Vadné plastové krytky je třeba vyměnit.

- Při montáži na balkónech nebo místech, která nejsou při zemi, se musí upevnění na zem a upevnění na strop přišroubovat vhodným montážním materiálem. Zabráníte tak pádu výrobku.
- Z důvodu hrozícího nebezpečí pádu zajistěte dostatečné jištění pomocí popruhů.

### **Nebezpečí poranění!**

- Při vysouvání a zasouvání si dávejte především pozor na prsty. Nebezpečí poranění přiskřípnutím.
- Výrobek se má používat jen pod dozorem dospělých, a ne jako hračka.
- Před použitím výrobku dejte pozor na správnou stabilitu.
- Žádný otevřený oheň, grily, terasové zářiče v blízkosti výrobku.
- Zkontrolujte před každým použitím, že byly všechny části správně namontovány.
- Nesprávně provedená montáž může vést k poraněním, a stejně tak může ovlivnit bezpečnost a funkčnost.
- Výrobek nesmí být používán při nepříznivých povětrnostních podmínkách, jako je silný vítr, déšť nebo sníh.

- Zasunutí výrobku při očekávané rychlosti větru vyšší než 20 km/h (čerstvý vítr, větší větve a stromy se pohybují a vítr je zřetelně slyšitelný).
- Výrobek v žádném případě nepoužívejte jako ochranu před špatným počasím.
- Při silnějším větru nebo nepříznivých povětrnostních podmínkách výrobek zavřete.
- Před otevřením a uzavřením výrobku se ujistěte, že v prostoru otevírání nebo zavírání nejsou žádné osoby nebo předměty.
- Výrobek poskytuje ochranu před přímým slunečním zářením venku. Kvůli reflexnímu UV záření se musí použít i dostatečné ochranné prostředky proti slunečnímu záření.
- Postavte výrobek na vodorovný podklad.
- Pravidelně kontrolujte pevné usazení a těsnění všech šroubových spojů!
- Neneseme odpovědnost za úrazy způsobené nedodržením výše uvedených bezpečnostních pokynů nebo nesprávnou manipulací.

### **⚠ Zamezení věcným škodám!**

- Zajistěte výrobek proti extrémním podmínkám počasí, jako např. při silném větru. Výrobek uschovejte v chráněných prostorách.

## **Důležité informace před montáží**

**UPOZORNĚNÍ!** Pro optimální stabilitu výrobku musí být upevnění k zemi a stropní upevnění pevně zašroubovaná, a to především na balkonech nebo montážních místech, která nejsou na zemi. Pokud výrobek nepřišroubujete k zemi a stropu, zaniká záruka výrobce.

**UPOZORNĚNÍ!** Než začnete s montáží výrobku, změřte výšku mezi podlahou a stropem.

**UPOZORNĚNÍ!** Montáž výrobku by měla být vzhledem k velikosti provedena nejméně dvěma osobami.

**UPOZORNĚNÍ!** Vzhledem k požadovanému použití nástrojů/strojů jsou nezbytné řemeslnické znalosti.

### **Vhodná plocha pro montáž**

Pro montáž na strop je vhodný betonový strop nebo nosná dřevěná konstrukce. Pro podlahovou montáž je vhodný betonový podklad nebo betonové desky min. 50 x 50 x 5 cm (d x š x h).

**Upozornění:** Pokud se má výrobek upevnit na konstrukci z dřevěných trámů, musíte výrobek k této konstrukci přišroubovat, protože dřevo mění vlivem teploty a vlhkosti svůj tvar. Ohledně vhodného montážního materiálu se informujte ve specializovaném obchodě.

**Upozornění:** Ostatní podmínky připravenosti k montáži musí odborná firma zkontrolovat na nosnost a pevnosti.

## Vhodný montážní materiál

Před montáží výrobku je třeba určit montážní materiál.

Je-li montážní plocha vhodně uzpůsobená pro nosnost, musí být zvolen vhodný montážní materiál k upevnění.

Materiál k upevnění:

- Hmoždinky Ø 10/50 (16) a šroub ST6 x 50 mm (17) pro beton a nosné zdivo.
- Šroub ST6 x 50 mm (17) pro konstrukci z nosných dřevěných trámů.

**Upozornění:** Ohledně vhodného montážního materiálu pro upevnění na zem a upevnění na strop se informujte ve specializovaném obchodě.

## Montáž

Pro montáž výrobku potřebujete následující nářadí, které není součástí obsahu balení: vhodnou vrtačku, měřicí pásmo, křížový šroubovák, klíč na šrouby a šestihranný klíč.

**UPOZORNĚNÍ!** Z důvodu hrozícího nebezpečí pádu zajistěte dostatečné jištění pomocí popruhů.

**Upozornění:** Pro optimální stabilitu výrobku musí být upevnění k zemi a stropní upevnění pevně zašroubovaná.

## Montáž upevnění na strop

**Důležité:** Obě stropní upevnění musí ležet přesně na jedné linii ve vzájemné vzdálenosti přesně 290 cm (měřeno mezi vnitřními otvory obou stropních upevnění) (obr. E). Umístěte stropní upevnění (13) na požadované místo a nakreslete 2 protilehlé otvory (obr. B).

1. Vyrtejte 2 otvory na označených místech pomocí příslušného nástroje. Do každého otvoru vložte 1 hmoždinku (16) (obr. C).

**Upozornění:** Pokud to montážní plocha vyžaduje, použijte příp. jiné hmoždinky a šrouby.

2. Nasadte plastovou krytku (12) na příslušné stropní upevnění (13) a prostrčte 2 šrouby (17) skrz příslušnou podložku (21) (obr. D).

3. Namontujte stropní upevnění na strop.

4. Namontujte druhé stropní upevnění podle popisu v krocích 1–3.

## Montáž upevnění na zem

1. Zajistěte přesnou polohu upevnění na zem (14) pomocí lana (není součástí obsahu balení). Označte příslušná místa a nakreslete 2 protilehlé otvory (obr. F).

**Upozornění:** Upevnění na zem se musí nacházet svise pod stropním upevněním (13).

2. Vyvrtejte 2 otvory na označených místech pomocí příslušného nástroje. Do každého otvoru vložte 1 hmoždinku (16) (obr. G).

**Upozornění:** Pokud to montážní plocha vyžaduje, použijte případně jiné hmoždinky a šrouby.

3. Nasadte plastovou krytku (12) na příslušné upevnění na zem a prostrčte 2 šrouby (17) skrz příslušnou podložku (21) (obr. H).
4. Namontujte upevnění na zem.
5. Namontujte druhé upevnění na zem podle popisu v krocích 1–4.

**Důležité:** Upevnění na zem musí ležet přesně na jedné linii ve vzájemné vzdálenosti přesně 290 cm (měřeno mezi vnitřními otvory obou upevnění na zem).

## Montáž trubkových stojanů (obr. I)

Máte 18 možností nastavení, abyste nastavili správnou délku trubkového stojanu.

1. Horní trubkový stojan (1)/(2) s plastová trubka (11) a spodní trubkový stojan (3) spojte dohromady ve správné délce.
2. Upevněte horní a spodní trubkový stojan pomocí 2 šroubů (18) a podložek (21).  
Zajistěte příslušný šroub šroubovou maticí (19) a podložkou. Nakonec na příslušnou šroubovou matici nasadte plastové krytky (20).

## Montáž podstavce markýzy

1. Zasuňte jednotlivé části hnací hřídele (5)/(6) do sebe (obr. J).
2. Zajistěte hnací hřídel pomocí 4 šroubů (23).
3. Zasuňte do sebe obě spádové trubky (7)/(8) (obr. J). Aretovací tlačítko musí být viditelně a slyšitelně zapojeno.
4. Zaveďte plastový kedr (10) do úzkého tunýlku závěsu markýzy (9).
5. Podle obrázku zasuňte závěs markýzy s plastovým kedrem do hnací hřídele).

**Upozornění:** Všimněte si, že spodní tunelový záhyb (spádová trubka) musí být vždy během montáže směrem nahoru.

6. Protáhněte spádovou trubku do tunelu spádové trubky v závěsu markýzy.
7. Konec hnací hřídele (5) nasuňte na unášec (2a) trubkového stojanu (2) (obr. K).

**Upozornění:** Unášec se musí kompletně nacházet v hnací hřídeli.

8. Odstraňte předmontovanou šroubovou matici (6a) a podložku (6b) z hnací hřídele (6).
9. Konec hnací hřídele nasuňte do trubkového stojanu (1). S pomocí šroubové matice a podložky ji upevněte (obr. K).

**Upozornění:** Dbejte na správné vyrovnání čepu na hnací hřídeli (6).  
10. Zajistěte hnací hřídel (5) pomocí 1 šroubu (23) (obr. K).

## Upevnění podstavce markýzy

**Důležité:** Montáž výrobku by měla být vzhledem k velikosti provedena nejméně dvěma osobami.

1. Nejprve vložte podstavec markýzy do stropních upevnění (obr. L).
2. Umístěte pojistku (15) na závitové vřeteno (3a) (obr. M).
3. Napínací tyč (26) zasuněte do otvoru v závitovém vřetenu a otočte, abyste změnili výšku trubkového stojanu (obr. M).

**Upozornění:** Dodržujte maximální délku prodloužení (max. 5 cm) závitového vřetena.

4. Pro zajištění závitového vřetena umístěte pojistku na upevnění na zem (14) (obr. M).

**Upozornění:** Dodržujte maximální délku prodloužení (max. 5 cm) závitového vřetena (obr. M).

5. Nakonec 2 šrouby (22) a podložkami (24) zajistěte trubkové stojany na příslušném stropním upevnění (obr. N).

**Upozornění:** Pro snazší montáž si před zajištěním trubkových stojanů předvrtejte do stropního upevnění vždy dva otvory.

## Montáž prodlužovacích ramínek a spádové trubky

1. Vezměte si vždy jedno prodlužovací ramínko (4) a odšroubujte rýhovaný šroub (4a), příslušnou šroubovou matici (4b) a držák prodlužovacího ramínka (4c).
2. Držák prodlužovacího ramínka nasuňte na jeden trubkový stojan (1)/(2) (obr. O).

**Upozornění:** Ujistěte se, že jsou oba držáky prodlužovacího ramínka namontovány ve stejné výšce na trubkových stojanech (cca 40 cm od spodního okraje horního trubkového stojanu k dolnímu okraji držáku prodlužovacího ramínka).

3. Pomocí rýhovaného šroubu a příslušné šroubové matice zašroubujte prodlužovací ramínka do příslušného držáku prodlužovacího ramínka.

**Upozornění:** Šroub s rýhovanou hlavou přitom směřuje ven.

4. Prodlužovací ramínka upevněte pomocí rýhovaného šroubu (25) ke spádové trubce (7)/(8) (obr. P).

## Použití (obr. Q)

1. Zavlékněte ruční kliku (1a) do očka pro kliku (1b) horního trubkového stojanu (1).

- Otočením kliky proti směru hodinových ručiček položku otevřete. Otočením kliky ve směru hodinových ručiček položku zavřete.
- Ruční kliku po každém použití odstraňte a bezpečně uložte.

## Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě.

Čistěte pouze vodou a následně otřete do sucha hadříkem.

**DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Výrobek nechte uschnout v otevřeném stavu.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti. O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování.

Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebení, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly.

Při reklamacích se prosím obraťte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají.

Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

 Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [deltasport@lidl.cz](mailto:deltasport@lidl.cz)

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.



## **Pozorne si prečítajte tento montážny návod a bezpečnostné pokyny.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento montážny návod si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

## **Rozsah dodávky (obr. A)**

- 1 x horný rúrkový stojan (1) s ručnou kľukou (1a)
- 1 x horný rúrkový stojan (2)
- 2 x spodný rúrkový stojan (3)
- 2 x vyklápacie rameno (4)
- 1 x hnací hriadeľ (5)
- 1 x hnací hriadeľ (6) vrát. skrutkovej matice (6a) a podložky (6b)
- 2 x spúšťacia rúrka (7)/(8)
- 1 x látka markízy (9)
- 1 x plastový kéder (10)
- 2 x plastové puzdro (11)
- 4 x plastový kryt (12)
- 2 x stropný držiak (13)
- 2 x podlahový držiak (14)
- 2 x poistka (15)
- 8 x rozperka Ø 10/50 (16)
- 8 x skrutka ST6 x 50 mm (17)

- 4 x skrutka M6 x 45 mm (18)
- 4 x skrutková matica (19)
- 4 x plastový kryt (20)
- 16 x podložka M6 (21)
- 4 x skrutka ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x skrutka ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x podložka M4 (24)
- 2 x skrutka s ryhovanou hlavou (25)
- 1 x upínacia tyčka (26)
- 1 x montážny návod


## **Technické údaje**


Rozmery:

300 x 220 – 310 cm (Š x V)

Prečnievanie vyklápacích ramien:  
max. 150 cm

Výrobok zodpovedá triede odporu vetru 0 (rýchlosť vetra < 20 km/h). Výrobok sa nesmie používať pri vyšších rýchlostiach vetra > 20 km/h z bezpečnostných dôvodov!

 Spoločnosť Delta-Sport Handelskontor GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi základnými požiadavkami a ostatnými príslušnými ustanoveniami:  
Nariadenie o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011

 Dátum výroby (mesiac/rok): 10/2025

## Určené použitie

Výrobok je určený ako ochrana pred slnkom do vonkajších priestorov, napr. na balkón alebo terasu a bol zhotovený na súkromné použitie. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie.

## Bezpečnostné pokyny

### **Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

- Nikdy nedovoľte deťom zostať s obalovým materiálom bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Výrobok nie je preliezačka ani hracia zostava! Zabezpečte, aby sa na výrobok nestavali ani nešplhali žiadne osoby, najmä deti. Výrobok sa môže prevrátiť.
- Najvyššie zaťaženie nevysúvateľných častí markízy nesmie presiahnuť 15 kg!
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa môže používať len v bezchybnom stave!
- Dbajte na to, aby plastové kryty nevykazovali vonkajšie poškodenia. Chybné plastové kryty sa musia vymeniť.

- Aby sa zabránilo pádu, treba pri montáži na balkónoch alebo montážnych miestach, ktoré nie sú na úrovni so zemou podlahové a stropné držiaky zoskrutkovať vhodným montážnym materiálom.
- V dôsledku existujúceho rizika pádu treba zabezpečiť dostatočné istenie pomocou bezpečnostných popruhov.

### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pri zasúvaní a vysúvaní dávajte pozor obzvlášť na svoje prsty. Hrozí nebezpečenstvo poranenia pomliaždením.
- Výrobok sa smie používať iba pod dozorom dospeljej osoby a nikdy nie ako hračka.
- Pred použitím výrobku sa presvedčte o správnej stabilite.
- Žiadny otvorený oheň, grily, tepelné žiariče v blízkosti výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či všetky diely boli odborne namontované.
- Nesprávne vykonaná montáž môže ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- Výrobok sa nesmie používať pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, ako je silný vietor, dážď alebo sneh.

- Zasunutie výrobku pri očakávaných rýchlostiach vetra vyšších ako 20 km/h (čerstvý vietor, väčšie vetvy a stromy sa pohybujú a vietor je zreteľne počuteľný).
- Výrobok v žiadnom prípade nepoužívajte ako ochranu pred nečasom.
- Zatvorte výrobok pri silnejúcom vetre alebo pri iných nepriaznivých poveternostných podmienkach.
- Pred otvorením a zatvorením výrobku sa uistite, že v priestore otvárania, príp. zatvárania sa nezdržiavajú žiadne osoby alebo predmety.
- Výrobok poskytuje ochranu vonku pred priamym slnečným žiarením v exteriéri. V dôsledku reflexného UV žiarenia sa nesmiete zrieknuť primeraných ochranných opaľovacích prostriedkov.
- Výrobok položte na rovný vodorovný podklad.
- Pravidelne kontrolujte pevné dotiahnutie všetkých skrutkových spojov!
- Nepreberáme žiadnu záruku za nehody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných pokynov alebo neodbornou manipuláciou.

## **Zabránenie vecným škodám!**

- Pri extrémnych poveternostných podmienkach, napr. pri silnom vetre výrobok zaistíte. Výrobok skladujte v chránených priestoroch.

## **Dôležité informácie pred montážou**

**UPOZORNENIE!** Pre optimálnu stabilitu výrobku sa musia podlahové a stropné držiaky pevne zoskrutkovať, najmä na balkónoch alebo na montážnych miestach, ktoré nie sú na úrovni so zemou. Pri nezoskrutkovaní výrobku k podlahe a stropu výrobca nepreberá akúkoľvek záruku.

**UPOZORNENIE!** Skôr než začnete s montážou výrobku, zmerajte výšku medzi podlahou a stropom.

**UPOZORNENIE!** Montáž výrobku by mali z dôvodu veľkosti vykonávať najmenej dve osoby.

**UPOZORNENIE!** Z dôvodu požadovaného použitia nástrojov/strojov sú bezpodmienečné remeselnícke znalosti.

## Vhodná montážna plocha

Pri stropnej montáži je vhodný betónový strop alebo nosná drevená konštrukcia. Na montáž na podlahu je vhodný betónový základ alebo betónové platne s min. rozmermi 50 x 50 x 5 cm (d x š x h).

**Upozornenie:** Ak výrobok pri-  
montujete na nosnú drevenú kon-  
štrukciu, musíte výrobok k nej pris-  
krutkovať, pretože drevo mení svoj  
tvar v závislosti od teploty a vlhkosti.  
O vhodnom montážnom materiáli sa  
informujte v špecializovanej predajni.

**Upozornenie:** Ďalšie podmienky  
montáže, ako je nosnosť a pevnosť  
musí preveriť špecializovaná pre-  
vádzka.

## Vhodný montážny materiál

Pred montážou výrobku sa musí  
určiť montážny materiál.

Ak je montážna plocha nosná, musí  
sa vybrať vhodný montážny materiál  
na upevnenie.

Upevňovací materiál:

- Rozperka Ø 10/50 (16) a skrutka ST6 x 50 mm (17) do betónu a nosného muriva.
- Skrutka ST6 x 50 mm (17) do nosnej drevenej konštrukcie.

**Upozornenie:** O vhodnom  
montážnom materiáli pre podlaho-  
vé a stropné držiaky sa informujte  
v špecializovanej predajni.

## Montáž

Na montáž výrobku potrebujete  
nasledujúce náradie, ktoré nie je  
v rozsahu dodávky: vhodnú vítačku,  
meracie pásmo, krížový skrutkovač,  
kľúč na skrutky, ako aj šesťhranný  
kľúč.

**UPOZORNENIE!** V dôsledku existujúceho rizika pádu treba zabezpečiť dostatočné istenie pomocou bezpečnostných popruhov.

**Upozornenie:** Pre optimálnu stabilitu výrobku sa musia podlahové a stropné držiaky pevne zoskrutkovať.

## Namontovanie stropného držiaka

**Dôležité:** Obidva stropné držiaky musia ležať presne v jednej línii a byť navzájom vzdialené presne 290 cm (merané medzi vnútornými dierami oboch stropných držiakov) (obr. E).

Umiestnite stropný držiak (13) na požadovanom mieste a vyznačte si 2 oproti sebe ležiace diery (obr. B).

1. Na predznačených miestach vyvrtajte príslušným nástrojom 2 otvory. Do každého otvoru vložte 1 rozperku (16) (obr. C).

**Upozornenie:** Ak si to vyžaduje montážna plocha, použite v nevyhnutnom prípade iné rozperky a skrutky.

2. Nasadíte plastový kryt (12) na príslušný stropný držiak (13) a zasuňte 2 skrutky (17) cez príslušnú podložku (21) (obr. D).
3. Namontujte stropný držiak na strop.
4. Namontujte druhý stropný držiak podľa popisu v krokoch 1 - 3.

## **Namontovanie podlahového držiaka**

1. Spustite kolmicu olovniceou pre presnú pozíciu podlahového držiaka (14) (nie je v rozsahu dodávky). Označte príslušné miesta a vyznačte si 2 oproti sebe ležiace diery (obr. F).

**Upozornenie:** Podlahový držiak sa musí nachádzať zvislo pod stropným držiakom (13).

2. Na predznačených miestach vyvrtajte príslušným nástrojom 2 otvory. Do každého otvoru vložte 1 rozperku (16) (obr. G).

**Upozornenie:** Ak si to vyžaduje montážna plocha, použite v nevyhnutnom prípade iné rozperky a skrutky.

3. Nasadíte plastový kryt (12) na príslušný podlahový držiak a zasuňte 2 skrutky (17) cez príslušnú podložku (21) (obr. H).
4. Namontujte podlahový držiak na podlahu.

5. Namontujte druhý podlahový držiak podľa popisu v krokoch 1 - 4.

**Dôležité:** Podlahové držiaky musia ležať presne v jednej línii a byť navzájom vzdialené presne 290 cm (merané medzi vnútornými dierami obidvoch podlahových držiakov).

## **Montáž rúrkového stojana (obr. I)**

Máte 18 možností nastavenia, aby ste nastavili správnu dĺžku rúrkového držiaka.

1. Horný rúrkový stojan (1)/(2) s plastové puzdro (11) a spodný rúrkový stojan (3) spojte navzájom vo vhodnej dĺžke.
2. Horný a spodný rúrkový stojan zafixujte 2 skrutkami (18) a podložkami (21).  
Pripevnite príslušnú skrutku pomocou skrutkovej matice (19) a podložky.  
Následne nasadíte plastové kryty (20) na príslušné skrutkové matice.

## **Namontovanie rámu markízy**

1. Zasuňte obidve rúrky hnacieho hriadeľa (5)/(6) do seba (obr. J).
2. Hnací hriadeľ pripevnite 4 skrutkami (23).

3. Zasuňte do seba obidve spúšťacie rúrky (7)/(8) (obr. J). Aretačný kolík musí pritom viditeľne a počuteľne zacvaknúť.

4. Zasuňte plastový kéder (10) do užšieho tunela látky markízy (9).

5. Látku markízy s plastovou rúrkou posuňte tak, ako je vyobrazené, do hnacieho hriadeľa.

**Upozornenie:** Dbajte na to, aby spodný záhyb tunela (tunel so spúšťacou rúrkou) počas montáže smeroval vždy nahor.

6. Zasuňte spúšťaciu rúrkou do tunela spúšťacej rúrky v látke markízy.

7. Zasuňte koniec hnacieho hriadeľa (5) na unášač (2a) rúrkového stojana (2) (obr. K).

**Upozornenie:** Unášač (2a) sa musí nachádzať kompletne v hnacom hriadeľi (5).

8. Odstráňte predmontovanú skrutkovú maticu (6a) a podložku (6b) z hnacieho hriadeľa (6).

9. Zasuňte koniec hnacieho hriadeľa do rúrkového stojana (1). Upevnite ho pomocou skrutkovej matice a podložky (obr. K).

**Upozornenie:** Dbajte na správne vyrovnanie čapu hnacieho hriadeľa.

10. Pripevnite hnací hriadeľ (5) 1 skrutkou (23) (obr. K).

## Pripevnenie rámu markízy do držiaka

**Dôležité:** Montáž výrobku by mali z dôvodu veľkosti vykonávať najmenej dve osoby.

1. Rám markízy najskôr nasadíte do stropných držiakov (obr. L).

2. Umiestnite poistku (15) do závitovej skrutky (3a) (obr. M).

3. Upínaciu tyčku (26) zasuňte do otvoru závitovej skrutky a otáčajte ňou, aby sa menila výška rúrkového stojana (obr. M).

**Upozornenie:** Dodržujte maximálnu dĺžku vytiahnutia (max. 5 cm) závitovej skrutky.

4. Poistku zaskrutkujte na podlahový držiak (14), aby ste pripevnili závitovú skrutku (obr. M).

**Upozornenie:** Dbajte na to, že závitová skrutka sa môže vykrútiť max. na 5 cm (obr. M).

5. Následne pripevnite stojanové držiaky na príslušnom stropnom držiaku 2 skrutkami (22) a podložkami (24) (obr. N).

**Upozornenie:** Pre jednoduchšiu montáž si pred pripevnením rúrkových stojanov predvrtajte do stropných držiakov najprv dve diery.

## Namontovanie vyklápacích ramien a spúšťacej rúrky

1. Zoberte si vždy jedno vyklápacie rameno (4) a odskrutkujte ryhovanú skrutku (4a), príslušnú skrutkovú maticu (4b), ako aj držiak vyklápacieho ramena (4c).
2. Zasuňte držiak vyklápacieho ramena na rúrkový stojan (1)/(2) (obr. O).

**Upozornenie:** Skontrolujte, či sú obidva držiaky padacích ramien upevnené v rovnakej výške na rúrkových držiakoch (cca 40 cm od spodného okraja horného rúrkového držiaka po spodný okraj držiaka vyklápacieho ramena).

3. Priskrutkujte vyklápacie ramená v príslušnom držiaku vyklápacieho ramena ryhovanou skrutkou a príslušnou skrutkovou maticou.

**Upozornenie:** Skrutka s ryhovanou hlavou pritom ukazuje smerom von.

4. Pripevnite vyklápacie ramená na spúšťaciu rúrkú (7)/(8) pomocou ryhovanej skrutky s ryhovanou hlavou (25) (obr. P).

## Použitie (obr. Q)

1. Zaveste ručnú kľuku (1a) do osky kľuky (1b) horného rúrkového stojana (1).

2. Otočením kľučky proti smeru hodinových ručičiek otvorte položku. Otočením kľukovej rukoväte v smere hodinových ručičiek položku zatvoríte.
3. Odstráňte ručnú kľuku po každom použití a bezpečne ju uschovajte.

## Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote. Čistite iba vodou a následne utrite dosucha čistiacou handričkou. **DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami. Výrobok nechajte vyschnúť otvorený.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## **Pokyny k záruke a priebehu servisu**

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytuje DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Servis-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

☎ Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [deltasport@lidl.sk](mailto:deltasport@lidl.sk)

Čestitamo!

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Upoznajte se s proizvodom prije prve upotrebe.



### **Stoga pažljivo pročitajte sljedeće upute za sastavljanje i sigurnosne napomene.**

Koristite se proizvodom samo na način kako je ovdje opisano i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ove upute za sastavljanje. Ako proizvod predajete drugim osobama, svakako im predajte i svu dokumentaciju.

### **Opseg isporuke (sl. A)**

- 1 x gornja stojeća cijev (1)  
s ručicom (1a)
- 1 x gornja stojeća cijev (2)
- 2 x donja stojeća cijev (3)
- 2 x produžna ručica (4)
- 1 x pogonsko vratilo (5)
- 1 x pogonsko vratilo (6), uklj. maticu (6a) i podložnu pločicu (6b)
- 2 x padajuća cijev (7)/(8)
- 1 x platno tende (9)
- 1 x plastični okvir (10)
- 2 x plastični rukav (11)
- 4 x plastična kapica (12)
- 2 x stropni držač (13)
- 2 x podni držač (14)
- 2 x osiguranje (15)
- 8 x tipla Ø 10/50 (16)
- 8 x vijak ST6 x 50 mm (17)

- 4 x vijak M6 x 45 mm (18)
- 4 x matica (19)
- 4 x plastični pokrov (20)
- 16 x podložna pločica M6 (22)
- 4 x vijak ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x vijak ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x podložna pločica M4 (24)
- 2 x izreckani vijak (25)
- 1 x zatezna šipka (26)
- 1 x upute za sastavljanje

### **Tehnički podaci**


Dimenzije:


300 x 220-310 cm (Š x V)

Izbočenje produžnih ručica:  
maks. 150 cm

Proizvod pripada razredu otpornosti na vjetar 0 (brzina vjetra < 20 km/h).

Proizvod se iz sigurnosnih razloga ne smije upotrebljavati pri brzini vjetra većoj od 20 km/h!

 Tvrtnica Delta-Sport Handelskontor GmbH ovime izjavljuje da ovaj proizvod odgovara sljedećim osnovnim zahtjevima i ostalim primjenjivim odredbama: Uredba o građevinskim proizvodima (EU) br. 305/2011

 Datum proizvodnje (mjesec/godina): 10/2025

## Namjenska upotreba

Proizvod je predviđen za zaštitu od sunca na otvorenom, npr. na balkonu ili terasi, i za privatnu upotrebu. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu.

## Sigurnosne napomene

### **Opasnost po život!**

- Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini ambalažnog materijala. Postoji opasnost od davljenja.
- Proizvod nije namijenjen za penjanje ni igru!  
Pobrinite se da se osobe, pogotovo djeca, ne penju na proizvod i da ga ne povlače. Proizvod se može prevrnuti.
- Maksimalno opterećenje dijelova tende koji se ne uvlače ne smije biti veće od 15 kg!
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod se smije upotrebljavati samo u ispravnom stanju!
- Pazite da na plastičnim kapticama nema vanjskih oštećenja. Neispravne plastične kapice moraju se zamijeniti.
- U slučaju montaže na balkone ili na mjesta koja se ne nalaze na tlu, podne i stropne držače potrebno je pričvrstiti odgovarajućim montažnim materijalom da bi se spriječio pad.

- Zbog opasnosti od pada potrebno je nositi odgovarajući sigurnosni pojas.

### **Opasnost od ozljeda!**

- Pri uvlačenju i izvlačenju posebno pazite na prste. Postoji opasnost od ozljeda zbog prignječenja.
- Proizvod treba upotrebljavati samo pod nadzorom odraslih osoba i nije namijenjen za igru.
- Prije upotrebe proizvoda osigurajte potrebnu stabilnost.
- Proizvod nemojte držati u blizini plamena, roštilja ili vanjskih grijačica.
- Prije svake upotrebe provjerite jesu li svi dijelovi pravilno montirani.
- Neispravno provedena montaža može ugroziti sigurnost i funkcionalnost.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati pri nepovoljnim vremenskim uvjetima kao što su jak vjetar, kiša ili snijeg.
- Uvucite proizvod u slučaju očekivanog vjetra brzine veće od 20 km/h (hladan vjetar koji pomiče veće grane i stabla te se jasno čuje).
- Proizvod nipošto nemojte upotrebljavati kao zaštitu od nevremena.
- Zatvorite proizvod u slučaju hladnog vjetra ili drugih nepovoljnih vremenskih uvjeta.

- Prije otvaranja i zatvaranja proizvoda provjerite da se u području zatvaranja i otvaranja ne nalazi nijedna osoba.
- Proizvod pruža zaštitu od izravnog Sunčevog zračenja na otvorenom. Zbog reflektirajućih UV-zraka obavezno je nanošenje odgovarajućeg sredstva za zaštitu od sunca.
- Proizvod postavite na ravnu vodoravnu podlogu.
- Redovito provjeravajte pričvršćenost svih vijčanih spojeva!
- Ne odgovaramo za nesreće nastale zbog nepridržavanja gore navedenih sigurnosnih napomena ili zbog nepropisnog rukovanja.

### **Izbjegavanje materijalne štete!**

- Osigurajte proizvod od vanjskih vremenskih uvjeta, npr. pri jakom vjetru. Proizvod skladištite u zaštićenim prostorijama.

## **Važne informacije prije montaže**

**UPOZORENJE!** Radi optimalne stabilnosti proizvoda podne i stropne držače potrebno je snažno pričvrstiti, posebno u slučaju montaže na balkonima ili na mjestima koja se ne nalaze na tlu. Ako proizvod ne pričvrstite vijcima za pod i strop, prestaje vrijediti svaka odgovornost proizvođača.

**UPOZORENJE!** Prije montaže proizvoda izmjerite visinu od poda do stropa.

**UPOZORENJE!** Zbog veličine proizvoda za njegovu su montažu potrebne najmanje dvije osobe.

**UPOZORENJE!** Zbog potrebe za korištenjem alata/strojeva potrebno je iskustvo u rukovanju s njima.

### **Prikladna površina za montažu**

Za montažu na strop prikladan je betonski strop ili nosiva konstrukcija drvenih greda. Za montažu na pod prikladni su betonski temelj ili betonske ploče minimalnih dimenzija 50 x 50 x 5 cm (D x Š x V).

**Napomena:** ako proizvod želite postaviti na konstrukciju drvenih greda, morate ga dobro pričvrstiti vijcima jer drvo mijenja oblik pod utjecajem temperature i vlage. Informirajte se o odgovarajućim montažnim materijalima u specijaliziranoj trgovini.

**Napomena:** ako upotrebljavate drugačije montažne materijale, specijalizirano poduzeće mora provjeriti njihovu nosivost i čvrstoću.

## Prikladni montažni materijal

Prije montaže proizvoda mora se odabrati montažni materijal. Ako je montažna površina nosiva, mora se odabrati odgovarajući montažni materijal za pričvršćivanje. Materijal za pričvršćivanje:

- Tipla Ø 10/50 (16) i vijak ST6 x 50 mm (17) za beton i nosive zidove.
- Vijak ST6 x 50 mm (17) za nosive konstrukcije od drvenih greda.

**Napomena:** informirajte se u specijaliziranoj trgovini o odgovarajućim montažnim materijalima za podni i stropni držač.

## Montaža

Za montažu proizvoda trebate sljedeće alate koji se ne nalaze u opsegu isporuke: odgovarajuću bušilicu, mjernu traku, križni odvijač, francuski ključ i šesterokutni ključ.

**UPOZORENJE!** Zbog opasnosti od pada potrebno je nositi odgovarajući sigurnosni pojas.

**Napomena:** radi optimalne stabilnosti proizvoda podne i stropne držače potrebno je snažno pričvrstiti.

## Montaža stropnog držača

**Važno:** oba stropna držača moraju se nalaziti u istoj ravnini, a razmak između njih mora iznositi točno 290 cm (izmjereno između unutarnjih provrta dva stropna držača) (sl. E). Stropni držač (13) postavite na željeno mjesto i označite 2 mjesta za rupice koje se nalaze jedna nasuproto druge (sl. B).

1. Na označenim mjestima izbušite 2 rupice pomoću odgovarajućeg alata. U svaku rupicu stavite po 1 tiplu (16) (sl. C).

**Napomena:** ovisno o površini za montažu, po potrebi upotrijebite druge tiple i vijke.

2. Postavite jednu plastičnu kapičicu (12) na stropni držač (13) i provucite 2 vijka (17) kroz podložnu pločicu (21) (sl. D).
3. Montirajte stropni držač na strop.
4. Montirajte drugi stropni držač kao što je opisano u koracima 1 - 3.

## Montaža podnog držača

1. Izmjerite točan položaj podnog držača (14) pomoću užeta (ne nalazi se u opsegu isporuke). Označite odgovarajuće mjesto i nacrtajte 2 rupice jednu nasuproto druge (sl. F).

**Napomena:** podni držač mora se nalaziti okomito ispod stropnog držača (13).

2. Na označenim mjestima izbušite 2 rupice pomoću odgovarajućeg alata. U svaku rupicu stavite po 1 tiplu (16) (sl. G).

**Napomena:** ovisno o površini za montažu po potrebi upotrijebite druge tiplu i vijke.

3. Postavite jednu plastičnu kapiću (12) na podni držač i provucite 2 vijka (17) kroz podložnu pločicu (21) (sl. H).
4. Montirajte podni držač na pod.
5. Montirajte drugi podni držač kao što je opisano u koracima 1 – 4.

**Važno:** oba podna držača moraju se nalaziti u istoj ravnini, a razmak između njih mora biti točno 290 cm (izmjereno između unutarnjih provrta dva podna držača).

## Montiranje stojećih cijevi (sl. I)

Imate 18 mogućnosti za podešavanje pravilne duljine stojećih cijevi.

1. Povežite gornju stojeću cijev (1)/(2) s plastičnim čepom (11) i donju stojeću cijev (3) tako da dobijete odgovarajuću duljinu.
2. Fiksirajte gornju stojeću cijev i donju stojeću cijev pomoću 2 vijka (18) i podložnih pločica (21). Fiksirajte vijak maticom (19) i podložnom pločicom. Naposljetku postavite plastične pokrove (20) na maticu.

## Montaža postolja tende

1. Dvije cijevi pogonskog vratila (5)/(6) umetnite jednu u drugu (sl. J).
2. Fiksirajte pogonsko vratilo pomoću 4 vijka (23).
3. Dvije padajuće cijevi (7)/(8) umetnite jednu u drugu (sl. J). Gumb za kočenje pritom se mora vidljivo i čujno uglaviti.
4. Plastični okvir (10) umetnite u užu tunel platna tende (9).
5. Platno tende s plastičnim okvirom gurnite u pogonsko vratilo kao što je prikazano na slici.

**Napomena:** vodite računa o tome da donji preklap tunela (tunel padajuće cijevi) tijekom cijele montaže mora biti okrenut prema gore.

6. Padajuću cijev umetnite u tunel padajuće cijevi u platnu tende.
7. Kraj pogonskog vratila (5) postavite na zahvatnik (2a) stojeće cijevi (2) (sl. K).

**Napomena:** cijeli zahvatnik mora se nalaziti u pogonskom vratilu.

8. Izvadite unaprijed montiranu maticu (6a) i podložnu pločicu (6b) iz pogonskog vratila (6).
9. Kraj pogonskog vratila umetnite u stojeću cijev (1). Pričvrstite ga pomoću matice i podložne pločice (sl. K).

**Napomena:** pazite da je svornjak na pogonskom vratilu pravilno okrenut.

10. Fiksirajte pogonsko vratilo (5) pomoću 1 vijka (23) (sl. K).

## **Pričvršćivanje postolja tende u držaču**

**Važno:** zbog veličine proizvoda za njegovu su montažu potrebne najmanje dvije osobe.

1. Postolje tende prvo stavite u strojni držač (sl. L).
2. Osiguranje (15) stavite na navojno vreteno (3a) (sl. M).
3. Zateznu šipku (26) umetnite u otvor u navojnom vretenu i okrećite je kako biste namjestili duljinu stojeće cijevi (sl. M).

**Napomena:** vodite računa o maksimalnoj duljini izvlačenja (maks. 5 cm) navojnog vretena (3a).

4. Zavrните osiguranje na podni držač (14) kako biste fiksirali navojno vreteno (sl. M).

**Napomena:** vodite računa o tome da se navojno vreteno smije odvrnuti za maks. 5 cm (sl. M).

5. Na kraju fiksirajte stojeće cijevi na stropni držač pomoću 2 vijka (22) i podložnih pločica (24) (sl. N).

**Napomena:** radi lakše montaže, prije fiksiranja stojeće cijevi izbušite po dvije rupice u svakom podnom držaču.

## **Montaža produžnih ručica i padajućih cijevi**

1. Uzmite jednu padajuću cijev (4) i odvrnite izreckani vijak (4a), odgovarajuću maticu (4b) i držač produžne ručice (4c).
2. Produžnu ručicu postavite na stojeću cijev (1)/(2) (sl. O).

**Napomena:** vodite računa o tome da su oba držača produžne ručice pričvršena na stojećim cijevima na istoj visini (cca 40 cm od donjeg ruba gornje stojeće cijevi do donjeg ruba držača produžne ručice).

3. Pričvrstite produžne ručice u držač produžne ručice pomoću izreckanog vijka i odgovarajuće matice.

**Napomena:** izreckani vijak pritom prikazuje prema van.

4. Pričvrstite produžne ručice na padajuću cijev (7)/(8) pomoću izreckanog vijka (25) (sl. P).

## **Upotreba (sl. Q)**

1. Ručicu (1a) zakvačite za pripadajuću ušicu (1b) na gornjoj stojećoj cijevi (1).
2. Okrenite ručnu polugu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otvorili predmet. Okrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu kako biste zatvorili predmet.

3. Nakon svake upotrebe uklonite ručicu i čuvajte je na sigurnom mjestu.

## Skladištenje, čišćenje

Kada ne koristite proizvod, čuvajte ga uvijek u suhom i čistom stanju na sobnoj temperaturi.

Čistite samo vodom i na kraju osušite krpom za čišćenje.

**VAŽNO!** Proizvod nikad nemojte čistiti oštrim sredstvima za čišćenje. Proizvod sušite tako da je otvoren.

## Uputa za zbrinjavanje



Zbrinite proizvod i ambalažne materijale u skladu s važećim lokalnim propisima. Čuvajte ambalažni materijal (kao što su npr. folijske vrećice) izvan dohvata djece. Za više informacija o zbrinjavanju istrošenog proizvoda obratite se svojoj općinskoj ili gradskoj upravi. Zbrinite proizvod i ambalažu ekološki.



Kod za reciklažu služi za označavanje raznih materijala radi njihova vraćanja u kružni tok za ponovno korištenje (recikliranje). Kod se sastoji od simbola za kružni tok korištenja te broja koji označava materijal.

## Napomene vezane za garanciju i usluge servisa

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Tvrtka DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH privatnim krajnjim kupcima na ovaj proizvod daje trogodišnju garanciju od datuma kupovine (garancijsko razdoblje) u skladu s sljedećim odredbama. Garancija se odnosi samo na greške u materijalu i obradi.

Garancija se ne odnosi na dijelove koji su podložni uobičajenom habanju te se stoga moraju smatrati potrošenim dijelovima (npr. baterije), niti na lomljive dijelove poput sklopki ili dijelova koji su izrađeni od stakla.

Zahtjevi iz ove garancije su isključeni ako je proizvod korišten nepropisno ili nepravilno ili ako nije korišten u okviru predviđene namjene ili predviđenog opsega uporabe ili ako se nisu poštivale odredbe iz uputa za uporabu, osim ako krajnji kupac može dokazati da se radi o greški u materijalu ili obradi koji se ne temelji na nekoj od gore spomenutih okolnosti.

Zahtjevi iz garancije mogu se ostvariti samo unutar garancijskog roka uz predočenje izvornog računa. Čuvajte stoga izvorni račun. Garancijski rok se načelno ne produžuje uslijed eventualnih popravaka na temelju garancije, zakonskog jamstva ili kulancije. To se također odnosi i na zamijenjene i popravljene dijelove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo kontaktirajte prvo niže navedeni servisni telefon ili nas kontaktirajte putem e-pošte. Ako se radi o garancijskom slučaju, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti ili ćemo vam vratiti kupoprodajnu cijenu.

Druga prava na temelju garancije ne postoje.

Ovom garancijom nisu ograničena vaša zakonska prava, posebno jamstveni zahtjevi prema dotičnom prodavatelju.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

IAN: 470934\_2407

IAN: 472698\_2407

 Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [deltasport@lidl.hr](mailto:deltasport@lidl.hr)

Srdačno čestitamo!

Ovom kupovinom ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Upoznajte se sa proizvodom pre nego što počnete da ga koristite.



**U tu svrhu pažljivo  
pročitajte sledeće  
uputstvo za montažu i  
bezbednosne napomene.**

Proizvod koristiti samo na opisani način i za navedenu oblast primene. Sačuvajte ovo uputstvo za montažu. Kada proizvod predajete trećem licu, priložite i svu dokumentaciju.

### **Obim isporuke (sl. A)**

- 1 x gornja potporna cev (1) sa obrtnom ručicom (1a)
- 1 x gornja potporna cev (2)
- 2 x donja potporna cev (3)
- 2 x produžni krak (4)
- 1 x pogonsko vratilo (5)
- 1 x pogonsko vratilo (6) uklj. navrtke (6a) i podlošku (6b)
- 2 x vertikalna cev (7)/(8)
- 1 x platno tende (9)
- 1 x plastična lamela (10)
- 2 x plastični rukav (11)
- 4 x plastična kapa (12)
- 2 x plafonski nosač (13)
- 2 x podni nosač (14)
- 2 x osigurač (15)
- 8 x tipl Ø 10/50 (16)
- 8 x zavrtnanj ST6 x 50 mm (17)
- 4 x zavrtnanj M6 x 45 mm (18)

- 4 x navrtka (19)
- 4 x plastični poklopac (20)
- 16 x podloška M6 (21)
- 4 x zavrtnanj ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x zavrtnanj ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x podloška M4 (24)
- 2 x nareckani zavrtnanj (25)
- 1 x zatezna šipka (26)
- 1 x uputstvo za montažu

### **Tehnički podaci**

Dimenzije:

300 x 220-310 cm (Š x V)

Izvlačenje produžnih krakova:  
maks. 150 cm

Proizvod odgovara klasi otpornosti na vetar 0 (brzina vetra < 20 km/h).

Proizvod se iz bezbednosnih razloga ne sme koristiti pri većim brzinama vetra od 20 km/h!



Ovim Delta-Sport  
Handelskontor GmbH

izjavljuje da je ovaj proizvod usaglašen za sledećim osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama:

Uredba o građevinskim proizvodima (EU) Nr. 305/2011



Srpki znak o usaglašenosti



Datum proizvodnje  
(mesec/godina): 10/2025

## Namenska upotreba

Proizvod je namenjen kao zaštita od sunca na otvorenom prostoru, npr. balkonu ili terasi i za upotrebu u privatne svrhe.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

## Bezbednosne napomene

### **Opasnost po život!**

- Decu nikada ne ostavljajte bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja.
- Proizvod nije naprava za penjanje ili igru!  
Pobrinite se da se osobe, a posebno deca, ne penju na proizvod niti da ga podižu. Proizvod se može prevrnuti.
- Maksimalno opterećenje nepomičnih delova tende ne sme da prekorači 15 kg!
- Pre svake upotrebe proverite da li je proizvod oštećen ili pohaban. Proizvod smete da koristite samo ako je u besprekornom stanju!
- Vodite računa da plastične kape nemaju spoljašnja oštećenja. Oštećene plastične kape moraju da se zamene.

- U slučaju montaže na balkonima ili neravnim montažnim mestima, podni i plafonski nosači moraju da se učvrste odgovarajućim montažnim materijalom da ne bi došlo do pada.
- Zbog postojeće opasnosti od pada mora se osigurati dovoljna bezbednost pomoću remena.

### **Opasnost od povreda!**

- Prilikom uvlačenja i izvlačenja posebno obratite pažnju na svoje prste. Postoji opasnost od povreda nagnječenjem.
- Proizvod se sme upotrebljavati samo pod nadzorom odraslih i ne sme se koristiti kao igračka.
- Pre korišćenja proizvoda vodite računa o pravilnoj stabilnosti.
- Bez otvorenog plamena, roštilja, grejača za baštu u blizini proizvoda.
- Pre svake upotrebe proverite da li su svi delovi pravilno montirani.
- Nepravilno izvršena montaža može ugroziti bezbednost i funkciju.
- Proizvod se ne sme koristiti pod nepovoljnim vremenskim uslovima, kao što su jak vetar, kiša ili sneg.
- Uvlačenje proizvoda pri očekivanim brzinama vetra od 20 km/h (svež vetar, veće grane i drveće se pomeraju i vetar se jasno čuje).

- Nikada ne koristite proizvod kao zaštitu od vremenskih nepogoda.
- Zatvorite proizvod u slučaju jačeg vetra ili drugih nepovoljnih vremenskih uslova.
- Pre otvaranja i zatvaranja proizvoda uverite se da se u prostoru za otvaranje odn. zatvaranje ne nalaze ljudi ili predmeti.
- Proizvod pruža zaštitu od direktne sunčeve svetlosti na otvorenom. Zbog reflektujućeg UV zračenja ne sme se izostavljati odgovarajuća krema za sunčanje.
- Postavite proizvod na ravnu, horizontalnu podlogu.
- Redovno proveravajte učvršćenost svih spojeva sa zavrtnjima!
- Ne snosimo nikakvu odgovornost za nezgode koje nastanu usled zanemarivanja gore navedenih bezbednosnih napomena ili nepravilnim rukovanjem.

### Sprečavanje materijalnih oštećenja!

- Osigurajte proizvod kod ekstremnih vremenskih uslova, npr. od jakog vetra. Proizvod skladištite u zaštićenim prostorijama.

## Važne informacije pre montaže

**PAŽNJA!** Za optimalno držanje proizvoda, podni i plafonski nosači moraju biti čvrsto zašrafojeni, posebno na balkonima ili na mestima ugradnje koja nisu u nivou zemlje. Ako se proizvod ne učvrsti na pod i plafon, bilo kakva garancija proizvođača prestaje da važi.

**PAŽNJA!** Pre nego što započnete montažu ovog proizvoda, izmerite visinu između poda i plafona.

**PAŽNJA!** Montažu proizvoda bi zbog veličine trebalo da obave najmanje dve osobe.

**PAŽNJA!** Zbog potrebne upotrebe alata/mašina, ručne veštine su od suštinske važnosti.

## Pogodna površina za montažu

Za plafonsku montažu pogodan je betonski plafon ili noseća drvena konstrukcija. Za podnu montažu je pogodan betonski temelj ili betonska ploča od min. 50 x 50 x 5 cm (D x Š x D).

**Napomena:** Ako proizvod treba da pričvrstite na noseću drvenu konstrukciju, proizvod morate pričvrstiti tako da drvo ne promeni oblik usled temperature i vlage. Informacije u vezi sa pogodnim montažnim materijalima potražite u specijalizovanoj prodavnici.

**Napomena:** Za sve druge montažne podloge neophodno je da specijalizovano preduzeće proveri njihovu nosivost i čvrstoću.

## **Pogodan montažni materijal**

Pre montaže proizvoda morate da odredite montažni materijal. Kada je montažna površina nosiva, za pričvršćivanje se mora odabrati odgovarajući montažni materijal.

Materijal za pričvršćivanje:

- Tip  $\varnothing$  10/50 (16) i zavrtnj ST6 x 50 mm (17) za beton i noseći zid.
- Zavrtnj ST6 x 50 mm (17) za noseće drvene konstrukcije.

**Napomena:** Informacije u vezi sa pogodnim montažnim materijalima za podnu i plafonsku montažu potražite u specijalizovanoj prodavnici.

## **Montaža**

Za montažu proizvoda potrebni su vam sledeći alati koji nisu sadržani u obimu isporuke: pogodna bušilica, metar traka, odvijač sa krstastom glavom, ključ za zavrtnje, kao i šestougaoi ključ.

**PAŽNJA!** Zbog postojeće opasnosti od pada mora se osigurati dovoljna bezbednost pomoću remena.

**Napomena:** Za optimalno držanje proizvoda, podni i plafonski nosači moraju biti čvrsto zašrafljeni.

## **Montaža plafonskog nosača**

**Važno:** Oba plafonska nosača moraju da se nalaze tačno na liniji i da imaju međusobni razmak od tačno 290 cm (mereno između unutrašnjih otvora za bušenje oba plafonska nosača) (sl. E).

Postavite plafonski nosač (13) na željeno mesto i obeležite 2 rupe, jednu naspram druge (sl. B).

1. Na obeleženim mestima izbušite dve rupe odgovarajućim alatom. U obe izbušene rupe umetnite po jedan tipl (16) (sl. C).

**Napomena:** Po potrebi koristite druge tiple i zavrtnje kada to zahteva montažna površina.

2. Postavite plastičnu kapu (12) na odgovarajući plafonski nosač (13) i umetnite 2 zavrtnja (17) kroz odgovarajuću podlošku (21) (sl. D).
3. Montirajte plafonski nosač na plafon.
4. Montirajte drugi plafonski nosač, kao što je opisano u koracima 1–3.

## Montaža podnog nosača

1. Fiksirajte preciznu poziciju podnog nosača (14) uže tom (nije sadržan u obimu isporuke). Obeležite odgovarajuća mesta i označite dve rupe jednu naspram druge (sl. F).

**Napomena:** Podni nosač mora da se nalazi vertikalno ispod plafonskog nosača (13).

2. Na obeleženim mestima izbušite dve rupe odgovarajućim alatom. U obe izbušene rupe umetnite po jedan tipl (16) (sl. G).

**Napomena:** Po potrebi koristite druge tiple i zavrtnje kada to montažna površina zahteva.

3. Postavite plastičnu kapu (12) na odgovarajući podni nosač i umetnite 2 zavrtnja (17) kroz odgovarajuću podlošku (21) (sl. H).

4. Montirajte podni nosač na pod.

5. Montirajte drugi podni nosač, kao što je opisano u koracima 1-4.

**Važno:** Oba podna nosača moraju da se nalaze tačno na liniji i da imaju međusobni razmak od tačno 290 cm (mereno između unutrašnjih otvora za bušenje oba podna nosača).

## Montaža potpornih cevi (sl. I)

Imate 18 mogućnosti podešavanja, kako biste podesili pravu dužinu potpornih cevi.

1. Spojite međusobno gornju potpurnu cev (1)/(2) i plastični rukav (11) i donju potpurnu cev (3) u odgovarajuću dužinu.
2. Fiksirajte gornju potpurnu cev i donju potpurnu cev pomoću 2 zavrtnja (18) i podloške (21). Fiksirajte odgovarajući zavrtnaj pomoću navrtke (19) i podloške. Na kraju postavite plastične poklopce (20) na odgovarajuću navrtku.

## Montaža postolja tende

1. Umetnite obe cevi pogonskog vratila (5)/(6) jednu u drugu (sl. J).
2. Fiksirajte pogonsko vratilo pomoću 4 zavrtnja (23).
3. Umetnite obe vertikalne cevi (7)/(8) jednu u drugu (sl. J). Dugme za završavanje pri tome mora vidljivo i čujno da uskoči.
4. Umetnite plastičnu lamelu (10) u uzak tunel platna tende (9).
5. Pomerite platno tende sa plastičnom lamelom, kao što je ilustrovano, u pogonsko vratilo.

**Napomena:** Obratite pažnju da donji preklap tunela (tunel vertikalne cevi) prilikom montaže uvek mora da pokazuje nagore.

6. Umetnite vertikalnu cev u tunel vertikalne cevi u platnu tende.

7. Umetnite kraj pogonskog vratila (5) na pokretač (2a) potporne cevi (2) (sl. K).

**Napomena:** Pokretač mora da se potpuno nalazi u pogonskom vratilu.

8. Uklonite prethodno montirane navrtke (6a) i podloške (6b) sa pogonskog vratila (6).

9. Umetnite kraj pogonskog vratila u potpurnu cev (1). Pričvrstite pomoću navrtke i podloške (sl. K).

**Napomena:** Vodite računa o pravilnom položaju klina na pogonskom vratilu.

10. Fiksirajte pogonsko vratilo (5) pomoću jednog zavrtnja (23) (sl. K).

## **Pričvrščivanje postolja tende u nosač**

**Važno:** Montažu proizvoda bi zbog veličine trebalo da obave najmanje dve osobe.

1. Prvo postavite postolje tende u plafonski nosač (sl. L).

2. Postavite osigurač (15) na vodeći navoj (3a) (sl. M).

3. Umetnite zateznu šipku (26) kroz otvor u vodeći navoj i okrećite je kako biste promenili visinu potporne cevi (sl. M).

**Napomena:** Obratite pažnju na maksimalnu dužinu izvlačenja (maks. 5 cm) vodećeg navoja (3a).

4. Zavrните osigurač na podni nosač (14) kako biste fiksirali vodeći navoj (sl. M).

**Napomena:** Obratite pažnju da vodeći navoj sme da se odvije maks. 5 cm (sl. M).

5. Na kraju fiksirajte potporne cevi na odgovarajući plafonski nosač pomoću 2 zavrtnja (22) i podloški (24) (sl. N).

**Napomena:** Za lakšu montažu izbušite po dve rupe u plafonskim nosačima pre fiksiranja potpornih cevi.

## **Montaža produžnih krakova i vertikalnih cevi**

1. Uzmite po jedan produžni krak (4) i odvijte nareckani zavrtnj (4a), odgovarajuću navrtku (4b), kao i držač produžnih krakova (4c).

2. Umetnite držač produžnih krakova u potpurnu cev (1)/(2) (sl. O).

**Napomena:** Osigurajte da su oba držača produžnih krakova pričvršćena na istoj visini na potporne cevi (oko 40 cm ispred donje ivice gornje potporne cevi do donje ivice držača produžnih krakova).

3. Učvrstite produžne ruke u odgovarajući držač produžnih krakova pomoću nareckanog zavrtnja i odgovarajućih navrtki.

**Napomena:** Nareckani zavrtnji pri tome pokazuje ka spolja.

4. Pričvrstite produžne krakove na vertikalnu cev (7)/(8) pomoću nareckanog zavrtnja (25) (sl. P).

## Upotreba (sl. Q)

1. Okačite obrtnu ručicu (1a) u ušicu ručice (1b) gornje potporne cevi (1).
2. Okrenite obrtnu ručicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste otvorili predmet. Okrenite obrtnu ručicu u smeru kazaljke na satu da biste zatvorili predmet.
3. Uklonite obrtnu ručicu nakon svake upotrebe i čuvajte je na sigurnom mestu.

## Čuvanje, čišćenje

Kada se ne koristi, proizvod čuvati u suvom i čistom stanju na sobnoj temperaturi. Čistiti samo vodom, a zatim osušiti krpom za čišćenje.

**VAŽNO!** Ne čistiti jakim sredstvima za čišćenje.

Proizvod ostavite otvoren da se suši.

## Napomene u vezi odlaganja u otpad



Odložite artikal i ambalaže u skladu sa važećim lokalnim propisima. Držite materijale za pakovanje (kao što su kese od folije) van domašaja dece. Za više informacija o načinu odlaganja dotrajalog artikla obratite se svojoj lokalnoj ili gradskoj upravi. Odložite artikal i pakovanje u skladu s principima za zaštitu životne sredine.



Kod za reciklažu se koristi za označavanje različitih materijala za povratak u ciklus reciklaže. Kod se sastoji od simbola za reciklažu i broja koji identifikuje materijal.

## Napomene za garanciju i postupak za servisiranje

Ovaj proizvod proizveden je pod brižnim nadzorom i stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH odobrava privatnim krajnjim korisnicima garanciju od tri godine od datuma kupovine (garantni rok) u skladu sa sledećim odredbama.

Garancija se odnosi samo na materijalne i obradne greške. Garancijom nisu obuhvaćeni delovi koji podležu standardnom habanju i stoga se smatraju potrošnim delovima (npr. baterije), kao ni lomljivi delovi kao što su prekidači ili delovi izrađeni od stakla.

Prava koja proizlaze iz ove garanciju gube se ako je predmet korišćen nenamenski ili nepravilno i izvan njegove predviđene namene ili predviđenog obima upotrebe, kao i ukoliko se korisnik nije pridržavao navoda iz uputstva za upotrebu izuzev ako krajnji korisnik dokaže da postoji greška u materijalu ili njegovoj obradi koja ne proizlazi iz gorepomenutih okolnosti.

Prava koja proizlaze iz garancije važe isključivo za period u okviru garantnog roka uz predocenje originalnog računa.

Zato Vas molimo da sačuvate originalni račun. Garantni rok se ne produžava zbog popravki koje se vrše na osnovu garancije, zakonske garancije ili dobrih poslovnih običaja. To se odnosi i na zamenjene i popravljene delove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo Vas da prvo kontaktirate niže navedeni telefon dežurne servisne službe ili nas kontaktirajte putem e-pošte. U slučaju prava na garanciju, mi ćemo - po našem izboru - besplatno popraviti ili zameniti proizvod ili Vam vratiti novac prema kupoprodajnoj ceni. Druga prava nisu obuhvaćena garancijom.

Ova garancija ne ograničava Vaša zakonska prava, a naročito ne Vaše pravo na potraživanje garancije prema predmetnom prodavcu.

IAN: 470934\_2407

IAN: 472698\_2407

Ⓡ Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: [deltasport@lidl.rs](mailto:deltasport@lidl.rs)

### **Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD,**

Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova, Republika  
Srbija

Tel.: 0800 300 180,

E-Mail: [kontakt@lidl.rs](mailto:kontakt@lidl.rs)

## **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800 300 180
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije. Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

# GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Tenda
Model:	Delta-Sport-Nr.: KM-17254, KM-17255
IAN / Serijski broj:	IAN: 509255_2507, 509285_2507
Proizvođač:	DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH • Wragekamp 6 • 22397 Hamburg GERMANY
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-Mail: kontakt@lidl.rs

Честитки!

Се одлучивте да купите одличен производ. Запознајте се со производот пред да го користите.



**Внимателно прочитајте го прирачникот за составување и напоени за безбедност.**

Користете го производот како што е опишано и за наведената намена. Внимателно чувајте го прирачникот за составување. Ако производот го предадете на трето лице, со него предадете ги и сите документи.

## **Содржина на пакувањето (Сл. А)**

- 1 x горна стоечка цевка (1) со рачна курбла (1a)
- 1 x горна стоечка цевка (2)
- 2 x долна стоечка цевка (3)
- 2 x шипка за спуштање (4)
- 1 x вратило за движење (5)
- 1 x вратило за движење (6) заедно со навртка (6a) и шајбна (6b)
- 2 x предна цевка (7)/(8)
- 1 x платно (9)
- 1 x пластичен кедер (10)
- 2 x пластична хилзна (11)
- 4 x пластично капаче (12)
- 2 x гржач за на таван (13)
- 2 x гржач за на под (14)
- 2 x осигурувач (15)

- 8 x тупла Ø 10/50 (16)
- 8 x завртка ST6 x 50 mm (17)
- 4 x завртка M6 x 45 mm (18)
- 4 x навртка (19)
- 4 x пластично капаче (20)
- 16 x шајбна M6 (21)
- 4 x завртка ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x завртка ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x шајбна M4 (24)
- 2 x рачен шраф (25)
- 1 x затезнувач (26)
- 1 x прирачник за составување

## **Технички податоци**

Димензии:

300 x 220-310 cm (Ш x В)

Оптегнување на шипката за спуштање: макс. 150 cm

Производот и исполнува условите на класата 0 за отпор на ветер (брзина на ветер < 20 km/h). Поради безбедносни причини, производот не смее да се користи при брзина на ветерот поголема од 20 km/h!



Со ова Delta-Sport Handelskontor GmbH

изјавува дека овој производ ги исполнува следните основните услови и останатите важечки одредби:

Регулатива за градежни производи (ЕУ) Бр. 305/2011



Датум на производство (месец/година): 10/2025

## Правилна употреба

Производот е предвиден за заштита од сонце и е наменет за приватна употреба на отворено, како на пр балкон или тераса.

Производот не е соодветен за комерцијална употреба.

## Безбедносни инструкции

### Опасно по живот!

- Не оставајте ги децата со материјалот од пакување без надзор. Постои опасност од задушување.
- Производот не е уред за качување или за играње!  
На производот не смеат да стојат или да се дигаат лица, особено деца. Производот може да падне.
- Не смее да се надмине најголемото оптоварување од 15 kg на деловите што не се на извлекување!
- Прег секоја употреба проверете дали производот е оштетен или истрошен. Производот смее да се користи само во беспрекорна состојба!
- На пластичните капачиња не треба да се забележуваат надворешни оштетувања. Неисправните пластични капачиња мора да се заменат.

- При монтажа на балкони или на неприземни места, подните и таванските држачи мора да се зашрафат со соодветен монтажен материјал за да не дојде до паѓање.
- Поради постојната опасност од паѓање, треба да се прицврсти со ремени.

### Опасност од повреди!

- Внимавајте на прстите при затворање и отворање. Постои опасност од повреда поради нагмечување.
- Производот смее да се користи само под надзор на возрасни и не смее да се користи како играчка.
- Производот треба да биде стабилен пред употреба.
- Не палете оган, скара или грезалки за отворен простор во близина на производот.
- Проверете дали сите делови се монтирани правилно пред секоја употреба.
- Неправилно извршена монтажа може да ги наруши безбедноста и функционалноста.
- Производот не смее да се користи при неповолни временски услови како силен ветер, дожд или снег.

- Затворете го производот ако се очекуваат брзини на ветер поголеми од 20 km/h (лаген ветер, се мрдаат големи гранки и грвја и ветерот се слуша многу).
- Не користете го производот како заштита од буре.
- Затворете го производот кога ќе се зајакне ветерот или при други непријатни временски услови.
- Прег да го отворите и затворите производот, проверете дали има лица или предмети на местото на отворање или затворање.
- Производот нуди заштита од директно сончево зрачење на отворен простор. Поради рефлектирачкото UV-зрачење, не смее да се занемари употребата на средства за заштита од сонце.
- Поставете го производот на рамна, хоризонтална подлога.
- Редовно проверувајте дали сите спојки се зашрафени цврсто.
- Не носиме одговорност за несреќи што настанале поради невнимание на горенаведениот инструкции или поради несоодветно ракување.

## **Спречување материјална штета!**

- Заштитете го производот од екстремни временски услови, на пр. при силен ветер. Складирајте го производот во заштитени простории.

## **Важни информации прег монтажа**

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** За оптимална поставеност на производот, погните и таванските држачи треба да бидат зашрафени цврсто, особено на балкони или неприземни места. Ако производот не се зашрафи на под или на таван, произведувачот не сноси никаква одговорност.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прег да започнете со монтажа на производот, измерете ја висината меѓу подот и таванот.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Монтажа на производот треба да ја извршат две лица поради неговата големина.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Затоа што треба да се користат алатки/машини, потребно е да имате техничко познавање.

## Соодветна површина за монтажа

За монтажа на таван е потребен бетонски таван или грвена носечка конструкција.

Подната монтажа треба да се изврши на бетонска основа или на бетонска плоча од најмалку 50 x 50 x 5 cm (Д x Ш x В).

**Напомена:** Ако треба да го прицврстите производот на грвена носечка конструкција, морате цврсто да го зашрафите производот затоа што дрвото ја менува својата форма поради температурата и влага. Информирајте се во врска со соодветните монтажни материјали во специјализирана продавница.

**Напомена:** Носивоста и цврстината на другите монтажни конструкции мора да се проверат во специјализирана фирма.

## Соодветен монтажен материјал

Мора да се определи монтажниот материјал пред монтажа на производот.

Ако монтажната површина има соодветна носивост, мора да се избере соодветниот монтажен материјал за прицврстување. Материјал за прицврстување:

- Типла Ø 10/50 (16) и завртка ST6 x 50 mm (17) за бетон и носечки цигли.
- Завртка ST6 x 50 mm (17) за грвена носечка конструкција.

**Напомена:** Информирајте се во врска со соодветните монтажни материјали за подни и тавански гржачи во специјализирана продавница.

## Монтажа

За монтажа на производот ви се потребни следните алатки што не се содржат во пакувањето: соодветна бормашина, метро за мерење, шрафцигер, клуч за зашрафување и имбусен клуч.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Поради постојната опасност од паѓање, треба да се прицврсти со ремени.

**Напомена:** За оптимална поставеност на производот мора цврсто да се зашрафат подните и таванските гржачи.

## Монтирање на таванските гржачи

**Важно:** Двата тавански гржачи мора да лежат во линија и на меѓусебно растојание од точно 290 cm (мерено помеѓу внатрешните дупки на двата тавански гржачи) (сл. Е).

Поставете го таванскиот гржач (13) на саканото место и означете 2 спротивно поставени дупки (сл. В).

1. Издупчете 2 дупки на означените места со соодветна алатка. Вметнете по 1 типла (16) во двете дупки (сл. С).

**Напомена:** Користете други типли и завртки ако тоа го наложува монтажната површина.

2. Поставете по едно пластично капаче (12) на секој тавански гржач (13) и вметнете 2 завртки (17) низ шајбните (21) (сл. D).

3. Монтирајте го таванскиот гржач на таванот.

4. Монтирајте го вториот тавански гржач како што е опишано во чекорите 1-3.

### **Монтажа на поген гржач**

1. Определете ја точната позиција на подниот гржач (14) со сајла (не се содржи во пакувањето). Означете ги соодветните места и обележете 2 спротивно поставени дупки (сл. F).

**Напомена:** Подниот гржач мора да се наоѓа вертикално под таванскиот гржач (13).

2. Издупчете 2 дупки на означените места со соодветна алатка. Вметнете по 1 типла (16) во двете дупки (сл. G).

**Напомена:** Користете други типли и завртки ако тоа го наложува монтажната површина.

3. Поставете по едно пластично капаче (12) на секој поген гржач и вметнете 2 завртки (17) низ шајбните (21) (сл. H).

4. Монтирајте го подниот гржач на погот.

5. Монтирајте го вториот поген гржач како што е опишано во чекорите 1-4.

**Важно:** Двата подни гржачи мора да лежат во линија и на меѓусебно растојание од точно 290 см (мерено помеѓу внатрешните дупки на двата подни гржачи).

### **Монтажа на стоечките цевки (сл. I)**

Имате 18 можности за поставување за да ја поставите правилната должина на стоечките цевки.

1. Поврзете ги горната стоечка цевка (1)/(2) со пластично капаче (11) и со долната стоечка цевка (3) во соодветна должина.

2. Фиксирајте ги горната стоечка цевка и долната стоечка цевка со 2 завртки (18) и шајбни (21).

Фиксирајте ги завртките (19) со навртки и шајбни.

На крајот поставете ги пластичните капацы (20) на соодветните навртки.

## **Монтажа на рамката на тендата**

1. Вметнете ги двете вратила за движење (5)/(6) едно во друго (сл. J).
2. Фиксирајте го вратилото за движење со 4 завртки (23).
3. Вметнете ги двете предни цевки (7)/(8) една во друга (сл. J). Притоа мора да се види и да се слушне како копчето за блокирање влегува во жлебот.
4. Спроведете го пластичниот кедер (10) во потесниот тунел на платното (9).
5. Вметнете го платното со кедерот во вратилото за движење, како што е прикажано на сликата.

**Напомена:** Долната фалта на платното (тунел за предна цевка) мора да покажува нагоре за време на монтажа.

6. Спроведете ја предната цевка во тунелот за предна цевка во платното.

7. Вметнете го крајот на вратилото за движење (5) на носачот (2a) на стоечката цевка (2) (сл. K).

**Напомена:** Носачот мора да се наоѓа целосно во вратилот за движење.

8. Отстранете ги претходно монтираните навртки (6a) и шајбни (6b) од вратилото за движење (6).

9. Вметнете го крајот од вратилото за движење во стоечката цевка (1). Прицврстете го вратилото со навртка и шајбна (сл. K).

**Напомена:** Шрафовите на вратилото за движење треба да се насочени правилно.

10. Фиксирајте го вратилото за движење (5) со 1 завртка (23) (сл. K).

## **Прицврстување на рамката на тендата во држачот**

**Важно:** Монтажата на производот треба да ја извршат две лица поради неговата големина.

1. Прво поставете ја рамката на тендата во таванските држачи (сл. L).

2. Поставете го осигурувачот (15) на вратилото со навој (3a) (сл. M).

3. Вметнете го затегнувачот (26) низ дупката во вратилото со навој и завртете го за да ја смените висината на стоечката цевка (сл. М).

**Напомена:** Внимавајте на максималната должина на извлекување (макс. 5 см) на вратилото со навој.

4. Завртете го осигурувачот на подниот држач (14) за да го фиксирате вратилото со навој (сл. М).

**Напомена:** Имајте предвид дека вратилото со навој смее да се одврти најмногу 5 см (сл. М).

5. На крајот фиксирајте ги стоечките цевки на соодветниот тавански држач со 2 завртки (22) и шајбни (24) (сл. N).

**Напомена:** За полесна монтажа, пред да ги фиксирате стоечките цевки, издупчете две дупки во таванските држачи.

### **Монтажа на шипките за спуштање и предната цевка**

1. Земете една шипка за спуштање (4) и отшрафете го рачниот шраф (4a), соодветната навртка (4b) и држачот за шипката за спуштање (4c).

2. Вметнете го држачот за шипката за спуштање на стоечка цевка (1)/(2) (сл. O).

**Напомена:** Двата држачи за шипките за спуштање треба да се прицврстени на иста висина на стоечките цевки (околу 40 см од долниот раб на горната стоечка цевка до долниот раб на држачот за шипката за спуштање).

3. Зашрафете ги шипките за спуштање во соодветниот држач со рачниот шраф и со соодветната навртка.

**Напомена:** Притоа рачниот шраф е насочен кон надвор.

4. Прицврстете ги шипките за спуштање (7)/(8) со рачниот шраф (25) (сл. P).

### **Употреба (сл. Q)**

1. Закачете ја рачната курбла (1a) во окцето (1b) на горната стоечка цевка (1).
2. Завртувајте ја рачната курбла спротивно од стрелките на часовникот за да го отворите производот. Завртувајте ја рачната курбла во насока на стрелките на часовникот за да го затворите производот.

3. Отстранете ја рачната курбла по секоја употреба и чувајте ја на безбедно место.

## Складирање, чистење

Складирајте го производот сув, чист и на собна температура кога не го користите.

Чистете само со вода и потоа избришете со крпа за чистење. ВАЖНО! Не чистете со силни детерџенти.

Оставете го производот отворен за да се исуши.

## Напомени за фрлање



Фрлете го производот и материјалите од пакувањето соодветно на тековните локални прописи. Чувајте ги материјалите од пакувањето (како на пр. торбичката од фолија) подалеку од дофат на децата.

Дополнителни информации за фрлање на искористениот производ ќе најдете кај општинската или градската администрација. Фрлете го производот и материјалите од пакувањето без да ѝ наштетите на околината.



Кодот за рециклирање служи за препознавање на разни материјали за враќање во циклусот за повторна употреба (рециклирање). Кодот се состои од симбол за рециклирање за циклусот за употреба и од број што го означува материјалот.

## Напомени за гаранција и сервисирање

Производот се произведува многу внимателно и при постојана контрола. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH им дава на приватните крајни корисници тригодишна гаранција од датумот на купување (гарантен рок) според следните правила. Гаранцијата важи само за грешка во материјалот и обработката. Гаранцијата не се однесува на делови, коишто подлежат на нормално истрошување и со тоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии) како и на кршливи делови како прекинувачи или стаклени делови.

Барањата за оваа гаранција се исклучуваат ако производот не се користи правилно или се злоупотребува или не се користи за соодветната намена или ако не се следат инструкциите во прирачникот/упатството, освен ако крајниот корисник докаже дека постои грешка во материјалот или во обработката, којашто не се заснова на наведените околности.

Барањата за гаранција можат да се поднесат во гарантниот рок со приложување на оригиналната сметка. Затоа чувајте ја оригиналната сметка. Гарантниот рок не се продолжува при поправки што подлежат на обичната гаранција, на законската експлицитна гаранција или на доброволна услуга. Тоа важи и за заменети и поправени делови.

При рекламации, прво обратете се на долунаведената сервисна служба или обратете ни се нам преку е-пошта. Во случај на активирање на гаранцијата, производот – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно или ќе ја рефундираме сумата за која е купен.

Гаранцијата не нуди никакви дополнителни права.

Вашите законски права, поточно барања за гаранција кон соодветниот продавач, не се ограничени со оваа гаранција.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

ⓂК Корисничка служба за  
Северна Македонија  
Тел.: 0800 90698  
Е-пошта: [deltasport@lidl.mk](mailto:deltasport@lidl.mk)

Urime!

Me blerjen tuaj keni zgjedhur një artikull me cilësi të lartë. Njihuni me artikullin përpara përdorimit të parë.



## **Lexoni me kujdes udhëzuesin për montimin dhe udhëzimet e sigurisë që vijojnë.**

Përdoreni artikullin vetëm siç përshkruhet dhe për fushat e përdorimit të specifikuar. Ruajeni mirë këtë udhëzues montimi. Në rast kalimi të artikullit te persona të tretë, dorëzojini gjithashtu të gjitha dokumentet.

## **Përmbajtja e dorëzimit (fig. A)**

- 1 x Tub i sipërm vertikal (1) me manivelë dore (1a)
- 1 x Tub i sipërm vertikal (2)
- 2 x Tub i poshtëm vertikal (3)
- 2 x Krah zgjatues (4)
- 1 x Bosht lëvizës (5)
- 1 x Bosht lëvizës (6) që përfshin dado (6a) dhe rondelë (6b)
- 2 x Tuba poshtë (7)/(8)
- 1 x Pëlhurë tende (9)
- 1 x Tub plastik (10)
- 2 x Grykë plastike (11)
- 4 x Kapakë plastike (12)
- 2 x Kllapa për në tavan (13)
- 2 x Kllapa për në dysheme (14)
- 2 x Kapëse sigurie (15)
- 8 x Kunja  $\varnothing$  10/50 (16)
- 8 x Vida ST6 x 50 mm (17)

- 4 x Vida M6 x 45 mm (18)
- 4 x Dado (19)
- 4 x Mbulesa plastike (20)
- 16 x Rondele M6 (21)
- 4 x Vida ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x Vida ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x Rondele M4 (24)
- 2 x Vida të dhëmbëzuara (25)
- 1 x Shufër tensioni (26)
- 1 x Udhëzime montimi

## **Të dhëna teknike**


Përmasat: 300 x 220-310 cm  
(B/gjerësi x H/lartësi)

Zgjatja e krahëve zgjatues: maks. 150 cm.

Ky produkt përputhet me klasën e rezistencës ndaj erës 0 (shpejtësia e erës < 20 km/orë).

Për arsye sigurie, ky produkt nuk duhet të përdoret në shpejtësi ere që tejkalojnë 20 km/orë!

 Delta-Sport Handelskontor GmbH deklaron me anë të kësaj se ky produkt përputhet me kërkesat thelbësore të mëposhtme dhe rregulloret e tjera përkatëse: Rregullorja e Produkteve të Ndërtimit (BE) Nr. 305/2011

 Data e prodhimit  
(Muaji/viti): 10/2025

## Përdorimi i përcaktuar

Ky produkt është projektuar si mbrojtje nga dielli për zonat e jashtme, siç janë ballkonet ose terracat, dhe është prodhuar për përdorim privat.

Ky produkt nuk është menduar për përdorim komercial.

## Udhëzime sigurie

### Rrezik për jetën!

- Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes.
- Ky artikull nuk është një pajisje për ngjitje ose lojë!  
Sigurohuni që njerëzit, veçanërisht fëmijët, të mos qëndrojnë mbi produkt ose të mos ngjiten mbi të. Artikulli mund të bjerë.
- Ngarkesa maksimale e pjesëve të patërheqshme të tendës nuk duhet të kalojë 15 kg!
- Kontrolloni produktin për dëmtime ose konsumim para çdo përdorimi. Produkti mund të përdoret vetëm në gjendje të përsosur!
- Sigurohuni që kapakët plastikë të mos tregojnë dëmtime të jashtme. Kapakët plastikë me defekt duhet të zëvendësohen.

- Kur e montoni në ballkone ose vende që nuk janë në nivelin e tokës, montimet në dysheme dhe tavan duhet të vidhosen me pajisje të përshtatshme montimi për të parandaluar rënien.
- Për shkak të rrezikut të rënies, duhet të përdoren rripa sigurie të përshtatshme.

### Rrezik lëndimi!

- Kushtojini vëmendje të veçantë gishtërinjve tuaj kur tërhiqni dhe zgjasni produktin. Ekziston rreziku i lëndimeve nga shtypja.
- Ky artikull mund të përdoret vetëm nën mbikëqyrjen e të rriturve dhe jo si lodër.
- Përpara përdorimit të artikullit, ju lutemi sigurohuni që ai të jetë i qëndrueshëm.
- Mos përdorni flakë të hapura, skarë ose ngrohës për verandë pranë artikullit.
- Kontrolloni që të gjitha pjesët të jenë montuar siç duhet para çdo përdorimi.
- Montimi i gabuar mund të dëmtojë sigurinë dhe funksionin.
- Ky artikull nuk duhet të përdoret në kushte të pafavorshme moti, siç janë erërat e forta, shiu ose bora.

- Mblidheni produktin kur pritet shpejtësi ere prej 20 km/orë ose më shumë (erë e fortë, degë dhe pemë të mëdha që lëvizin, erë që dëgjohet qartësisht).
- Mos e përdorni kurrë produktin si strehë gjatë motit të keq.
- Mbylleni produktin në rast erërash të forta ose kushteve të tjera të pafavorshme të motit.
- Para se ta hapni dhe ta mbyllni produktin, sigurohuni që të mos ketë njerëz ose objekte në zonën e hapjes ose mbylljes.
- Ky produkt ofron mbrojtje nga rrezet e diellit direkte në natyrë. Për shkak të rrezatimit UV të reflektuar, nuk duhet neglizhuar përdorimi i kremi të duhur kundër diellit.
- Vendoseni artikullin në një sipërfaqe të sheshtë dhe horizontale.
- Kontrolloni rregullisht që të gjitha lidhjet me vidë të jenë të shtërëguara!
- Ne nuk marrim përsipër asnjë përgjegjësi për aksidentet e shkaktuara nga mosndjekja e udhëzimeve të mësipërme të sigurisë ose trajtimi jo i duhur.

## **Shmangni dëmtimin e pronës!**

- Sigurojeni artikullin në kushte ekstreme të motit, siç janë erërat e forta. Ruajeni artikullin në një zonë të mbrojtur.

## **Informacion i rëndësishëm para montimit**

**KUJDES!** Për stabilitet optimal të produktit, kllapat e dyshemesë dhe tavanit duhet të jenë të vidhosura mirë, veçanërisht në ballkone ose vende montimi që nuk janë në nivelin e tokës. Nëse produkti nuk është i vidhosur në dysheme dhe tavan, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi.

**KUJDES!** Para se të filloni montimin e produktit, matni lartësinë midis dyshemesë dhe tavanit.

**KUJDES!** Për shkak të madhësisë së tij, kërkohen të paktën dy persona për të montuar produktin.

**KUJDES!** Për shkak të përdorimit të kërkuar të veglave të punës/makinerve, aftësitë manuale janë thelbësore.

## Sipërfaqe e përshtatshme montimi

Për montim në tavan, është i përshtatshëm një tavan betoni ose një strukturë trarësh prej druri që mban ngarkesë.

Për montim në dysheme, është e përshtatshme një themeli betoni ose pllaka betoni me përmasa të paktën 50 x 50 x 5 cm (Gj x Gje x Th).

**Shënim:** Nëse do ta bashkoni artikullin në një strukturë trarësh prej druri, duhet ta vidhosni fort në të, pasi druri ndryshon formën e tij për shkak të temperaturës dhe lagështisë. Konsultohuni me një shitës specialist për informacion në lidhje me materialet e përshtatshme të montimit.

**Shënim:** Kushtet e tjera të montimit duhet të kontrollohen për kapacitetin dhe forcën mbajtëse të ngarkesës nga një kompani e specializuar.

## Materiale të përshtatshme montimi

Para montimit të artikullit, duhet të përcaktohet materiali i montimit. Nëse sipërfaqja e montimit mban ngarkesë, duhet të zgjidhet pajisja e duhur e montimit.

Materiali i fiksimit:

- Kunj Ø 10/50 (16) dhe vidë ST6 x 50 mm (17) për beton dhe muraturë mbajtëse.

- Vidë ST6 x 50 mm (17) për konstrukcion trarësh prej druri mbajtës.

**Shënim:** Konsultohuni me një shitës të specializuar për materiale të përshtatshme montimi për montimin në dysheme dhe tavan.

## Montimi

Për të montuar këtë produkt, do t'ju nevojiten mjetet e mëposhtme, të cilat nuk përfshihen: një trapan i përshtatshëm, një metër shirit, një kaçavidë, një çelës si dhe një çelës heksagonal.

**KUJDES!** Për shkak të rrezikut të rënies, duhet të përdoren rripa sigurie të përshtatshme.

**Shënim:** Për stabilitet optimal të produktit, kllapat e dyshemesë dhe tavanit duhet të jenë të vidhosura fort në vend.

## Montimi i kllapave të tavanit

**E rëndësishme:** Të dy kllapat e tavanit duhet të jenë saktësisht në një vijë dhe të kenë një distancë prej saktësisht 290 cm midis tyre (e matur midis vrimave të brendshme të shpimit të dy kllapave të tavanit) (fig. E).

Poziciononi kllapat e tavanit (13) në vendin e dëshiruar dhe shënoni 2 vrima përballë njëra-tjetrës (fig. B).

1. Hapni dy vrima në vendet e shënuara duke përdorur veglën e duhur. Vendosni një kunj (17) në secilën vrimë (fig. C).

**Shënim:** Nëse është e nevojshme, përdorni kunja dhe vida të ndryshme nëse e kërkon sipërfaqja e montimit.

2. Vendosni një kapak plastik (12) në secilën kllapë tavani (13) dhe futni dy vida (16) nëpër rondelen përkatëse (21) (fig. D).

3. Montoni kllapën e tavanit në tavan.

4. Montoni kllapën e dytë të tavanit siç përshkruhet në hapat 1-3.

### **Montimi i kllapave të dyshemesë**

1. Përcaktoni pozicionin e saktë të kllapës në dysheme (14) duke përdorur një litar (nuk përfshihet). Shënoni vendet përkatëse dhe shponi dy vrima përballë njëra-tjetrës (fig. F).

**Shënim:** Kllapa e dyshemesë duhet të vendoset vertikalisht poshtë kllapës së tavanit (13).

2. Hapni dy vrima në vendet e shënuara duke përdorur veglën e duhur. Vendosni një kunj (16) në secilën vrimë (fig. G).

**Shënim:** Nëse është e nevojshme, përdorni kunja dhe vida të ndryshme nëse e kërkon sipërfaqja e montimit.

3. Vendosni një kapak plastik (12) në secilën kllapë dyshemeje dhe futni dy vida (17) nëpër rondelen përkatëse (21) (fig. H).

4. Montoni kllapën e dyshemesë në dysheme.

5. Montoni kllapën e dytë të dyshemesë siç përshkruhet në hapat 1-4.

**E rëndësishme:** Kllapat e dyshemesë duhet të jenë saktësisht në një vijë dhe të kenë një distancë prej saktësisht 290 cm midis tyre (e matur midis vrimave të brendshme të shpimit të dy kllapave të dyshemesë).

### **Montimi i tubave vertikale (fig. I)**

Keni 18 mundësi rregullimi për të vendosur gjatësinë e saktë të tubave vertikale.

1. Lidhni tubin vertikal të sipërme (1)/(2) me një kapak plastik (11) dhe tubin vertikal të poshtëm (3) në gjatësinë e duhur.

2. Fiksoni tubin e sipërm vertikal dhe tubin e poshtëm vertikal me 2 vida (18) dhe rondele (21).

Fiksoni secilën vidë me një dado (19) dhe rondele.

Së fundmi, vendosni mbulesat plastike (20) mbi dadot përkatëse të vidave.

## Montimi i kornizës së tendës

1. Futni dy tubat e boshtit të lëvizjes (5)/(6) në njëri-tjetrin (fig. J).
2. Fiksoni boshtin e lëvizjes me 4 vida (23).
3. Futni të dy tubat e poshtëm (7)/(8) në njëri-tjetrin (fig. J). Butoni i kyçjes duhet të klikojë në vend në mënyrë të dukshme dhe të dëgjueshme.
4. Fusni tubin plastik (10) në tunelin më të ngushtë të pëlhurës së tendës (9).
5. Shtyni pëlhurën e tendës me tubin plastik në boshtin lëvizës, siç tregohet.

**Shënim:** Ju lutemi vini re se palosja e poshtme e tunelit (tuneli i tubit të poshtëm) duhet të jetë gjithmonë e kthyer lart gjatë montimit.

6. Fusni tubin e poshtëm në tunelin e tubit të poshtëm në pëlhurën e tendës.
7. Vendosni fundin e boshtit të lëvizjes (5) në drejtuesin (2a) të tubave vertikalë (2) (fig. K).

**Shënim:** Drejtuesi duhet të futet plotësisht në boshtin lëvizës.

8. Hiqni dadon e montuar paraprakisht (6a) dhe rondelen (6b) nga boshti i lëvizjes (6).

9. Vendosni fundin e boshtit të lëvizjes në tubin vertikal (1). Sigurojeni atë duke përdorur dadon dhe rondelen (fig. K).

**Shënim:** Sigurohuni që buloni në boshtin lëvizës të jetë i vendosur saktë.

10. Fiksoni boshtin e lëvizjes (5) me 1 vida (23) (fig. K).

## Bashkangjitja e kornizës së tendës në kllapë

**E rëndësishme:** Për shkak të madhësisë së tij, kërkohen të paktën dy persona për të montuar produktin.

1. Së pari, futni kornizën e tendës në kllapat e tavanit (fig. L).
2. Vendosni pajisjen e sigurimit (15) në boshtin me fileto (3a) (fig. M).
3. Futni shufrën e tensionit (26) përmes vrimës në boshtin me fileto dhe rrotullojeni atë për të rregulluar lartësinë e tubit vertikal (fig. M).

**Shënim:** Vini re gjatësinë maksimale të zgjatjes (maks. 5 cm) të boshtit me fileto.

4. Vidhosni bllokimin në kllapën e dyshemesë (14) për të siguruar boshtin me fileto (fig. M).

**Shënim:** Ju lutemi sigurohuni që boshti me fileto të mund të zhvidhoset vetëm me një maksimum prej 5 cm (fig. M).

5. Së fundmi, fiksoni tubin vertikal në kllapat përkatëse të tavanit me dy vida (22) dhe rondele (24) (fig. N).

**Shënim:** Për montim më të lehtë, hapni paraprakisht dy vrima në secilën kllapë tavani përpara se të fiksoni tubat vertikale.

## Montimi i krahëve zgjatues dhe tubit të poshtëm

1. Merrni secilin krah zgjatues (4) dhe hiqni vidën e dhëmbëzuar (4a), dadon përkatëse (4b) dhe kllapën e krahut zgjatues (4c).
2. Vendosni kllapën e krahut zgjatues në një tub vertikal (1)/(2) (fig. O).

**Shënim:** Sigurohuni që të dy kllapat e krahëve zgjatues të jenë të bashkangjitura në tubat vertikale në të njëjtën lartësi (afërsisht 40 cm nga buza e poshtme e tubit të sipërm vertikal deri në buzën e poshtme të kllapës së krahut të zgjatimit).

3. Vidhosni krahët zgjatues në mbajtësen përkatëse të krahut zgjatues duke përdorur vidën e dhëmbëzuar dhe dadon përkatëse.

**Shënim:** Vida e dhëmbëzuar është e kthyer nga jashtë.

4. Bashkangjitni çdo krah zgjatues në tubin e poshtëm (7)/(8) duke përdorur vidën e dhëmbëzuar (25) (fig. P).

## Përdorimi (fig. Q)

1. Varni manivelin e dorës (1a) në vrimën e boshtit (1b) të tubit të sipërm vertikal (1).
2. Rrotullojeni manivelin e dorës në kah të kundërt të akrepave të orës për të hapur artikullin. Rrotullojeni manivelin e dorës në kah të akrepave të orës për të mbyllur artikullin.
3. Hiqeni manivelin e dorës pas çdo përdorimi dhe ruajeni në mënyrë të sigurt.

## Ruajtja, pastrimi

Kur nuk është në përdorim, ruajeni gjithmonë në një vend të thatë dhe të pastër në temperaturë ambiente. Pastrojini vetëm me ujë dhe më pas thajeni me një leckë pastrimi. **E RËNDËSISHME!** Mos i pastroni kurrë me detergjentë agresivë. Lëreni produktin të thahet pasi të jetë hapur.

## Udhëzime për asgjësimin



Hidhni artikullin dhe materialet e paketimit në përputhje me rregulloret lokale në fuqi.

Mbajini materialet e paketimit (siç janë qeset plastike) larg fëmijëve.

Për më shumë informacion për mënyrën e hedhjes së artikullit të përdorur kontaktoni administratën tuaj komunale apo bashkiake. Hidhni artikullin dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Kodi i riciklimit shërben për të shënuar materiale të ndryshme me qëllim që ato të rikthehen në ciklin e ripërdorimit (riciklimit). Kodi përbëhet nga një simbol riciklimi për ciklin e riciklimit dhe një numër që tregon llojin e materialit.

## **Udhëzime për garancinë dhe procedurata shërbimit**

Artikulli është prodhuar me shumë kujdes dhe nën kontroll të vazhdueshëm. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH u jep klientëve privatë një garanci tre-vjeçare për këtë artikull nga data e blerjes (periudha e garancisë) në përputhje me kushtete mëposhtme. Garancia vlen vetëm për defektet në material dhe prodhim. Garancia nuk mbulon pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye konsiderohen materiale të konsumueshme (p.sh. bateritë), apo pjesët e brishta siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej xhami.


Të drejtat nga kjo garanci përjashtohen nëse artikulli është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, abuzive, jo brenda qëllimit të tij të synuar ose kufijvetë synuar të përdorimit, ose nëse udhëzimet në manual/udhëzime nuk janë ndjekur, përveç nëse klienti përfundimtar vërteton se ka një defekt në materiale ose prodhim që nuk bazohet në njërin nga rrethanat e lartpërmendura.

Kërkesat në bazë tëgarancisë mund të bëhen vetëm brenda periudhës së garancisë me paraqitjen e faturës origjinale. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale. Periudha e garancisë nuk do të zgjatet nga asnjë riparim i kryer në bazë të garancisë, garancisë ligjore ose mirëkuptimit të prodhuesit. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuarat. Nëse keni ndonjë ankesë, ju lutemi të kontaktoni së pari linjën telefonike të shërbimit më poshtë ose të na kontaktoni me email. Nëse paraqitet një rast garancie, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë artikullin falas, do ta zëvendësojmë ose do ta rimburojmë çmimin e blerjes. Nga kjo garanci nuk lindin të drejta të mëtejshme.

Të drejtat tuaja ligjore, në veçanti  
kërkesat e garancisë kundër shitësit  
përkatës, nuk kufizohen nga kjo  
garanci.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

 Shërbimi ndaj Klientit në  
Maqedoninë e Veriut  
Tel.: 0800 90698  
E-Mail: [deltasport@lidl.mk](mailto:deltasport@lidl.mk)

Felicitări!

Ați ales să achiziționați un produs de calitate superioară. Înainte de prima utilizare, trebuie să vă familiarizați cu produsul dumneavoastră.



### **Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de asamblare și indicații cu privire la siguranță.**

Utilizați produsul numai în modul descris și în scopurile de utilizare prevăzute. Păstrați aceste instrucțiuni de asamblare într-un loc sigur. În cazul predării produsului unei alte persoane, transmiteți toată documentația acestuia.

## **Cuprinsul livrării (fig. A)**

- 1 x tub vertical superior (1) cu manivelă (1a)
- 1 x tub vertical superior (2)
- 2 x tub vertical inferior (3)
- 2 x brațul marchizei (4)
- 1 x ax de antrenare (5)
- 1 x ax de antrenare (6) incl. piuliță (6a) și șaibă (6b)
- 2 x țeavă de scurgere (7)/(8)
- 1 x pânza marchizei (9)
- 1 x garnitură din plastic (10)
- 2 x manșon din plastic (11)
- 4 x capac din plastic (12)
- 2 x suport de tavan (13)

- 2 x suport de podea (14)
- 2 x siguranță (15)
- 8 x diblu Ø 10/50 (16)
- 8 x șurub ST6 x 50 mm (17)
- 4 x șurub M6 x 45 mm (18)
- 4 x piuliță (19)
- 4 x protecție din plastic (20)
- 16 x șaibă M6 (21)
- 4 x șurub ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x șurub ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x șaibă M4 (24)
- 2 x șurub cu cap striat (25)
- 1 x bară de tensionare (26)
- 1 x instrucțiuni de asamblare

## **Date tehnice**

Dimensiuni: 300 x 220-310 cm (lățime x înălțime)


Extensia brațelor marchizei: max. 150 cm

Articolul corespunde clasei 0 de rezistență la vânt (viteza vântului < 20 km/h).

Din motive de siguranță, articolul nu poate fi folosit la viteze ale vântului care depășesc 20 km/h!

**CE** Delta-Sport Handelskontor GmbH declară prin prezenta că acest articol respectă următoarele cerințe de bază, precum și celelalte dispoziții relevante:

Regulament privind produsele pentru construcții (UE) nr. 305/2011

 Data fabricației  
(luna/anul): 10/2025

## Utilizarea conform destinației

Articolul este conceput ca protecție solară pentru exterior, de ex. balcon sau terasă, și este destinat utilizării private.

Articolul nu este destinat utilizării comerciale.

## Instrucțiuni privind siguranța

### Pericol de moarte!

- Nu lăsați copiii nesupravegheați să intre în contact cu ambalajul. Există pericol de sufocare.
- Articolul nu este un dispozitiv de cățărare sau de joacă! Asigurați-vă că persoanele, în special copiii, nu stau în picioare pe articol și nu se cațără pe el. Articolul se poate răsturna.
- Sarcina maximă pe care o suportă componentele neretractable ale marchizei nu poate depăși 15 kg!
- Înainte de fiecare utilizare, verificați articolul cu privire la deteriorări sau uzură. Articolul poate fi utilizat numai în stare perfectă!

- Rețineți faptul că capacele din plastic nu au voie să prezinte defecte vizibile. Capacele din plastic cu defecte trebuie înlocuite.
- La montarea pe balcoane sau în locuri care nu sunt la nivelul solului, suporturile de podea și de tavan trebuie fixate cu materiale de montaj adecvate, pentru a preveni prăbușirea marchizei.
- Din cauza pericolului de prăbușire existent, trebuie asigurată o stabilitate adecvată prin chingi de siguranță.

### Pericol de rănire!

- La extinderea și retractarea marchizei, aveți grijă în special la degete. Pericol de rănire prin strivire.
- Articolul poate fi utilizat numai sub supravegherea adulților și nu ca jucărie.
- Înainte de utilizarea articolului, verificați stabilitatea corectă a acestuia.
- Fără foc deschis, grătare, încălzitoare în apropierea articolului.
- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă toate piesele au fost montate corect.

- Montarea efectuată incorect poate afecta siguranța și funcția.
- Articolul nu trebuie utilizat în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi vântul puternic, ploaia sau zăpada.
- Articolul trebuie retractat în cazul în care se așteaptă vânturi de peste 20 km/h (vânt rece, ramurile mari și copacii se mișcă, iar vântul se aude limpede).
- Nu utilizați în niciun caz articolul ca protecție la intemperii.
- Retractați articolul în cazul unui vânt rece sau în condiții meteorologice nefavorabile.
- Înainte de a retracta sau extinde articolul, asigurați-vă că în zona de acțiune a marchizei nu se află persoane sau obiecte.
- Articolul oferă protecție împotriva razelor directe ale soarelui în aer liber. Din cauza radiațiilor UV reflectate, nu renunțați la agenți de protecție solară adecvați.
- Așezați articolul pe o suprafață netedă, orizontală.
- Verificați în mod regulat fermitatea tuturor îmbinărilor cu șurub!

- Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente rezultate din nerespectarea indicațiilor menționate mai sus privind siguranța sau din manipularea necorespunzătoare.

### **⚠ Evitarea daunelor materiale!**

- În cazul unor condiții meteorologice extreme, precum vânt puternic, asigurați articolul. Depozitați articolul în încăperi ferite.

## **Informații importante înainte de montaj**

**AVERTISMENT!** Pentru o fixare optimă a articolului, suporturile de podea

și tavan trebuie să fie bine prinse în șuruburi, în special pe balcoane sau în locuri de montaj care nu sunt la nivelul solului. În cazul în care articolul nu este fixat prin șuruburi în podea și tavan, orice răspundere din partea producătorului este nulă.

**AVERTISMENT!** Înainte de a începe montarea articolului, măsurați distanța dintre tavan și podea.

**AVERTISMENT!** Datorită dimensiunilor mari, montajul articolului trebuie efectuat de minimum două persoane.

**AVERTISMENT!** Deoarece montarea implică folosirea de scule/mașini, sunt obligatorii cunoștințe tehnice.

## **Suprafață de montaj adecvată**

Pentru fixarea în tavan este potrivit un tavan din beton sau o construcție portantă din grinzi de lemn.

Pentru fixarea în podea este adecvată o fundație din beton sau o placă din beton de min. 50 x 50 x 5 cm (L x l x a).

**Indicație:** Dacă urmează să fixați articolul pe o construcție din grinzi de lemn, trebuie să prindeți ferm articolul în șuruburi de această structură, întrucât lemnul își modifică forma în funcție de temperatură și umiditate. Cereți informații la un magazin de specialitate cu privire la materialele de montaj necesare.

**Indicație:** Alte variante de structuri pentru montaj trebuie verificate de către o firmă specializată cu privire la capacitatea de susținere și stabilitatea acestora.

## **Material de montaj adecvat**

Înainte de montarea articolului, trebuie stabilit materialul de montaj necesar.

Dacă suprafața de montaj poate susține articolul, trebuie ales materialul de montaj corespunzător pentru fixare.

Material de fixare:

- Diblu Ø 10/50 (16) și șurub ST6 x 50 mm (17) pentru beton și zidărie portantă.
- Șurub ST6 x 50 mm (17) pentru construcții portante din grinzi de lemn.

**Indicație:** Informați-vă în magazinele de specialitate cu privire la materialele de montaj potrivite pentru suporturile de podea și tavan.

## **Montajul**

Pentru montajul articolului este nevoie de următoarele unelte care nu sunt incluse în volumul de livrare: o mașină de găurit adecvată, o ruletă, o șurubelniță, o cheie fixă, precum și o cheie imbus.

**AVERTISMENT!** Din cauza pericolului de prăbușire existent, trebuie asigurată o stabilitate adecvată prin chingi de siguranță.

**Indicație:** Pentru o fixare optimă a articolului, suporturile de podea și de tavan trebuie să fie prinse ferm în șuruburi.

## Montarea suportului de tavan

**Important:** Ambele suporturi de tavan trebuie să se afle exact pe aceeași linie și să aibă o distanță de exact 290 cm între ele (măsurată între găurile interioare ale celor două suporturi de tavan) (fig. E).

Poziționați suportul de tavan (13) în locul dorit și marcați locul celor 2 găuri opuse (fig. B).

1. Cu o bormașină adecvată, realizați cele 2 găuri în punctele marcate. Introduceți câte 1 diblu (17) în fiecare gaură (fig. C).

**Indicație:** Dacă suprafața de montaj necesită cumva alte dibluri și șuruburi, schimbați-le cu unele potrivite.

2. Așezați un capac de plastic (12) pe suportul de tavan corespunzător (13) și introduceți 2 șuruburi (16) prin șaibele corespunzătoare (21) (fig. D).

3. Montați suportul de tavan pe tavan.

4. Montați cel de al doilea suport de tavan conform pașilor descriși la punctele 1- 3.

## Montarea suportului de podea

1. Determinați exact poziția verticală a suportului de podea (14) cu ajutorul unui șnur (nu este cuprins în volumul de livrare). Stabiliți pozițiile corespunzătoare și marcați locul pentru 2 găuri opuse (fig. F).

**Indicație:** Suportul de podea trebuie să se afle exact sub suportul de tavan (13).

2. Cu o bormașină adecvată, realizați cele 2 găuri în punctele marcate. Introduceți câte 1 diblu (16) în fiecare gaură (fig. G).

**Indicație:** Dacă suprafața de montaj necesită cumva alte dibluri și șuruburi, schimbați-le cu unele potrivite.

3. Așezați un capac de plastic (12) pe suportul de podea corespunzător și introduceți 2 șuruburi (17) prin șaibele aferente (21) (fig. H).

4. Fixați suportul de podea pe podea.

5. Montați cel de al doilea suport de podea conform pașilor descriși la punctele 1- 4.

**Important:** Ambele suporturi de podea trebuie să se afle exact pe aceeași linie și să aibă o distanță de exact 290 cm între ele (măsurată între găurile interioare ale celor două suporturi de podea).

## Montarea tuburilor verticale (fig. I)

Aveți 18 opțiuni de reglare pentru stabilirea lungimii corecte a tuburilor verticale.

1. Îmbinați fiecare tub vertical superior (1)/(2) cu un capac de plastic (11) și apoi cu tubul vertical inferior (3) de lungime corespunzătoare.
2. Fixați fiecare tub vertical superior și tub vertical inferior cu câte 2 șuruburi (18) și șaibe (21).  
Strângeți fiecare șurub cu o piuliță (19) și o șaibă.  
Aplicați în final protecția din plastic (20) pe fiecare piuliță.

## Montarea cadrului marchizei

1. Îmbinați cele două tuburi ale axului de antrenare (5)/(6) (fig. J).
2. Fixați axul de antrenare cu 4 șuruburi (23).

3. Îmbinați cele două țevi de scurgere (7)/(8) (fig. J). Butonul de blocare trebuie să se înclicheze vizibil și cu un sunet specific.
  4. Introduceți garnitura din plastic (10) pe tunelul mai îngust al pânzei marchizei (9).
  5. Glisați pânza marchizei împreună cu garnitura din plastic pe axul de antrenare, așa cum se vede în imagine.
- Indicație:** Rețineți că în timpul montajului, pliul inferior al tunelului (tunelul țevii de scurgere) trebuie să fie orientat mereu în sus.
6. Introduceți țeava de scurgere în tunelul din pânza marchizei.
  7. Introduceți capătul axului de antrenare (5) pe elementul de antrenare (2a) al tubului vertical (2) (fig. K).
- Indicație:** Elementul de antrenare trebuie să se afle în întregime în axul de antrenare.
8. Îndepărtați piulița premontată (6a) și șaiba (6b) de pe axul de antrenare (6).
  9. Introduceți capătul axului de antrenare în tubul vertical (1). Prindeți apoi axul și tubul cu piulița și șaiba (fig. K).

**Indicație:** Atenție la alinierea corectă a bolțului pe axul de antrenare.

10. Fixați axul de antrenare (5) cu 1 șurub (23) (fig. K).

## Fixarea cadrului marchizei pe suport

**Important:** Datorită dimensiunilor mari, montajul articolului trebuie efectuat de minimum două persoane.

1. Fixați cadrul marchizei mai întâi în suporturile de tavan (fig. L).
2. Montați siguranța (15) pe tija filetată (3a) (fig. M).
3. Introduceți bara de tensiionare (26) prin orificiul din tija filetată și rotiți-o pentru a modifica înălțimea tubului vertical (fig. M).

**Indicație:** Respectați extensia maximă (max. 5 cm) a tijei filetate.

4. Înșurubați siguranța pe suportul de podea (14) pentru a fixa tija filetată (fig. M).

**Indicație:** Rețineți că tija filetată poate fi deșurubată max. 5 cm (fig. M).

5. Fixați apoi tuburile verticale pe suporturile de tavan corespunzătoare cu 2 șuruburi (22) și șaibe (24) (fig. N).

**Indicație:** Pentru a ușura montajul, dați două găuri în suporturile de tavan înainte de a fixa tuburile verticale.

## Montarea brațelor marchizei și a țevii de scurgere

1. Luați câte un braț de marchiză (4) și demontați șurubul cu cap striat (4a), piulița corespunzătoare (4b), precum și suportul brațului de marchiză (4c).
2. Înfingeți suportul brațului de marchiză pe un tub vertical (1)/(2) (fig. O).

**Indicație:** Asigurați-vă că ambele suporturi ale brațelor de marchiză se află montate la aceeași înălțime pe tuburile verticale (cca. 40 cm de la marginea inferioară a tubului vertical superior până la marginea inferioară a suportului brațului de marchiză).

3. Fixați brațele marchizei cu șuruburile cu cap striat în suporturile aferente și strângeți ferm piulițele.

**Indicație:** Șurubul cu cap striat va arăta spre exterior.

4. Fixați brațele marchizei la țeava de scurgere aferentă (7)/(8) folosind șurubul cu cap striat (25) (fig. P).

## Utilizare (fig. Q)

1. Agățați manivela (1a) în inelul pentru manivelă (1b) aflat pe tubul vertical superior (1).
2. Rotiți manivela în sens anti-orar pentru a extinde articolul. Rotiți manivela în sens orar pentru a retracta articolul.
3. Înlăturați manivela după fiecare utilizare și păstrați-o într-un loc sigur.

## Depozitare și curățare

În cazul în care nu folosiți produsul, depozitați-l întotdeauna în stare uscată și curată la temperatura camerei.

Curățați numai cu apă și apoi ștergeți cu o lavetă uscată.

**IMPORTANT!** Nu curățați niciodată produsul cu detergenți agresivi.

Lăsați articolul extins ca să se usuce.

## Instrucțiuni privind eliminarea



Eliminați produsul și materialele de ambalare în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Nu lăsați materialele de ambalare (cum ar fi pungi din folie) la îndemâna copiilor.

Puteți afla mai multe informații despre alte opțiuni de eliminare a articolului uzat de la municipalitatea sau administrația orașului. Eliminați articolul și ambalajul în mod ecologic.



Codul de reciclare este folosit pentru a identifica diferite materiale în vederea returnării acestora în ciclul de reciclare (Recycling). Codul este format din simbolul de reciclare destinat să reflecte ciclul de valorificare și un număr care identifică materialul.

## Indicații referitoare la garanție și operațiuni de service

Articolul a fost fabricat cu mare atenție și supus unui control permanent. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH acordă clienților finali privați o garanție de trei ani pentru acest articol de la data achiziției (perioada de garanție) în conformitate cu următoarele dispoziții. Garanția se aplică doar pentru defectele de material și de prelucrare.

Garanția nu se extinde asupra pieselor supuse unei uzuri normale, considerate astfel drept piese de uzură (de ex. baterii) și nici asupra pieselor fragile, de ex. comutatoare sau piese fabricate din sticlă.

Se exclude orice drept legal în legătură cu această garanție dacă articolul a fost utilizat necorespunzător sau abuziv, fără respectarea prevederilor stabilite sau al scopului de utilizare prevăzut sau dacă specificațiile din instrucțiunile de utilizare nu au fost respectate, cu excepția cazului în care clientul final poate dovedi că există defecte de material sau de prelucrare care nu se datorează uneia dintre circumstanțele menționate anterior. Drepturile din garanție pot fi revendicate doar cu respectarea termenului de garanție și prin prezentarea bonului de casă în original. Vă rugăm astfel să păstrați bonul de casă în original. Durata garanției nu se va prelungi prin eventuale reparații realizate în baza garanției, ca urmare a garanției legale sau prin service-ul acordat după expirarea garanției.

Acest lucru se aplică și în cazul pieselor înlocuite sau reparate. În cazul lipsei de conformitate survenite în perioada de garanție, termenul de garanție legală de conformitate și termenul garanției comerciale se prelungesc cu durata de nefuncționare a produsului.

Pentru produsele de folosință îndelungată, înlocuite în perioada de garanție, va curge un nou termen de la data înlocuirii acestora.

Pentru reclamații, vă rugăm să vă adresați întâi liniei telefonice de service indicată mai jos sau să luați legătura cu noi prin e-mail. Dacă este un caz de garanție, articolul va fi reparat, înlocuit gratuit sau vi se va restitui prețul de achiziție – la alegerea noastră. Nu se acordă alte drepturi prin prezenta garanție. Drepturile dvs. legale, în special cererile de garanție față de vânzătorul respectiv, nu sunt restricționate de această garanție.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

® Service România  
Tel.: 0800 896 637  
E-Mail: [deltasport@lidl.ro](mailto:deltasport@lidl.ro)

Поздравления!

С Вашата покупка Вие избрахте продукт с високо качество. Запознайте се с него преди първото му използване.



**За целта прочетете  
внимателно следното  
ръководство за сглобя-  
ване и указанията за  
безопасност.**

Използвайте продукта само в съответствие с описанието и за посочените области на приложение. Съхранявайте добре ръководството за сглобяване. При предаването на продукта на трета страна предайте и всички документи.

**Обхват на доставката  
(фиг. А)**

- 1 x горна опорна тръба (1) с манивела (1a)
- 1 x горна опорна тръба (2)
- 2 x долна опорна тръба (3)
- 2 x разгъващо се рамо (4)
- 1 x задвижващ вал (5)
- 1 x задвижващ вал (6) вкл. гайка (6a) и подложна шайба (6b)
- 2 x напречна тръба (7)/(8)
- 1 x плат (9)
- 1 x найлонов шнур (10)
- 2 x пластмасова обвивка (11)
- 4 x пластмасов предпазител (12)
- 2 x таванен държач (13)

- 2 x подов държач (14)
- 2 x предпазител (15)
- 8 x дюбел Ø 10/50 (16)
- 8 x винт ST6 x 50 mm (17)
- 4 x винт M6 x 45 mm (18)
- 4 x гайка (19)
- 4 x пластмасова капачка (20)
- 16 x подложна шайба, M6 (21)
- 4 x винт ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x винт ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x подложна шайба, M4 (24)
- 2 x винт с назъбена глава (25)
- 1 x затегателен лост (26)
- 1 x ръководство за сглобяване

**Технически данни**

Размери:


300 x 220-310 cm (Ш x В)

Разпъване на разгъващите се рамена: макс. 150 cm

Продуктът отговаря на клас за устойчивост на вятър 0 (скорост на вятъра < 20 km/h).

Продуктът не трябва да се използва при скорост на вятъра над < 20 km/h от съображения за безопасност!

**CE** С настоящото Delta-Sport Handelskontor GmbH декларира, че този продукт съответства на следните основни изисквания и на останалите действащи разпоредби: Регламент за строителните продукти (EC) № 305/2011

 Дата на производство  
(месец/година): 10/2025

## **Използване по предназначение**

Продуктът е предназначен за защита от слънцето на открито, като напр. на балкон или тераса, и е произведен за лична употреба. Продуктът не е предназначен за търговска употреба.

## **Указания за безопасност**

### **Опасност за живота!**

- Никога не оставяйте деца без надзор с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.
- Този продукт не е уред за катерене или игра! Уверете се, че хора, по-специално деца, не стъпват върху продукта и не се катерят по него. Продуктът може да падне.
- Максималното натоварване на съгваемата част на тентата не трябва да превишава 15 kg!
- Проверявайте продукта преди всяка употреба за щети или износвания. Продуктът трябва да бъде използван само в изправно състояние!

- Уверете се, че по пластмасовите предпазители няма индикации за външни повреди. Дефектните предпазители капачки трябва да се сменят.
- При монтаж върху балкони или места за монтаж, които не са на нивото на земята, таванните и подовите държачи трябва да се захванат с подходящи монтажни средства, за да се предотврати падане.
- Поради съществуващата опасност от падане трябва да се осигури достатъчно обезопасяване чрез ремъци.

### **Опасност от нараняване!**

- При съгване и разгъване бъдете особено внимателни за пръстите си. Съществува опасност от нараняване поради притискане.
- Продуктът може да се използва само под надзор на възрастни и не като играчка.
- Преди употреба на продукта се уверете, че той е стабилен.
- Не поставяйте продукта в близост до открит огън, барбекюта, градински газови отоплители.
- Преди всяка употреба проверявайте дали всички части са монтирани правилно.

- Неправилният монтаж може да наруши безопасността и функционалността.
- Продуктът не трябва да се използва при влошени атмосферни условия, като силен вятър, дъжд или сняг.
- Сгъвайте продукта при очаквана скорост на вятъра над 20 km/h (силен полъх, по-големите клони и дървета се клатят и вятърът се чува ясно).
- В никакъв случай не използвайте продукта като защита при бури.
- Затваряйте продукта при засилващ се вятър и други лоши атмосферни условия.
- Преди отварянето и затварянето на продукта се уверете, че в зоната на отваряне и затваряне не се намират хора или предмети.
- Продуктът предоставя защита от директни слънчеви лъчи на открито. Поради отразеното UV лъчение трябва да се използват подходящи слънцезащитни средства.
- Поставете продукта на равна, нивелирана основа.
- Проверявайте редовно затягането на всички винтови връзки!

- Не носим отговорност за инциденти, възникнали поради неспазване на изброените по-горе указания за безопасност или поради неправилно боравене.

## **Предотвратяване на материални щети!**

- При екстремни метеорологични условия, като напр. силен вятър, обезопасете продукта. Съхранявайте продукта в сухи помещения.

## **Важна информация преди монтажа**

**ВНИМАНИЕ!** За оптимално закрепване на продукта държачите за пода и тавана трябва да се завинтят здраво, особено на балкони или места за монтаж, които не са на нивото на земята. Ако продуктът не е захванат с винтове към пода и тавана, отпада всякаква отговорност на производителя.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да започнете монтажа на продукта, измерете височината между пода и тавана.

**ВНИМАНИЕ!** Монтажът на продукта трябва да се извърши от най-малко две лица поради големината му.

**ВНИМАНИЕ!** Поради необходимата употреба на инструменти/машини са необходими познания за боравенето с тях.

## Подходяща монтажна повърхност

За монтаж на тавана са подходящи бетонен таван или носеща конструкция с дървени греди. За монтаж на пода е подходяща бетонова основа или бетонна плоча с размер мин. 50 x 50 x 5 cm (Д x Ш x В).

**Указание:** ако закрепвате продукта към конструкция с дървени греди, трябва здраво да захванете с винтове продукта към нея, тъй като дървото променя формата си в зависимост от температурата и влажността. Информирайте се относно подходящи монтажни материали в специализиран магазин.

**Указание:** различни условия на монтаж трябва да се проверят от специализирана фирма за товароносимост и стабилност.

## Подходящ монтажен материал

Преди монтажа на продукта трябва да се определи монтажният материал.

Ако монтажната повърхност има подходяща товароносимост, трябва да бъде избран подходящ монтажен материал за закрепване.

Материал за закрепване:

- Дюбел Ø 10/50 (16) и винт ST6 x 50 mm (17) за бетон и носещи зидове.

- Винт ST6 x 50 mm (17) за носеща конструкция от дървени греди.

**Указание:** информирайте се относно подходящи монтажни материали за подовите и таванните държачи в специализиран магазин.

## Монтаж

За монтажа на продукта имате нужда от следните инструменти, които не се съдържат в обхвата на доставката: подходяща бормашина, ролетка, кръстата отвертка, гаечен ключ и ключ за вътрешен шестостен.

**ВНИМАНИЕ!** Поради съществуващата опасност от падане трябва да се осигури достатъчно обезопасяване чрез ремъци.

**Указание:** за оптимално закрепване на продукта държачите за пода и тавана трябва да се завинтят здраво.

## Монтаж на таванния държач

**Важно:** и двата таванни държача трябва да се намират точно на една линия и да имат отстояние от точно 290 cm един до друг (измерено между вътрешните отвори за пробиване на двата таванни държача) (фиг. Е).

Позиционирайте таванния държач (13) на желаното място и отбележете 2 срещуположни отвора (фиг. В).

1. Пробийте 2 отвора на отбелязаните места с подходящ инструмент. Поставете по 1 дюбел в двата отвора (16) (фиг. С).

**Указание:** при необходимост използвайте други дюбели и винтове, ако монтажната повърхност го изисква.

2. Поставете пластмасов предпазител (12) върху съответния таванен държач (13) и прокарайте 2 винта (17) през съответната подложна шайба (21) (фиг. D).

3. Монтирайте таванния държач на тавана.

4. Монтирайте втория таванен държач, както е описано в стъпки 1 – 3.

## **Монтаж на подовия държач**

1. Определете точната позиция на подовия държач (14) с въже (не се съдържа в обхвата на доставката). Маркирайте съответните места и отбележете 2 срещуположни отвора (фиг. F).

**Указание:** подовият държач трябва да се намира отвесно под таванния държач (13).

2. Пробийте 2 отвора на отбелязаните места с подходящ инструмент. Поставете по 1 дюбел в двата отвора (16) (фиг. G).

**Указание:** при необходимост използвайте други дюбели и винтове, ако монтажната повърхност го изисква.

3. Поставете пластмасов предпазител (12) върху съответния подов държач и прокарайте 2 винта (17) през съответната подложна шайба (21) (фиг. H).

4. Монтирайте подовия държач на пода.

5. Монтирайте втория подов държач, както е описано в стъпки 1 – 4.

**Важно:** и двата подови държача трябва да се намират точно на една линия и да имат отстояние от точно 290 cm един до друг (измерено между вътрешните отвори за пробиване на двата подови държача).

## **Монтаж на опорните тръби (фиг. I)**

Имате 18 възможности за регулиране на подходящата дължина на опорните тръби.

1. Съединете горната опорна тръба (1)/(2) с пластмасова обвивка (11) и долната опорна тръба (3) на подходяща дължина.

2. Фиксирайте горната опорна тръба и долната опорна тръба с 2 винта (18) и подложни шайби (21).

Фиксирайте съответния винт с гайка (19) и подложна шайба. Поставете пластмасовата капачка (20) върху съответната гайка.

## **Монтаж на рамката на тентата**

1. Пъхнете двете тръби на задвижващия вал (5)/(6) една в друга (фиг. J).
  2. Фиксирайте задвижващия вал с 4 винта (23).
  3. Пъхнете двете напречни тръби (7)/(8) една в друга (фиг. J). Бутонът за заключване трябва да се фиксира видимо и с щракване.
  4. Прокарайте найлоновия шнур (10) през по-тесния тунел на плата (9).
  5. Плъзнете плата с найлоновия шнур върху задвижващия вал, както е изобразено.
- Указание:** обърнете внимание, че долният тунел (тунел за напречна тръба) винаги трябва да сочи нагоре по време на монтажа.
6. Прокарайте напречната тръба през тунела в плата.
  7. Пъхнете края на задвижващия вал (5) в държача (2a) на опорната тръба (2) (фиг. K).

**Указание:** напречникът трябва да се намира изцяло в задвижващия вал.

8. Отстранете предварително монтираните гайки (6a) и подложните шайби (6b) от задвижващия вал (6).
9. Пъхнете края на задвижващия вал в опорната тръба (1). Закрепете края с помощта на гайка и подложна шайба (фиг. K).

**Указание:** внимавайте за правилната ориентация на болта на задвижващия вал.

10. Фиксирайте задвижващия вал (5) с 1 винт (23) (фиг. K).

## **Закрепване на рамката на тентата в държача**

**Важно:** монтажът на продукта трябва да се извърши от най-малко две лица поради големината му.

1. Първо поставете рамката на тентата в таванните държачи (фиг. L).
2. Поставете предпазителя (15) върху ходовия винт (3a) (фиг. M).
3. Пъхнете затегателния лост (26) през отвора в ходовия винт и го завъртете, за да промените височината на опорната тръба (фиг. M).

**Указание:** обърнете внимание на максималната дължина на изваждане (макс. 5 cm) на ходовия винт (3a).

4. Завийте предпазителя към подовия държач (14), за да фиксирате ходовия винт (фиг. M).

**Указание:** обърнете внимание на това, че ходовият лост трябва да се развива до макс. 5 cm (фиг. M).

5. След това фиксирайте опорните тръби в съответния таванен държач чрез 2 винта (22) и подложни шайби (24) (фиг. N).

**Указание:** за пол-лесен монтаж преди фиксирането на опорните тръби пробийте по два отвора в таванните държачи.

### **Монтиране на разгъващите се рамена и напречните тръби**

1. Вземете по едно разгъващо се рамо (4) и развийте винта с назъбена глава (4a), съответната гайка (4b) и държача на разгъващото се рамо (4c).

2. Поставете държача на разгъващото се рамо в една опорна тръба (1)/(2) (фиг. O).

**Указание:** уверете се, че двата държача на разгъващото се рамо са закрепени на еднаква височина към опорните тръби (ок. 40 cm от долния ръб на горната опорна тръба до долния ръб на държача на разгъващото се рамо).

3. Завийте разгъващите се рамена в съответните държачи на разгъващите се рамена чрез винтовете с назъбена глава и съответните гайки.

**Указание:** при това винтът с назъбена глава сочи навън.

4. Закрепете разгъващите се рамена към напречна тръба (7)/(8) чрез винт с назъбена глава (25) (фиг. P).

### **Употреба (фиг. Q)**

1. Окачете манивелата (1a) в ухото за манивела (1b) на горната опорна тръба (1).

2. Завъртете дръжката на манивелата обратно на часовниковата стрелка, за да отворите елемента. Завъртете ръкохватката по посока на часовниковата стрелка, за да затворите елемента.

3. След всяка употреба сваляйте манивелата и я съхранявайте добре.

## Съхранение, почистване

Съхранявайте продукта винаги сух и чист, на стайна температура, когато не го използвате.

Почиствайте само с вода и след това подсушавайте с почистваща кърпа.

**ВАЖНО!** Никога не почиствайте с агресивни почистващи препарати. Оставете продукта отворен, докато изсъхне.

## Указания за отстраняване като отпадък



Изхвърлете продукта и опаковъчните материали в съответствие с действащите местни разпоредби. Съхранявайте опаковъчните материали (като напр. найлонови пликосе) на място, недостъпно за деца. Допълнителна информация относно изхвърлянето на излезлия от употреба продукт ще получите от Вашата общинска или градска управа. Изхвърлете продукта и опаковката с грижа за околната среда.



Кодът за рециклиране служи за обозначаване на различни материали за връщането им в цикъла за повторно използване (рециклиране). Кодът се състои от символ за рециклиране за цикъла за повторно използване и номер, обозначаващ материала.

## Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване

Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH предоставя на частни крайни клиенти три години гаранция за този продукт от датата на закупуване (гаранционен срок) в съответствие със следните разпоредби. Гаранцията важи само за дефекти на материала и фабрични дефекти. Гаранцията не се разпростира върху части, които са подложени на нормално износване и затова трябва да бъдат разглеждани като лесно износващи се части (например батерии), както и върху чупливи части, като напр. превключватели или части, изработени от стъкло.

Претенции по тази гаранция са изключени, ако продуктът е бил използван неправилно или непропорционално, и не в рамките на предвиденото предназначение или предвидения обхват на употреба или не са спазени указанията в ръководството за обслужване, освен ако крайният клиент да докаже, че са налице дефекти на материала или грешки при обработката, които не се основават на някое от гореспоменатите обстоятелства.

Претенции по тази гаранция могат да бъдат предявени само в рамките на гаранционния срок след представяне на оригиналната касова бележка. Затова моля, запазете оригиналната касова бележка.

Ако имате оплаквания, моля, обадете се на горещата линия за обслужване, посочена по-долу, или се свържете с нас по имейл. Вашите законови права, по-специално гаранционни искове срещу съответния продавач, не са ограничени от тази гаранция.

## **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 509255\_2507, 509285\_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар.

- Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

## **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**ДЕЛТА-СПОРТ ХАНДЕЛСКОН-  
ТОР ГМБХ**

Врагекамп 6  
22397 Хамбург  
Германия

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

**BG** Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [deltasport@lidl.bg](mailto:deltasport@lidl.bg)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Συγχαρητήρια!

Με την αγορά σας επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.



**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που ακολουθούν.**

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τον τρόπο περιγραφής και για τα πεδία εφαρμογής που αναφέρονται. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης. Παραδώστε όλα τα συνοδευτικά έγγραφα όταν παραχωρείτε το προϊόν σε τρίτους.

## **Παραδοτέος εξοπλισμός (εικ. Α)**

- 1 x άνω σωλήνας στήριξης (1) με μανιβέλα (1a)
- 1 x άνω σωλήνας στήριξης (2)
- 2 x κάτω σωλήνας στήριξης (3)
- 2 x βραχίονας (4)
- 1 x κινητήριος άξονας (5)
- 1 x κινητήριος άξονας (6) με περικόχλιο (6a) και ροδέλα (6b)
- 2 x σωλήνας πανιού τέντας (7)/(8)
- 1 x πανί τέντας (9)
- 1 x πλαστικός σωλήνας (10)
- 2 x πλαστικό περίβλημα (11)
- 4 x πλαστικό καπάκι (12)
- 2 x στήριγμα οροφής (13)
- 2 x στήριγμα δαπέδου (14)

- 2 x ασφάλεια (15)
- 8 x ούπατ Ø 10/50 (16)
- 8 x βίδα ST6 x 50 mm (17)
- 4 x βίδα M6 x 45 mm (18)
- 4 x περικόχλιο (19)
- 4 x πλαστικό κάλυμμα (20)
- 16 x ροδέλα M6 (21)
- 4 x βίδα ST3,5 x 9,5 mm (22)
- 5 x βίδα ST3 x 9,5 mm (23)
- 4 x ροδέλα M4 (24)
- 2 x φρεζαρισμένη βίδα (25)
- 1 x ράβδος δεσίματος (26)
- 1 x οδηγίες συναρμολόγησης

## **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Διαστάσεις:

300 x 220-310 cm (Π x Υ)

Μήκος βραχιόνων: μέγ. 150 cm

Το προϊόν ανήκει στην κατηγορία αντίστασης ανέμου 0 (ταχύτητα ανέμου < 20 km/h).

Για λόγους ασφαλείας, το προϊόν απαγορεύεται να χρησιμοποιείται σε ταχύτητες ανέμου που υπερβαίνουν τα 20 km/h!



Με το παρόν η Delta-Sport Handelskontor GmbH

δηλώνει ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τις εξής βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις:

Κανονισμός για τα προϊόντα του τομέα δομικών κατασκευών (ΕΕ) Αρ. 305/2011



Ημερομηνία κατασκευής  
(μήνας/έτος): 10/2025

## Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν χρησιμεύει για την προστασία από τον ήλιο, π.χ. στο μπαλκόνι ή την ταράτσα, και προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας

### Κίνδυνος για τη ζωή!

- Μην αφήνετε τα παιδιά με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για σκαρφάλωμα και δεν είναι παιχνίδι! Βεβαιωθείτε ότι δεν κάθονται ή σκαρφalώνουν πάνω στο προϊόν άτομα και, ιδιαίτερα, τα παιδιά. Το προϊόν μπορεί να πέσει.
- Το μέγιστο φορτίο των μη πτυσσόμενων εξαρτημάτων απαγορεύεται να υπερβαίνει τα 15 kg!
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για βλάβες ή φθορές. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον βρίσκεται σε άριστη κατάσταση!

- Προσέξτε ώστε τα πλαστικά καπάκια να μην εμφανίζουν εξωτερικές βλάβες. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά πλαστικά καπάκια.
- Κατά τη συναρμολόγηση σε μπαλκόνι ή σε μέρη που δεν βρίσκονται σε ισόγειο επίπεδο, πρέπει να βιδώσετε τα στηρίγματα του εδάφους και της οροφής με κατάλληλα υλικά συναρμολόγησης, για να αποτραπεί η πτώση του προϊόντος.
- Καθώς υπάρχει κίνδυνος πτώσης, πρέπει να διασφαλιστεί η επαρκής ασφάλεια με τη χρήση ιμάντα.

### Κίνδυνος τραυματισμού!

- Κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο, προσέξτε ιδιαίτερα τα δάχτυλά σας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού αν τα μαγκώσετε.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο παρουσία ενηλίκων και δεν αποτελεί παιχνίδι.
- Πριν από τη χρήση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.
- Μην πλησιάζετε το προϊόν σε γυμνές φλόγες, ψησταριές ή σόμπες-μανιτάρι.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά.
- Η εσφαλμένη συναρμολόγηση μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια και τη λειτουργία.

- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως ισχυρό άνεμο, βροχή ή χιόνι.
- Άνοιγμα του προϊόντος σε ταχύτερες ανέμους που αναμένεται να ξεπεράσουν τα 20 km/h (απότομος άνεμος, τα μεγαλύτερα κλαδιά και τα δέντρα κινούνται και ο άνεμος ακούγεται καθαρά).
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την προστασία από την κακοκαιρία.
- Κλείνετε το προϊόν όταν πνέει ξαφνικός ισχυρός άνεμος ή υπάρχουν άλλες αντίξοες καιρικές συνθήκες.
- Πριν από το άνοιγμα και το κλείσιμο του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται στον περιβάλλοντα χώρο άτομα ή αντικείμενα.
- Το προϊόν σας προστατεύει από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία σε εξωτερικούς χώρους. Λόγω της αντανακλώμενης υπεριώδους ακτινοβολίας, πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προστασίας από τον ήλιο.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδο, οριζόντιο δάπεδο.
- Ελέγχετε τακτικά τη στερέωση όλων των βιδωτών συνδέσεων!
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα τα οποία προκλήθηκαν από τη μη τήρηση των παραπάνω προειδοποιήσεων ασφαλείας ή από μη ορθό χειρισμό.

## **⚠️ Αποφυγή υλικών ζημιών!**

- Ασφαλίστε το προϊόν σε ακραίες καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. ισχυρούς ανέμους. Αποθηκεύετε το προϊόν σε προστατευμένο χώρο.

## **Σημαντικές πληροφορίες πριν από τη συναρμολόγηση**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για το ιδανικό κράτημα του προϊόντος, πρέπει να βιδώσετε σφιχτά τα στηρίγματα του εδάφους και της οροφής, ειδικά σε μπαλκόνι ή σε μέρη που δεν βρίσκονται σε ισόγειο επίπεδο. Εάν το προϊόν δεν είναι βιδωμένο στο δάπεδο και την οροφή, αίρεται κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προτού ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση του προϊόντος, μετρήστε το ύψος μεταξύ δαπέδου και οροφής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συναρμολόγηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται, λόγω του μεγέθους του, από τουλάχιστον δύο άτομα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Καθώς η χρήση εργαλείων/μηχανημάτων είναι αναγκαία, οι γνώσεις χειρωνακτικών εργασιών είναι απαραίτητες.

## Κατάλληλη επιφάνεια συναρμολόγησης

Για συναρμολόγηση στην οροφή, ενδείκνυται ταβάνι από μπετόν ή φέρουσα ξύλινη κατασκευή με δοκάρι. Για συναρμολόγηση στο δάπεδο, ενδείκνυται θεμέλιο ή πλάκες από μπετόν ελάχιστων διαστάσεων 50 x 50 x 5 cm (Μ x Π x Β).

**Υπόδειξη:** Εάν στερεώσετε το προϊόν σε ξύλινη κατασκευή με δοκάρι, πρέπει να βιδώσετε σφιχτά το προϊόν πάνω σε αυτήν, διότι το ξύλο μεταβάλλεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την υγρασία. Ενημερωθείτε σε ειδικά καταστήματα για τα κατάλληλα υλικά συναρμολόγησης.

**Υπόδειξη:** Άλλες κατασκευές συναρμολόγησης πρέπει να ελέγχονται για την αντοχή και τη σταθερότητά τους από εξειδικευμένη εταιρεία.

## Κατάλληλα υλικά συναρμολόγησης

Πριν από τη συναρμολόγηση του προϊόντος, πρέπει να αποφασίσετε για τα υλικά συναρμολόγησης. Εάν η επιφάνεια συναρμολόγησης είναι ανθεκτική, πρέπει να επιλέξετε τα κατάλληλα υλικά συναρμολόγησης για τη στερέωση.

Υλικά για τη στερέωση:

- Ούπατ Ø 10/50 (16) και βίδα ST6 x 50 mm (17) για μπετόν και φέροντες τοίχους.

- Βίδα ST6 x 50 mm (17) για φέρουσα ξύλινη κατασκευή.

**Υπόδειξη:** Ενημερωθείτε σε ειδικά καταστήματα σχετικά με τα κατάλληλα υλικά συναρμολόγησης για τα στηρίγματα δαπέδου και οροφής.

## Συναρμολόγηση

Για τη συναρμολόγηση του προϊόντος, θα χρειαστείτε τα εξής εργαλεία που δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό: ένα κατάλληλο τρυπάνι, μια μετροταινία, ένα σταυροκατσάβιδο, ένα ανοικτό κλειδί και ένα εξάγωνο κλειδί.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Καθώς υπάρχει κίνδυνος πτώσης, πρέπει να διασφαλιστεί η επαρκής ασφάλεια με τη χρήση ιμάντα.

**Υπόδειξη:** Για το ιδανικό κράτημα του προϊόντος, πρέπει να βιδώσετε σφιχτά τα στηρίγματα του εδάφους και της οροφής, ειδικά σε μπαλκόνι ή σε μέρη που δεν βρίσκονται σε ισόγειο επίπεδο.

## Συναρμολόγηση στηρίγματος οροφής

**Σημαντικό:** Τα δύο στηρίγματα οροφής πρέπει να βρίσκονται ακριβώς στην ευθεία και να έχουν απόσταση ακριβώς 290 cm μεταξύ τους (μετρείται μεταξύ των εσωτερικών τρυπών των δύο στηριγμάτων οροφής) (εικ. Ε).

Τοποθετήστε το στήριγμα οροφής (13) στην επιθυμητή θέση και σχεδιάστε 2 τρύπες αντικρουστά (εικ. Β).

1. Ανοίξτε 2 τρύπες με το αντίστοιχο εργαλείο στα προσχεδιασμένα σημεία. Βάλτε στις δύο τρύπες από 1 ούπατ (16) (εικ. C).

**Υπόδειξη:** Εάν χρειάζεται λόγω της επιφάνειας συναρμολόγησης, χρησιμοποιήστε περισσότερα ούπατ και βίδες.

2. Βάλτε ένα πλαστικό καπάκι (12) στο κάθε στήριγμα οροφής (13) και περάστε 2 βίδες (17) από κάθε ροδέλα (21) (εικ. D).

3. Συναρμολογήστε το στήριγμα οροφής στην οροφή.

4. Συναρμολογήστε το δεύτερο στήριγμα οροφής, όπως περιγράφεται στα βήματα 1 - 3.

## **Συναρμολόγηση στηριγματος δαπέδου**

1. Υπολογίστε την ακριβή θέση του στηριγματος δαπέδου (14) με ένα σκοινί (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό). Σημειώστε τα σχετικά σημεία και σχεδιάστε 2 τρύπες αντικρουστά (εικ. F).

**Υπόδειξη:** Το στήριγμα δαπέδου πρέπει να βρίσκεται κάθετα κάτω από το στήριγμα οροφής (13).

2. Ανοίξτε 2 τρύπες με το αντίστοιχο εργαλείο στα προσχεδιασμένα σημεία. Βάλτε στις δύο τρύπες από 1 ούπατ (16) (εικ. G).

**Υπόδειξη:** Εάν χρειάζεται λόγω της επιφάνειας συναρμολόγησης, χρησιμοποιήστε περισσότερα ούπατ και βίδες.

3. Βάλτε ένα πλαστικό καπάκι (12) σε κάθε στήριγμα δαπέδου και περάστε 2 βίδες (17) από κάθε ροδέλα (21) (εικ. H).

4. Συναρμολογήστε το στήριγμα δαπέδου στο δάπεδο.

5. Συναρμολογήστε το δεύτερο στήριγμα δαπέδου, όπως περιγράφεται στα βήματα 1 - 4.

**Σημαντικό:** Τα στηρίγματα δαπέδου πρέπει να βρίσκονται ακριβώς στην ευθεία και να έχουν απόσταση ακριβώς 290 cm μεταξύ τους (μετρίεται μεταξύ των εσωτερικών τρυπών των δύο στηριγμάτων δαπέδου).

## **Συναρμολόγηση σωλήνων στήριξης (εικ. I)**

Υπάρχουν 18 δυνατότητες ρύθμισης για να επιλέξετε το σωστό μήκος των σωλήνων στήριξης.

1. Συνδέστε καθέναν από τους άνω σωλήνες στήριξης (1)/(2) με πλαστικό περίβλημα (11) με τον κάτω σωλήνα στήριξης (3) στο σωστό μήκος.

2. Στερεώστε τους άνω σωλήνες στήριξης και τον κάτω σωλήνα στήριξης με 2 βίδες (18) και ροδέλες (21). Στερεώστε την κάθε βίδα με ένα περικόχλιο (19) και μία ροδέλα. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα πλαστικά καλύμματα (20) σε κάθε περικόχλιο.

## **Συναρμολόγηση σκελετού τέντας**

1. Συνδέστε τους δύο σωλήνες του κινητήριου άξονα (5)/(6) μεταξύ τους (εικ. J).
  2. Στερεώστε τον κινητήριο άξονα με 4 βίδες (23).
  3. Συνδέστε τους δύο σωλήνες πανιού τέντας (7)/(8) μεταξύ τους (εικ. J). Το κουμπί ασφάλισης πρέπει να φαίνεται ότι έχει κουμπώσει και να ακουστεί ένα κλικ.
  4. Περάστε τον πλαστικό σωλήνα (10) στο πιο στενό τούνελ του πανιού τέντας (9).
  5. Σπρώξτε το πανί τέντας με τον πλαστικό σωλήνα, όπως απεικονίζεται, μέσα στον κινητήριο άξονα.
- Υπόδειξη:** Προσέξτε η κάτω πτυχή του τούνελ (τούνελ σωλήνα πανιού τέντας) να δείχνει πάντα προς τα πάνω κατά τη συναρμολόγηση.
6. Περάστε τον σωλήνα πανιού τέντας στο τούνελ του πανιού τέντας.

7. Βάλτε το άκρο του κινητήριου άξονα (5) στον οδηγό (2a) του σωλήνα στήριξης (2) (εικ. K).

**Υπόδειξη:** Ο οδηγός πρέπει να βρίσκεται ολόκληρος μέσα στον κινητήριο άξονα.

8. Αφαιρέστε το προσυναρμολογημένο περικόχλιο (6a) και τη ροδέλα (6b) από τον κινητήριο άξονα (6).
9. Βάλτε το άκρο του κινητήριου άξονα στον σωλήνα στήριξης (1). Στερεώστε τον με το περικόχλιο και τη ροδέλα (εικ. K).

**Υπόδειξη:** Φροντίστε το μπουλόνι να είναι σωστά ευθυγραμμισμένο στον κινητήριο άξονα (6).

10. Στερεώστε τον κινητήριο άξονα (5) με 1 βίδα (23) (εικ. K).

## **Στερέωση σκελετού τέντας στη βάση**

**Σημαντικό:** Η συναρμολόγηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται, λόγω του μεγέθους του, από τουλάχιστον δύο άτομα.

1. Αρχικά, τοποθετήστε τον σκελετό τέντας στα στηρίγματα οροφής (εικ. L).
2. Τοποθετήστε την ασφάλεια (15) στον βιδωτό άξονα (3a) (εικ. M).
3. Τοποθετήστε τη ράβδο δεσίματος (26) μέσα στην τρύπα του βιδωτού άξονα και στρίψτε τη, για να αλλάξετε το ύψος του σωλήνα στήριξης (εικ. M).

**Υπόδειξη:** Λάβετε υπόψη το μέγιστο μήκος ανοίγματος (έως 5 cm) του βιδωτού άξονα.

4. Στρίψτε την ασφάλεια στο στήριγμα δαπέδου (14), για να στερεώσετε τον βιδωτό άξονα (εικ. Μ).

**Υπόδειξη:** Λάβετε υπόψη ότι μπορείτε να περιστρέψετε προς τα έξω τον βιδωτό άξονα το πολύ έως 5 cm (εικ. Μ).

5. Στη συνέχεια, στερεώστε τους σωλήνες στήριξης σε κάθε στήριγμα οροφής με 2 βίδες (22) και ροδέλες (24) (εικ. Ν).

**Υπόδειξη:** Για πιο εύκολη συναρμολόγηση, πριν από τη στερέωση των σωλήνων στήριξης, δημιουργήστε δύο τρύπες στα σπηρίγματα οροφής.

## **Συναρμολόγηση βραχιόνων και σωλήνα πανιού τέντας**

1. Βιδώστε τη φρεζαρισμένη βίδα (4a), το αντίστοιχο περικόχλιο (4b) και τη βάση του βραχίονα (4c) σε κάθε βραχίονα (4).

2. Βάλτε τη βάση βραχίονα σε έναν σωλήνα στήριξης (1)/(2) (εικ. Ο).

**Υπόδειξη:** Βεβαιωθείτε ότι στερεώσατε τις δύο βάσεις βραχιόνων στο ίδιο ύψος στους σωλήνες στήριξης (περ. 40 cm από την κάτω άκρη του άνω σωλήνα στήριξης μέχρι την κάτω άκρη της βάσης βραχίονα).

3. Βιδώστε τους βραχίονες σε κάθε βάση βραχίονα με τη φρεζαρισμένη βίδα και το αντίστοιχο περικόχλιο.

**Υπόδειξη:** Η φρεζαρισμένη βίδα δείχνει προς τα έξω.

4. Στερεώστε τους βραχίονες σε κάθε σωλήνα πανιού τέντας (7)/(8) με τη φρεζαρισμένη βίδα (25) (εικ. Ρ).

## **Χρήση (εικ. Q)**

1. Κρεμάστε τημανιβέλα (1a) στην υποδοχήμανιβέλας (1b) του άνω σωλήνα στήριξης (1).

2. Γυρίστε το μοχλό αριστερόστροφα για να ανοίξετε το στοιχείο. Γυρίστε το μοχλό δεξιόστροφα για να κλείσετε το αντικείμενο.

3. Μετά από κάθε χρήση, απομακρύνετε τημανιβέλα (1a) και φυλάξτε τη σε ασφαλές μέρος.

## **Αποθήκευση, καθαρισμός**

Εάν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε το προϊόν πάντα στεγνό και καθαρό σε θερμοκρασία δωματίου.

Καθαρίστε μόνο με νερό και στη συνέχεια στεγνώστε το προϊόν με ένα πανί καθαρισμού.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Μην καθαρίζετε ποτέ το προϊόν με ισχυρά καθαριστικά.

Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει ανοιχτό.

## Υποδείξεις ως προς την απόρριψη



Απορρίψτε το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές. Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (όπως σακούλες μεμβράνης) μακριά από τα παιδιά. Για περαιτέρω πληροφορίες απόρριψης του χρησιμοποιημένου προϊόντος μπορείτε να ενημερώνεστε από την κοινότητα ή τη δημοτική διοίκηση. Απορρίψτε το προϊόν και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Ο κωδικός ανακύκλωσης χρησιμεύει στη σήμανση διαφόρων υλικών για την επαναχρησιμοποίηση στο κύκλωμα ανακύκλωσης. Ο κωδικός αποτελείται από ένα σύμβολο ανακύκλωσης για το κύκλωμα αξιοποίησης και έναν αριθμό, ο οποίος επισημαίνει το υλικό.

## Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη διαδικασία σέρβις

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Η DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH παρέχει σε ιδιώτες τελικούς πελάτες τρία χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς (διάρκεια εγγυήσεως), σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικών και επεξεργασίας. Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη που υπόκεινται σε κανονική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή εύθραυστα μέρη όπως διακόπτες ή εξαρτήματα από γυαλί. Αξιώσεις από αυτή την εγγύηση αποκλείονται, σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιήθηκε εσφαλμένα ή καταχρηστικά ή δεν χρησιμοποιήθηκε στα πλαίσια των προβλεπόμενων όρων ή του προβλεπόμενου εύρους χρήσης ή δεν έχουν τηρηθεί προδιαγραφές των οδηγιών χρήσης, εκτός και εάν ο τελικός πελάτης αποδείξει ότι υφίσταται σφάλμα υλικού ή επεξεργασίας, το οποίο δεν οφείλεται σε μια από τις ως άνω καταστάσεις.

Οι αξιώσεις εγγυήσεως ισχύουν μόνο εντός του χρόνου εγγυήσεως και με την υποβολή της γνήσιας απόδειξης αγοράς. Παρακαλείσθε, λοιπόν, όπως φυλάζετε τη γνήσια απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση παραπόνων, απευθυνθείτε αρχικά στην κάτωθι ανοιχτή γραμμή τηλεφωνικής εξυπηρέτησης ή επικοινωνήστε μαζί μας μέσω email.

Εάν υφίσταται θέμα εγγυήσεως, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν ή θα επιστρέψουμε το ποσό αγοράς - σύμφωνα με την κρίση μας. Λοιπά δικαιώματα εκ της εγγυήσεως δεν υφίστανται.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά οι αξιώσεις εγγυήσεως έναντι του εκάστοτε πωλητή, δεν περιορίζονται λόγω της παρούσας εγγύησης.

\* Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου η περίοδος της εγγύησης. Μετά την λήξη της εγγύησης προκύπτουσες επισκευές είναι με κόστος.

IAN: 509255\_2507

IAN: 509285\_2507

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [deltasport@lidl.gr](mailto:deltasport@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [deltasport@lidl.com.cy](mailto:deltasport@lidl.com.cy)

\* Ισχύει μόνο για την Ελλάδα

